



## **GSM/PSTN-opkaldsmodul**

(DK) Installations- og betjeningsvejledning

## **Modem GSM/PSTN**

(PL) Oprogramowanie instalacyjne i obsługowe

## **Combinatore telefonico GSM/PSTN**

(IT) Istruzioni per l'installazione e per l'uso

AZWG10020







# **GSM/PSTN- opkaldsmodul**

(DK) Installations- og betjeningsvejledning

AZWG10020



## 1. Forord

Kære kunde.

Tak, fordi du har valgt at købe dette opkaldsmodul til tale og tekst. Apparatet er konstrueret i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling.

Denne vejledning indeholder vigtige henvisninger til idriftsættelse og håndtering. Overhold anvisningerne og henvisningerne i denne vejledning for at sikre en ufarlig drift. Opbevar derfor denne vejledning til senere brug. Denne vejledning er en del af dette apparat. Hvis du ønsker at give dette apparat videre til tredjepart, skal du huske også at udlevere denne vejledning.

Vi har bestræbt os på at sikre, at indholdet i denne vejledning er korrekt. Hverken forfatteren eller ABUS Security-Center GmbH & Co. KG har dog ansvar for tab eller skader, der skyldes forkert installation og betjening, ukorrekt brug eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og advarslerne. For følgeskader påtager vi os intet ansvar. Produktet må ikke forandres eller ombygges. Hvis du ikke overholder disse henvisninger, bortfalder dit garantikrav.

Det er vores ønske, at du kun arbejder med apparater, der er i overensstemmelse med den seneste tekniske udvikling. Derfor forbeholder vi os ret til tekniske ændringer. Indholdet i denne vejledning kan ændres uden forudgående varsel.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 03 / 2013, V1.4\_3.13

## 2. EU-overensstemmelseserklæring

Dette apparat opfylder kravene i gældende EU-direktiver.

Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY

### 3. Indholdsfortegnelse

1.	Forord.....	2
2.	EU-overensstemmelseserklæring.....	2
3.	Indholdsfortegnelse.....	3
4.	Symbolernes betydning.....	6
5.	Sikkerhedshenvisninger.....	7
6.	Leveringsomfang.....	8
7.	Vigtigste egenskaber.....	8
8.	Display og betjeningsfelt.....	12
9.	Installation.....	13
9.1	Placering af apparat og antenne.....	13
9.2	Montering.....	15
9.2.1	Isætning af SIM.....	16
9.2.2	Antennetilslutning.....	17
9.2.3	PSTN-modul.....	18
9.2.4	Ledningsføringer på basisprintkortet.....	22
10.	Idriftsættelse.....	25
10.1	Fabriksreset.....	26
10.2	Sprogindstillinger.....	26
11.	Programmering.....	27
11.1	Start af programmeringsmenuen.....	27
11.2	Afslutning/afbrydelse af programmeringsmenuen 29	
11.3	Basisindstillinger.....	30
12.	Menufunktioner.....	31
12.1	Kontaktoplysning.....	31
12.2	Meddelelser.....	32
12.2.1	Meddelelse.....	32
12.2.2	Tekstmeddelelse.....	32
12.2.3	Indbakke.....	33
12.3	Systemopsætning.....	33
12.3.1	Triggerpolaritet.....	33
12.3.2	Fjernindstillinger.....	33
12.3.3	SMS-PSTN-indstillinger.....	35
12.3.4	Displayindstillinger.....	37

12.3.5	Alarmgrænser .....	38
12.3.6	Optagelsesindstillinger.....	38
12.3.7	Rapportindstillinger .....	39
12.3.8	Sendeforbindelses-prioritet.....	41
12.3.9	Skift sprog?.....	41
12.3.10	Sommer/Vintertid .....	42
12.4	Adgangskoder .....	42
12.4.1	Skift adgangskode .....	42
12.4.2	Skift fjernkode .....	42
12.5	Afbrydelse og bekræftelse.....	42
12.5.1	Afbrydelsesindstillinger .....	42
12.5.2	Bekræftelse.....	43
12.6	Udgange .....	43
12.7	Opkaldsrouting .....	46
12.7.1	Triggeralarm .....	46
12.7.2	Trigger-gendan .....	46
12.7.3	Autorapportering.....	46
12.7.4	Tekst videresendelse.....	47
12.8	Dato og klokkeslæt.....	47
12.9	Hændeshukommelse.....	47
12.10	Testindstillinger .....	50
12.10.1	Test af meddelelser .....	50
12.10.2	Test af udgange.....	52
12.10.3	Test af indgange.....	52
12.10.4	Test af telefonforbindelse .....	53
12.10.5	Test af spænding .....	53
12.10.6	Test af GSM.....	53
12.10.7	Softwareversion .....	55
13.	Drift .....	56
13.1	Bekræftelse af en indtalt meddelelse .....	56
13.2	Afbrydelse af et alarmopkald.....	56
13.3	Memo-funktion.....	57
13.4	Fjernadgang .....	57
13.4.1	Fjernadgang med opkald.....	57
13.4.2	Fjernadgang via en alarmmeddelelse .....	58
13.4.3	Funktioner i modusen fjernadgang .....	59
14.	Bilag.....	63
14.1	Oversigt over programmeringsfunktionerne.....	63

14.2	Tekniske data .....	69
14.3	Kundeservice og support.....	70

## 4. Symbolernes betydning



EU-direktiv 2002/96/EF regulerer den korrekte tilbagetagning, behandling og anvendelse af brugte elektronikapparater. Dette symbol betyder, at med henblik på miljøbeskyttelse skal apparatet efter sin levetid bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lovmæssige forskrifter og adskilt fra husholdningsaffald og erhvervsaffald. Bortskaffelsen af det brugte apparat kan foretages på de respektive officielle tilbagetagningssteder. Følg de lokale forskrifter, når materialerne bortskaffes. Yderligere enkeltheder om tilbagetagningen (også for lande uden for EU) får du hos dine lokale myndigheder. Ved hjælp af den separate indsamling og recycling skånes de naturlige ressourcer, og det sikres, at alle bestemmelser vedrørende beskyttelse af sundhed og miljø overholdes ved recycling af produktet.



**Forsigtig!**

Dette symbol henviser til vigtige henvisninger i denne vejledning, som ubetinget skal overholdes.



Dette symbol vises, når du får særlige tips og henvisninger vedr. betjeningen.



## 5. Sikkerhedshenvisninger

### Generelt

Åbn apparatet forsigtigt. Undgå direkte legemskontakt med printkortet. Komponenter, der er i fare på grund af elektrostatisk, kan blive beskadiget. Anvend egnet værktøj til montering og installation.

Sørg for korrekt installation af kablerne og ledningerne for at undgå kortslutning.

Hele produktet må ikke forandres eller ombygges. Overtrædelser medfører tab af udstyrsgarantien.

Undgå store fysiske belastninger af apparatet (slag, vibrationer osv.). Forkert håndtering og dårlige transportbetingelser kan føre til beskadigelse af apparatet.

Apparatet er ikke vandtæt. Undgå direkte kontakt med vand.

Apparatet må kun anvendes inden for det foreskrevne temperaturområde.

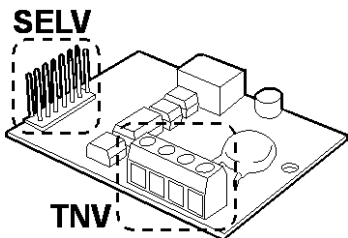
Du finder alle nødvendige angivelser om dette i de tekniske data i slutningen af vejledningen.

### Tilslutninger og standarder

Dette apparat arbejder med sikkerhedslavspændinger (Safety Extra Low Voltage - SELV). Zonernes strømkredse, udgangenes strømkredse og 12 V-spændingsforsyningen til ABUS-alarmcentralerne arbejder også i dette spændingsområde.

SELV er en lav elektrisk spænding, som pga. dens lave styrke og isolering yder en særlig beskyttelse mod elektrisk stød i forhold til strømkredse med høj spænding.

PSTN-modulet indeholder en blanding af tilslutninger, der er i familie med alarmsystemer, og telekommunikationstilslutninger. De typiske alarmanlægstilslutninger er beregnet til sikkerhedslavspændinger (Safety Extra Low Voltage, SELV). Telekommunikationstilslutningerne er beregnet til telekommunikationsnettets spændinger (Telecommunications Network Voltage, TNV).





Det er yderst vigtigt, at de to typer tilslutningers forbindelser holdes adskilt. Anvend altid et separat kabel. Forbind kun de pågældende tilslutninger med egnede eksterne tilslutninger (f.eks. alarmanlægstilslutninger) eller med egnede telefontilslutninger. TNV-strømkredse bør kun tilsluttes af en fagmand i overensstemmelse med de lokale forskrifter.

## Rengøring

- Støvede apparater skal rengøres. Støvaflejringer i ventillationsåbningerne kan suges bort eller blæses væk. Om nødvendigt kan støvet fjernes med en pensel.
- Overfladen kan rengøres med en fugtig klud opvredet i en sæbevandsopløsning. Anvend kun egnede mikrofiberklude ved højglansoverflader.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet.
- Apparatet må ikke rengøres i opvaskemaskinen.
- Brug ikke skarpe, spidse, skurrende, ætsende rengøringsmidler eller hårde børster.
- Der må ikke anvendes kemikalier.
- Rengør ikke apparatet med letantændelige væsker.

## 6. Leveringsomfang

- 1 x GSM/PSTN-opkaldsmodul
- 1 x installations- og betjeningsvejledning
- 1 x GSM-antenne
- 2 x husskruer
- 1 x fastgørelsesmateriale (2 dyvler, 2 skruer)
- Mærkat med tastfunktioner

## 7. Vigtigste egenskaber

Apparatet sender mange informationer til fastnet- og mobiltelefoner. Du kan enten anvende apparatet som stand-alone-variant eller forbinde det med en alarmcentral. De fleste alarmcentraler har en spændingsudgang til eksterne apparater. Apparatet er dermed også tilsluttet til nødstrømsforsyningen.

- **GSM**

Apparatet fungerer direkte sammen med GSM-mobilnettet. Apparatet er ikke bundet til en mobilnetudbyder. Det kan anvendes med normale SIM-kort.

- **PSTN-modul**

Med dette ekstra modul kan apparatet også tilsluttes til en trådført, analog telefontilslutning.

- **8 indgange**

Apparatet har otte trigger-indgange. Til hver indgang kan der tilordnes en indtalt meddelelse og/eller en tekstmeddelelse (SMS). Apparatet kan også sende en indtalt meddelelse og/eller en tekstmeddelelse (SMS), hvis aktiveringen af indgangen blev nulstillet. Normalt forbinder du indgangene med „kommunikations“-udgangene eller alarmudgangene (sirene) på alarmcentraler. Men du kan også til andre apparater til indgangene, som f.eks. røgalarmer eller temperaturfølere. Apparatet gør det muligt at programmere aktiveringens polaritet. Aktiveringen kan foretages med positivt eller negativt spændingspotentiale. Spændingspotentialet kan tilsluttes eller afbrydes.

- **10 kontaktnumre**

Apparatet gør det muligt at gemme op til 10 kontakter. Til hver kontakt kan der ud over opkaldsnummeret tilordnes et navn og meddelelsens type (tekst- eller indtalt meddelelse).



**Forsigtig!**

Anvend ikke apparatet til at ringe til politiet med nødtelefonnumre (110, 112 osv.). Overhold de lokale forskrifter.

- **8 indtalte meddelelser plus 1 sitemeddelelse**

Apparatet har en mikrofon og en højttaler. Dermed kan du optage og afspille op til 8 alarmmeddelelser, 8 tilbagesstillingsmeddelelser og en almen sitemeddelelse. Sitemeddelelsen indeholder som regel navnet og adressen på den overvågede lokalitet. Hver meddelelse kan vare op til 30 sekunder. Hvis apparatet sender en alarm, sendes alarmmeddelelsen og sitemeddelelsen samtidigt.

- **8 tekstmeddelelser plus 1 sitemeddelelse**

Apparatet kan også sende tekstmeddelelser via SMS-funktionen (Short Message Service). Apparatet kan gemme op til 8 tekst-alarmeddelelser, 8 tekst-tilbagestillingsmeddelelser og en almen tekst-sitemeddelelse. Tekst-sitemeddelelsen indeholder som regel navnet og adresse på den overvågede lokalitet. Hver meddelelse består af op til 40 tegn. Hvis apparatet sender en SMS-meddelelse, sendes tekst-alarmeddelelsen og tekst-sitemeddelelsen samtidigt. Apparatet kan også sende tekstmeddelelser via den analoge forbindelse.

- **Bekræftelses- og afbrydelsesfunktioner**

Den kaldte kontakt kan bekræfte indkommende indtalte meddelelser til vedkommendes telefon og afbryde andre opkald.

- **4 udgange**

Apparatet har fire programmerbare udgange. De kan aktiveres med mange systemresultater. Desuden kan udgangene kobles til eller fra med fjernbetjening via telefon. Tilstanden for udgangene 1 og 2 vises med farvede LED'er ved siden af på displayet. Udgangene er negativt koblende transistorer.

- **Temperaturløser**

På displayet kan den momentane omgivelsestemperatur vises. Udgange kan kobles, hvis en indstilles minimumtemperatur underskrides, eller hvis en indstillet maksimumtemperatur overskrides.

- **Klokkeslæt og dato**

Apparatet har et internt ur. På displayet kan det aktuelle klokkeslæt og datoen vises. Dato og klokkeslæt føjes til tekstmeddelelser og registreringer i hændeshukommelsen.

- **Aflyt- og talemodus**

Ved hjælp af aflyt- og talemodusen kan med den integrerede mikrofon og højttaleren lytte i dit objekt og efter behov også tale i det.

- **Memo-funktion**

Apparatet gør det muligt at optage korte audio-meddelelser. Det kan ske lokalt direkte på apparatet eller via fjernadgangen. Eksistensen af et memo kan signaliseres på displayet og med beep. Hvis en indgang aktiveres, kan der også foretages en optagelse automatisk. I tilfælde af alarm optages omgivelseslyde dermed.

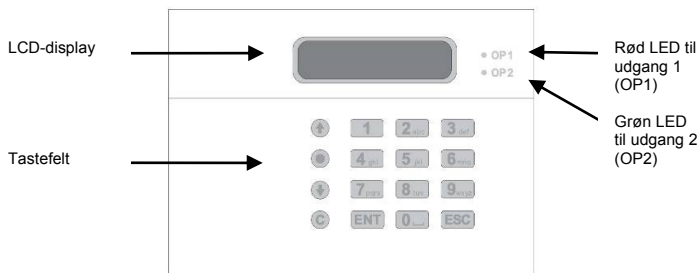
- **Fjernadgang med telefon**

Aktiveringen af denne funktion gør det muligt at ringe til apparatet via telefonnettet. Udefra kan du dermed koble udgange, anvende aflyt- og talemodusen, lytte til optagede indtalte meddelelser eller efter behov indtale nye, gemme et memo, programmere telefonnumre igen og teste forsendelsen af indtalte og tekstmeddelelser.

- **Indbakke**

Apparatet kan modtage tekstmeddelelser (SMS). Disse SMS-meddelelser kan også sendes videre.

## 8. Display og betjeningsfelt



LCD-display  
Rød LED  
Grøn LED

med to linjer og oplyst bagfra  
viser status for udgang 1 (OP1)  
viser status for udgang 2 (OP2)

Tast	Tegn
<b>1</b>	. . ? ! 1 @ „ - & ´
<b>2</b> <sub>abc</sub>	a b c 2 A B C
<b>3</b> <sub>def</sub>	d e f 3 D E F
<b>4</b> <sub>ghi</sub>	g h i 4 G H I
<b>5</b> <sub>jkl</sub>	j k l 5 J K L
<b>6</b> <sub>mno</sub>	m n o 6 M N O
<b>7</b> <sub>pqrs</sub>	p q r s 7 P Q R S
<b>8</b> <sub>tuv</sub>	t u v 8 T U V
<b>9</b> <sub>wxyz</sub>	w x y z 9 W X Y Z
<b>0</b> <sub>_</sub>	0 , # *
	Scrolltast opad eller til venstre
	Scrolltast nedad eller til højre
	Optagelse og specialfunktioner
	Sletning af indtastning
<b>ENT</b>	Bekræftelse og afspilning
<b>ESC</b>	Afbrydelse

## 9. Installation

Åbn huset ved at fjerne skruerne på undersiden. Nu kan du vippe den forreste del op og tage den op og af. Monteringen foretages i omvendt rækkefølge, sæt den forreste del på foroven, klap den sammen, og spænd skruerne fast.



**Forsigtig!**

Afbryd spændingen til apparatet, før du gennemfører ledningsføringsarbejder på apparatet.

Kontrollér før installation og montering af apparatet

- den analoge telefonforbindelses type
- GSM-forbindelsens kontotype
- apparatets og antennens fysiske placering
- den tilstrækkelige GSM-modtagelse, der så vidt muligt er uden forstyrrelser.

### 9.1 Placering af apparat og antenne

Hvis du vil have adgang til en mobiltelefonnetværk med apparatet, skal du beslutte dig for et egnet sted. Selve apparatet bør placeres på et sted, der på den ene side er formålstjenelig for brugeren og på den anden side fordelagtig for ledningsføringen. Derudover skal du placere antennen, så du kan modtage et godt signal fra mobiltelefonnetværket. Antennekablet er ca. 3 m langt. Sørg for en glat, tør og vibrationsfri undergrund på monteringsstedet.

#### **Kontrol af tilstrækkelig signalstyrke for mobiltelefonnettet**

Der findes 3 muligheder for at kontrollere signalstyrken på installationsstedet:

##### **1.**

Du kan anvende en mobiltelefon. Den skal være registreret i det samme net, som SIM-kortet, som du tiltænket at anvende i apparatet, registreres. Hvis din telefon viser mindst tre signalbjælker på stedet for apparatets antenne, skulle apparatet være i stand til at arbejde i dette net. Det er ikke kun tilstrækkeligt at forlade sig på visningen af signalstyrken. Kontrollér, at du kan lave et opkald fra den valgte position.



Ved test af signalstyrken skal du holde din mobiltelefon præcist på det sted, hvor antennen skal monteres.

Hvis du har en position med en god signalstyrke, skal apparatantennens midterakse placeres præcist dér, hvor mobiltelefonens antenne også befinder sig. Afvig ikke mere end 20 mm fra denne position. GSM-signalets bølgelængde er så kort, at allerede en positionsændring på 80 mm kan ændre signalstyrken betydeligt. Det sker ikke ved et kraftigt signal. Men ved et svagt signal kan det forekomme, at apparatet ikke forbindes.

## 2.

Hvis din mobiltelefon ikke er i det samme net som SIM-kortet, som du ønsker at installere i apparatet, skal du sætte SIM-kortet i din mobiltelefon. Men din mobiltelefon må ikke have en kortforbindelse til dit eget kort. Test nu signalstyrken som beskrevet under punkt 1.

Henvisning:

Så snart du har afsluttet testen, skal du huske at slukke din telefon på den anbefalede måde, før du fjerner SIM-kortet. Hvis du fjerner strømforsyningen abrupt (f.eks. ved at fjerne telefonens batteri med det samme), kan SIM-kortet ikke logges korrekt af nettet. Nogle net spærrer derefter SIM-kortet i flere timer.

## 3.

Anvend apparatet.



SIM-kortet må ikke være sikret med en PIN. Slå denne sikkerhed fra med en mobiltelefon. SIM-kortet skal kunne logge på mobiltelefonnettet uden at indtaste en PIN. På apparatet kan du ikke indtaste en PIN. Kontrollér, at SIM-kortet er frigivet korrekt. Vær opmærksom på anvisningerne, som du modtog, da du købte SIM-kortet.

Sæt foreløbigt SIM-kortet i, og tilslut antennen. Forsyn apparatet med spænding i overensstemmelse med de tekniske data.

Kontrollér ved testen af signalstyrken, om apparatet også er logget på det ønskede mobilnet. Hvis SIM-kortet endnu ikke er frigivet, vises signalstyrken for det lokalt mest dominerende net. Det er ikke nødvendigvis SIM-kortets eget net. SIM-kortet kan også etablere forbindelser til andre mobiltelefonnet, 14 DK



hvis det eget net ikke kan nås, for f.eks. at foretage nødopkald (112). Dette mobiltelefonnets signalstyrke vises derefter.

Detaljer om testen findes i kapitlet „Testfunktioner“

### **Handlingsanbefalinger ved dårlig signalstyrke**

Hvis signalstyrken ikke er tilstrækkeligt god:

Find en bedre position til antennen

Skift til et andet mobiltelefonnet eller til en anden mobiltelefonudbyder

### **Telefontilslutning**

Apparatet leveres med et ca. 2 m langt telefonkabel med TAE-stik. TAE-stikket kan i Tyskland sættes direkte i en TAE-bøsning af typen N.



**Forsigtig!**

Denne bøsning må kun være en ren analog a/b tilslutning. Den 1. TAE-dåse i dit hjem er i dag oftest interfacet til det offentlige ISDN-telefonnet eller til det offentlige IP-baserede NGN-telefonnet. Først efter den såkaldte tilkoblingsenhed eller et lokalnummer står en ren analog a/b tilslutning til rådighed.

Ved anvendelse af PSTN-modulet anbefaler vi at placere apparatet så tæt på telefontilslutningen (på telefontilslutningsenheden) som muligt. Hvis det ikke er muligt, skal du enten anvende et telefonforlænger-kabel iht. forskrifterne eller forbinde apparatet fast med telefontilslutningsenheden. (Detaljer findes fortsat bagest i afsnittet Telefonforbindelse)

## **9.2 Montering**

Når alle forudsætninger er opfyldt og du har fundet et godt monteringssted, skal du fastgøre bundpladen.

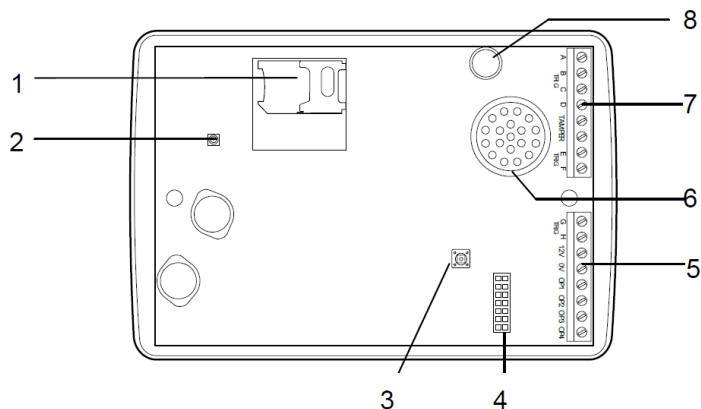


Kontrollér, om de medfølgende dyvler og skruer er egnede til undergrunden. Anvend i modsat fald dyvler og skruer til det eksisterende bygningsmateriale.

Anvend bundpladen som skabelon til at markere fastgørelshullerne. Bør huller med passende diameter til dyvlerne på de markerede steder. Sæt dyvlerne i.

Før kablet ind gennem bundpladen, og monter bundpladen fast på undergrunden.

### Øversigt basisprintkort fra den forreste del



- 1 SIM-kortholder (mini-SIM)
- 2 Antennebøsning, type MMCX
- 3 Sabotageafbryder
- 4 PSTN-modul kontaktstikplads
- 5 Indgang G-H, spændingstilslutning, udgange 1-4
- 6 Højtaler
- 7 Indgange A-D, sabotageafbrydertilslutning, indgange E-F
- 8 Mikrofon

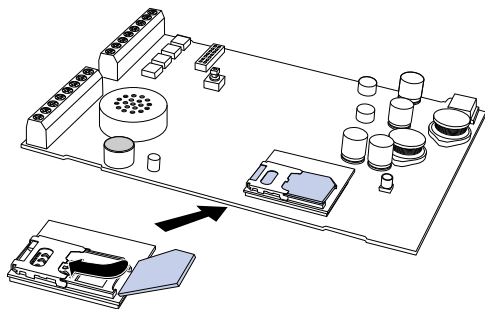
#### 9.2.1 Isætning af SIM



**Forsigtig!**

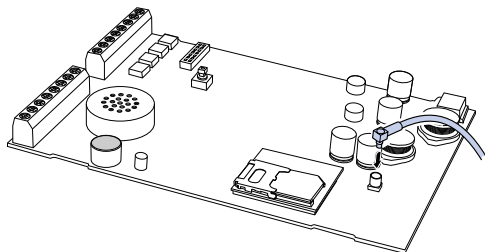
SIM-kortet må ikke være sikret med en PIN. Slå denne sikkerhed fra med en mobiltelefon. SIM-kortet skal kunne logge på mobiltelefonnettet uden at indtaste en PIN. På apparatet kan du ikke indtaste en PIN.

Sæt SIM-kortet i SIM-kortholderen som vist på billedet. Kontaktfladerne skal vende nedad. Kontrollér, at det sidder korrekt, og om SIM-kortet er skubbet ind i den rigtige retning.



## 9.2.2 Antennetilslutning

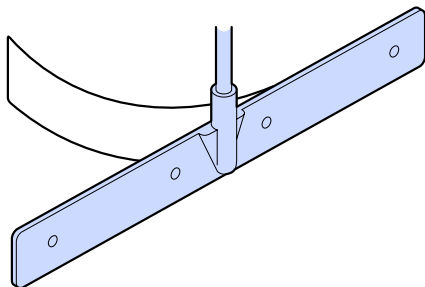
Forbind antennekablets stik med antennebøsningen.



Anvend den medfølgende alkoholvædede overfladerengøringsklud til at rengøre området, hvor du vil fastgøre antennen, og at befri det for fedtrest. Fjern beskyttelsesfolien på antennesidens klæbeside. Klæb antennen på den rengjorte overflade.



Klæbemidlet på antenne klæber med det samme. Du kan ikke længere ændre positionen, så snart antennen er fastgjort på stedet.



### 9.2.3 PSTN-modul

PSTN-modulet er et plug-in-printkort til apparatet. Det gør det muligt at tilslutte til et trådforbundet telefonnet.

PSTN-modulet er fra fabrikken allerede anbragt på hovedprintkortet.



**Forsigtig!**

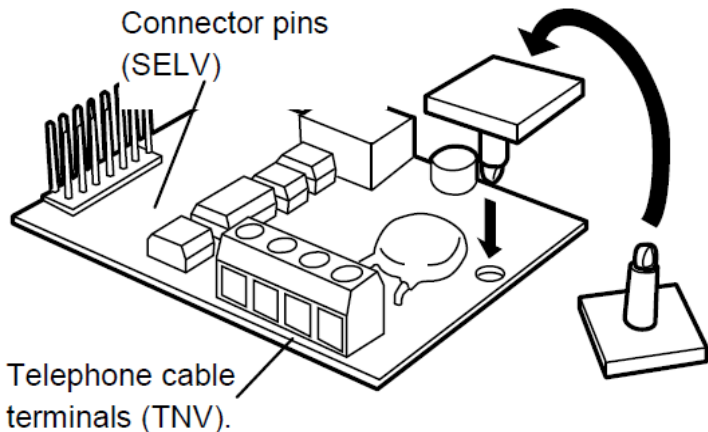
Afbryd spændingen til apparatet, før du fjerner PSTN-modulet (tager det af) og sætter det på igen.

Fjern PSTN-modulet fra grundprintkortet.

Placér plastikafstandsholderen som vist på billedet. Men den er for det meste allerede formonteret.



Fjern først klæbestribens beskyttelsesfolie, når alle ledningsføringer og tests er afsluttet.



Tilslut telefonkablet til skruesklemmerne til telefonkablet (TNV) på PSTN-modulet.

Vær opmærksom på den rigtige tilordning A, B, A1 og B1.

A/B er den egentlige telefontilslutning, den skifter til „med 0“, til telefonanlæg eller til tilkoblingsenhed.

Andre efterkoblede eksterne apparater som f.eks. telefon, telefonsvarer eller fax kan tilsluttes til A1/B1.



Hvis apparatet etablerer en forbindelse, afbrydes disse eksterne apparater fra telefonforbindelsen.



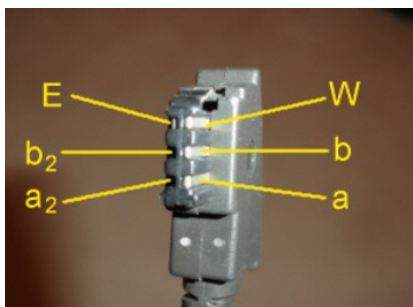
Vær opmærksom på de nationale tilslutninger.

### Tyskland

Den enkleste måde at tilslutte apparatet til telefonnettet på er at anvende det vedlagte telefonkabel. Tilslut de fritliggende tråde rigtigt til A/B og A1/B1. Hvis du ikke er sikker på, hvilken trådfarve a, b, a1 eller b1

der er tilordnet, skal du anvende en egnet gennemgangsprøver.

Sæt TAE-stikket i en telefonbøsning af typen N.

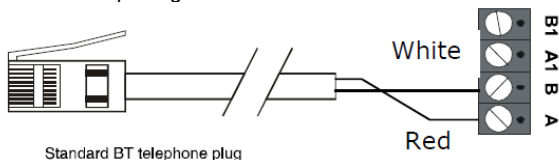


**Forsigtig!**

Telefonbøsningen skal være en ren analog tilslutning. I dag er den første TAE-dåse i dit hjem oftest tilslutningen til det offentlige kommunikationsnet, der kan anvendes parallelt med telefonsignaler, DSL-signaler og andre signaler. Først efter splitter, tilkoblingsenhed eller lokalnummer har du en ren analog tilslutning. Sørg administratoren af din telefontilslutning om nærmere oplysninger, hvis du er i tvivl.

### Storbritannien

Køb det tilsvarende tilslutningskabel i faghandlen.  
Tilslut kablet på følgende måde.



### Østrig, Schweiz, Danmark, Nederlandene, Frankrig, Italien, Polen

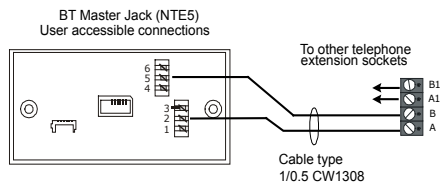
Køb det tilsvarende tilslutningskabel til telefontilslutningens stiksystem i dit land i faghandlen.

Du kan også anvende en adapter, der omformer TAE-stikket til  
20 DK

stikket i dit land.

### Fast installation af telefonforbindelsen

Hvis telefonkablet ikke er tilstrækkeligt langt eller der skal etableres en fast forbundet forbindelse, kan apparatet tilsluttes direkte og fast til en telefontilslutningsenhed som vist nedenfor med et eksempel.

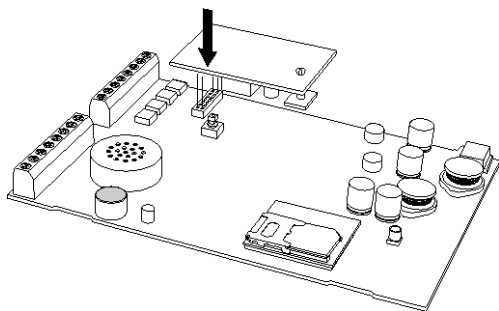


### Afsluttende arbejder til telefontilslutningen

Før telefonkablet i huset, så det ikke kommer i klemme nogen steder.

Sæt igen PSTN-modulet på grundprintkortet. Sørg for, at alle stifter ført rigtigt ind i bøsningen.

Kontrollér, at plastikafstandsholderens fod klæber på grundprintkortet.



## 9.2.4 Ledningsføringer på basisprintkortet



Forsigtig!

Afbrød spændingen til apparatet, før du gennemfører ledningsførselsarbejder eller ændringer på ledningsføringer.

### Driftsspænding (+12 V/0 V)

Forbind klemmen „12 V“ med den positive pol og klemmen „0 V“ med den negative pol på spændingsforsyningen.

Anvend følgende som spændingskilde

- en spændingskilde på din alarmcentral eller
- en ekstern strømforsyning (hvis apparatet skal arbejde som enkeltapparat (stand-alone)).

Vær i begge tilfælde opmærksom på spændingens styrke og spændingskildens strømbelastbarhed.



Forsigtig!

Apparatet har brug for en forsyningsspænding på min. 10,5 V til maks. 24 V. Spændingskilden skal kunne belastes med mindst 200 mA.

### Indgange A-H (A-TRIG til H-TRIG)

Forbind f.eks. indgangene A-H med relæudgangene på din alarmcentral. Nedenfor vises de mulige varianter.

Anvend transistorudgange, udfør ledningsføringen i overensstemmelse hermed.

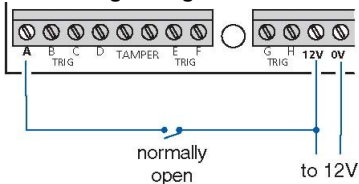


Alle indgange skal aktiveres med den samme polaritet. Indstillingen af polariteten indstilles under „Systemindstil → Triggerpolaritet“.

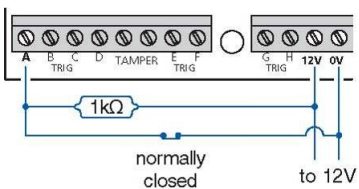


## Positiv aktivering

### NO-ledningsføring

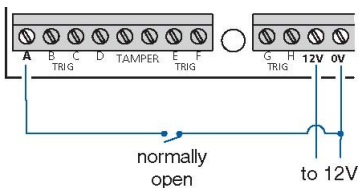


### NC-ledningsføring

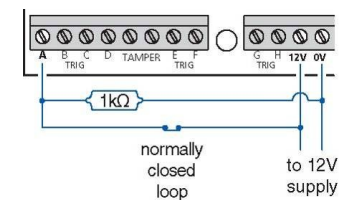


## Negativ aktivering

### NO-ledningsføring



### NC-ledningsføring



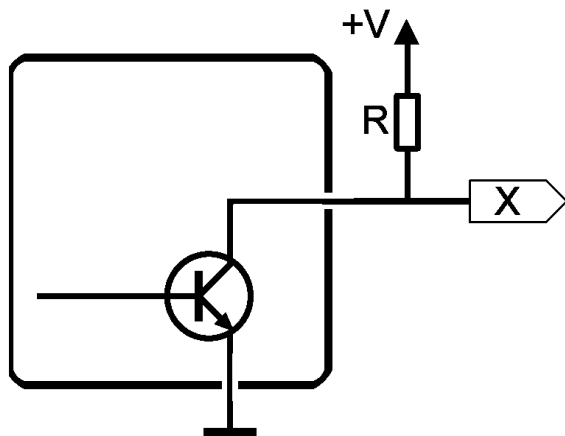
### Sabotage (tamper)

Disse tilslutningsklemmer forbindes for det meste med sabotagezonen eller sabotageforbindelsen i en alarmcentral. Når huset åbnes, åbnes i den forbindelse apparatets NC-kontakt, og dermed afbrydes sabotageforbindelsen. Derefter udløses en sabotagealarm på alarmcentralen.

### Udgange (OP1 til OP4)

Der er fire negativt koblende transistorudgange. Hver udgang kan koble maks. 100 mA, dvs. strømforbruget for det eksterne apparats tilsluttede kobling må ikke være højere end 100 mA. (maks. koblingsstrøm på 100 mA)

### Principeksempel



I det principielle strømskema er „R“ et eksternt apparat, f.eks. en LED eller et relæ.

Hvis du i menupunktet har valgt „Udgange → Udgangspolaritet = negativ“:

Tilstand udgang	Tilstand eksternt apparat f.eks. LED
Deaktiveret	FRA
Aktiveret	TIL

Hvis du i menupunktet har valgt „Udgange → Udgangspolaritet = positiv“:

Tilstand udgang	Tilstand eksternt apparat f.eks. LED
Deaktiveret	TIL
Aktiveret	FRA

Hvis du med udgangens spændingspotentiale kun vil aktivere et eksternt apparat i forhold til potentialet, skal du forbinde udgangen som vist på det principielle strømskema ovenfor. Modstanden R skal have en værdi på ca. 1 k $\Omega$ .

Du får så følgende potentiale på punktet „X“:

Tilstand udgang	Menuindstilling: Udgangspolaritet = <b>positiv</b>	Menuindstilling: Udgangspolaritet = <b>negativ</b>
Deaktiveret	Negativ	Positiv
Aktiveret	<b>Positiv</b>	<b>Negativ</b>



For hver af de 4 udgange kan det i programmeringsmenuen indstilles separat, om den har et negativt eller positivt potentiale i aktiveret tilstand.

## 10. Idriftsættelse

Luk huset, så snart alle nødvendige tilslutningsarbejder er afsluttet. Detaljer i den forbindelse findes i begyndelsen af kapitel 9 (Installation).

Du kan nu begynde med idriftsættelsen.  
Forsyn dertil apparatet med spænding.

## 10.1 Fabriksreset

Det anbefales at foretage et fabriksreset ved en nyinstallation for at sikre, at alle indstillinger bliver stillet tilbage.

1. Tryk på tasten 9, og hold denne tast nede. Afbryd spændingen fra apparatet, og tilslut den igen. På displayet vises „Initialisering“. Derefter vises følgende visning.

Stndrd nulstil?  
[ENT] eller [ESC]

2. Slip først tasten 9 nu.
3. Bekræft med ENT for at gennemføre en fabriksreset og at komme til sprogindstillingerne.  
Tryk på „ESC“ for at afbryde fabriksreset. Displayet skifter igen til standby-modus.

## 10.2 Sprogindstillinger

Skift sprog?  
[ENT] eller [ESC]

1. Tryk på ENT. Du kommer nu til valget af sprogene.  
Tryk på ESC for at afbryde sprogindstillingen. Fabriksreset gennemføres. Displayet skifter igen til standby-modus.

↑↓ ENT for valg  
Dansk

2. Vælg det ønskede sprog med piletasterne.  
Tysk, fransk, hollandsk, dansk, italiensk, polsk eller engelsk.
3. Bekræft med ENT. Apparatet skifter til det valgte displaysprog og vender tilbage til standby-modusen.

## 11. Programmering

Programmeringsmenuen gør det muligt at konfigurere apparatet. Den stiller også en række testmuligheder til rådighed til at kontrollere dine indstillinger og at finde fejl, der evt. forekommer.



En detaljeret tabellarisk oversigt over alle hovedmenupunkter og alle undermenupunkter findes i bilaget.

Menupunkt	Beskrivelse
Kontaktoplys	Oprettelse og forvaltning af op til ti kontaktnavne, telefonnumre og valg af den anvendte meddelelsestype (tekst eller indtalt).
Meddelelser	Forvaltning af indtalte og tekst-meddelelser
Systemindstil	Indstilling af systemfunktionerne
Adgangskoder	Indstilling af adgangskoden til programmering og til betjening
Kvit & afbryd	Indstillinger til bekræftelse og afbrydelse af aktioner
Udgange	Programmering af de fire udgange
Opkaldsrouting	Programmering af opkaldsforløb
Dato & Kl.	Indstilling af systemets klokkeslæt og dato
Vis log	Visning af hændelseshukommelsen med angivelse af klokkeslæt og dato
Testindstil.	Stiller testfunktioner til rådighed

### 11.1 Start af programmeringsmenuen

1. I standby-modusen viser apparatet temperatur, klokkeslæt og dato.

GSM/PSTN +29°C  
12:07 01Jan13

2. Indtast din adgangskode (forindstilling: 1234). Displayet viser nu det første menupunkt.

↑↓ ENT for valg  
Kontaktoplys

3. Med piletasterne kan du scrolle gennem menuen. Ved at trykke en tast fra 1 til 0 springer du direkte til det ønskede menupunkt (f.eks. „9“ for at komme til hændeshukommelsen).
4. Tryk på ENT for at redigere det valgte menupunkt.
5. Tryk på ESC-tasten for at slette enkelte tegn.
6. Tryk på ESC for at forlade. Ændringerne gemmes ikke.
7. Bekræft de indtastede data eller valget med ENT.

### Eksempel 1 Indstilling af kontaktoplysninger

1. Indtast adgangskoden, det første menupunkt Kontaktoplys vises.

↑↓ ENT for valg  
Kkontaktoplys

2. Tryk ENT for at vælge. Kontakt 01 vises.

Kontakt 04  
Navn 04

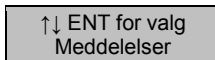
3. Med piletasterne kan du scrolle gennem kontakterne. Ved at trykke en tast fra 1 til 0 springer du direkte til den ønskede kontakt (f.eks. „4“ for at komme til kontakt 4).
4. Tryk på ENT for at redigere den valgte kontakt.
5. Brug bogstavsknapperne for at ændre kontaktnavnet.
6. Med piletasterne kan du forskyde cursoren til højre eller venstre. Tryk på tasten CLEAR for at slette enkelte tegn.
7. Tryk på ENT for at bekræfte.  
Tryk på ESC for at forlade. Ændringerne gemmes ikke. Du kan nu indtaste kontaktens opkaldsnummer.
8. Anvend taltasterne til at indtaste opkaldsnummeret.  
Tryk på tasten CLEAR for at slette enkelte tegn.
9. Bekræft det indtastede opkaldsnummer med ENT. Displayet viser nu kontaktypen.

Meddelelse 04 type:  
INDTALT

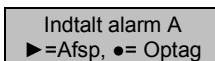
10. Fastlæg her, om apparatet skal sende en indtalt meddelelse eller en tekstmeddelelse til opkaldsnummeret.
11. Tryk på en piletast for at vælge INDTALT eller TEKST.
12. Bekræft med ENT.
13. Gentag trin 3-12 for at indstille de andre kontakter.
14. Med ESC kommer du tilbage til hovedmenuen.

## Eksempel 2 Optagelse af indtalte meddelelser

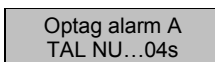
1. Indtast din adgangskode. Scroll med piletasterne, eller anvend taltast 2 til at vise menupunktet Meddelelser.



2. Bekræft med ENT, og displayet viser „Indtalt meddel.“. Tryk ENT for at vælge. Displayet viser:



3. Scroll med piletasterne for at vælge den ønskede indtalte meddelelse.
4. Tryk på optagetasten, og tal derefter klart og tydeligt i apparatet. Apparatet viser, hvor meget tid der er gået.



5. Tryk igen på optagetasten for at standse optagelsen.
6. Tryk på tasten ENT for at afspille den indtalte meddelelse. Den indtalte meddelelse afspilles derefter vha. den integrerede højtaler.  
Med CLEAR sletter du den optagede meddelelse.
7. Gentag trin 3-6 for at optage de øvrige indtalte meddelelser.
8. Med ESC kommer du tilbage til hovedmenuen.

## 11.2 Afslutning/afbrydelse af programmeringsmenuen



Programmeringsmenuen skal forlades, så apparatet kan arbejde i overensstemmelse med din indstillinger!  
Hvis du befinder dig i programmeringsmenuen, startes apparatet f.eks. ikke et opkaldsforløb, når indgange aktiveres.

1. Tryk flere gange på ESC-tasten, indtil displayet viser følgende.

Tryk [ENT]  
Forlade menuer

2. Tryk på ENT for at forlade programmeringsmenuen. Standby-skærmen vises nu igen.  
Som alternativ kan du også blive i programmeringsmenuen ved at trykke på ESC.

## 11.3 Basisindstillinger

I de fleste driftstilfælde er det nok at konfigurere følgende basisindstillinger:

Menupunkt	Beskrivelse
Kontakter	Oprettelse og forvaltning af op til ti kontaktnavne, telefonnumre og valg af den anvendte meddelellestype (tekst eller indtalt).
Meddelelser	Forvaltning af indtalte og tekst-meddelelser
Adgangskoder	Indstilling af adgangskoden til programmering og til betjening
Klokkeslæt og dato	Indstilling af systemets klokkeslæt og dato



Men vær opmærksom på fabriksindstillingerne i de andre menupunkter, der findes kapitlet 14.1 „Oversigt over programmeringsfunktionerne“ og er markeret med „<sup>fu</sup>“.

F.eks.

- aktiveringspolariteten er negativ (menupunkt „Triggerpolaritet“)
- som primær sendeforbindelse anvendes der GSM (menupunkt „Linje prioritering“)
- ved aktivering af en indgang sendes meddelelserne til alle kontakter (menupunkt „Opkaldsrouting“)

Det følgende kapitel beskriver nu alle mulige indstillinger i menuen.



## 12. Menufunktioner

### 12.1 Kontaktoplys

Apparatet kan forvalte op til 10 kontakter. Følgende parametre tilordnes til disse kontakter:

- **Navn kontakt:**  
Hvert kontaktnavn kan have op til 16 tegn. Anvendes til entydig identificering af målet, og så du bedre kan huske, hvilket mål du vil sende til.
- **Kontaktnummer**  
Hvert telefonnummer kan have op til 24 cifre. Under programmeringen kan tasten „Optagelse“ til at indtaste følgende tegn:

\* (**stjerne**): Tilføjer en stjerne (\*) i nummeret.

# (**firkant**): Tilføjer en firkant (#) i nummeret.

, (**komma = opkaldspause**): Tilføjer et komma (,) i nummeret. Med kommaet indføres en opkaldspause på 3 sekunder. Ved telefonanlæg skal der efter valg af forvalg for det meste indføres en opkaldspause, før det egentlige eksterne opkaldsnummer kan vælges, f.eks.:  
0, 0173 1234567

Hvis du ønsker at ringe til en telefon i et andet land, skal du også indtaste den internationale kode.

Eksempel:

Apparatet er tilsluttet til et ekstra apparat i et lokalnummer i Tyskland og skal ringe til en telefon, som har hjemmenettet vodafone i UK.

0 0044 7785 1234567

0 forvalg (forvalg)

0044 forvalg af det internationale telefonnet (00) og

landekoden for UK (44)

7785 netkode for vodafone UK

1234567 egentligt telefonnummer

- **Type meddelelse:**

**Indtalt**

Apparatet ringer kontaktnummeret op, afspiller den almene og den specifikke indtalte meddelelse og gentager det i alt fire gange.

**Tekst**

Apparatet ringer kontaktnumret op og sender tekstmeddelelsen (SMS) videre til det pågældende nummer.

## 12.2 Meddelelser

Apparatet kan enten sende indtalte meddelelser eller tekstmeddelelser (SMS) til de gemte kontakter. For hver af de 8 alarmindgange (A-H) kan der i den forbindelse fastlægges en indtalt meddelelse eller en tekstmeddelelse individuelt. Derudover kan der for hver meddelelsetype sendes en almen indtalt meddelelse eller tekstmeddelelse, som regel med detaljer om sitet. Som ekstra funktion kan apparatet sende gendannelsesmeddelelser til kontakterne, når der ikke længere foreligger alarmer. For hver alarmindgang (A-H) kan en sådan gendannelsesmeddelelse gemmes som indtalt eller tekstmeddelelse.

Målene programmerer du i menupunktet „Opkaldsindstillinger“.

### 12.2.1 Meddelelse

Hver indtalt meddelelse kan vare indtil 30 sekunder (lang afspilningsmodus). Apparatet har en integreret mikrofon og højttaler til at optage og afspille indtalte meddelelser. Meddelelserne skal optages på en sådan måde, at de svarer til sitets status. For eksempel skal en aktivering af apparatet som følge af en udgang på alarmcentralen, der aktiveres ved en brandalarm, udløse en meddelelse, som formidler, at der er udbrudt brand på sitet.



Det anbefales, at der ved afslutningen af meddelelsen indtales en henvisning om at kvittere modtagelsen af meddelelsen med **8** på telefonen. Ellers ringes der til det næste programmerede telefonnummer.

### 12.2.2 Tekstmeddelelse

Apparatet kan sende tekstmeddelelser til SMS-kompatible slutapparatet (mobiltelefoner eller fastnettelefoner) ved hjælp af standard-SMS-funktionen (Short Message Service).

Apparatet kan forvalte 8 alarmmeldinger (SMS) med op til 40 tegn.

Når apparatet sender en tekstmeddelelse, sendes „Sitemeddelelsen“ (tekstadressen) automatisk med apparatets klokkeslæt og dato. En „sitemeddelelse“ skal normalt indeholde oplysninger om det beskyttede område eller om apparatets monteringssted (f.eks. navn og adresse).

### 12.2.3 Indbakke

Apparatet kan modtage tekstmeddelelser. Det er f.eks. påmindelser fra din serviceudbyder, at dit tilgodehavende er ved at være brugt op (hvis du anvender et „Pay as you go“- eller „prepaid“ SIM-kort) eller andre indkommende SMS-meddelelser, der blev sendt til apparatets GSM-nummer. Disse SMS-meddelelser kan også sendes videre (se menupunkt „Opkaldsindst. →Videresend tekst“)

Indkommende SMS-meddelelser gemmes på SIM-kortet. Det afhænger af SIM-kortets kapacitet, hvor mange SMS-meddelelser der kan gemmes.



Apparatet kan ikke modtage en SMS via den analoge telefonslutning.

Indbakken har 2 undermenuer:

Læs meddelelser

Slet indbakke

Så snart du har læst en meddelelse, skal du slette den.

## 12.3 Systemopsætning

I systemindstillingerne foretager du meget forskellige indstillinger mht. apparatets funktionsmåde.

### 12.3.1 Triggerpolaritet

Apparatet kan aktiveres med en negativ (0 V DC, forindstilling) eller en positiv (+12 V DC nominel, +10,5 til +24 V) polaritet. Denne indstilling gælder globalt for alle 8 indgange (A-H TRIG)



Forsigtig!

Indstillingen skal svare til indgangenes ledningsføring.

### 12.3.2 Fjernindstillinger

#### Fjernadgang

Under TIL kan fjernstyre apparatet fra en anden telefon.

Under FRA\* tillader apparatet ikke fjernadgang (fabriksindstilling).

## Opkaldstøner indtil svar

Her fastlægger du antallet af opkald, indtil apparatet accepterer indkommende opkald til fjernstyring. (Hvor tit det skal ringe, før apparatet „løfter røret“.)

Valget rækker fra „1 opkaldstone“ til „20 opkaldstøner“.

## 1 dørklokke svar

Med aktiveringen af denne funktion er det muligt at nå apparatet målrettet via fjernadgangen, selv om telefonforbindelsen også anvendes af andre tilsluttede apparater, f.eks. telefonsvarere eller faxapparater.

Sørg for at indstille "opkaldstøner indtil svar" **højere** på apparatet end antallet af opkald, som er indstillet for de andre efterkoblede apparater. Ellers kan den efterkoblede telefonsvarer ikke modtage en normal samlede eller det efterkoblede faxapparat ikke modtage en fax.

Hvis denne funktion er deaktiveret (FRA), besvarer apparatet alle indkommende opkald i henhold til antallet af opkald, der er indstillet i menupunktet „Opkaldstøner indtil svar“.

### For at opnå fjernadgang (ved „1 dørklokke svar“ = TIL):

1. Vælg opkaldsnummeret for apparatet med en toneopkaldstelefon. Lad den ringe to eller tre gange, og læg derefter på igen.  
Med lad den ikke ringe længere end det indstillede antal opkald ved telefonsvareren eller for faxapparatet. Ellers tilkobles disse apparater i telefonsamtalen. Lad det heller ikke ringe længere end det indstillede antal opkald ved „Opkaldstøner indtil svar“.
2. Vent i ca. 10 sekunder, og ring derefter til apparatet igen. Efter den første opkaldstone tilkobles apparatet nu til forbindelsen med det samme. Du hører nu en række høje toner.  
Hvis apparatet ikke svarer, skal du vente to minutter og gentage trin 1 og 2.
3. Indtast nu din fircifrede fjernkode på din telefon. Hvis koden er rigtig, hører du derefter accepttonen tre gange. Fjernadgangen er nu aktiv.



Læs også henvisningerne i kapitel 13.4 Fjernadgang.

### 12.3.3 SMS-PSTN-indstillinger

Denne indstilling står kun til rådighed, når PSTN-modulet er monteret.

Hvis du vil sende SMS-meddelelser via PSTN-forbindelsen, skal du programmere nogle ekstra data i denne menu. Ved mange analoge telefonforbindelser er det muligt at sende SMS-meddelelser via den analoge forbindelse, men forbindelsen skal være frigivet, og alt telekommunikationsudstyr, der er tilsluttet mellem tilslutningsenheden og apparatet, understøtter CLIP-funktionen.

Kontakt den tekniske kundeservice hos serviceudbyderen for apparatets telefontilslutning. Sig, at du har brug for en modemforbindelse til at sende SMS fra fastnettet. Spørg om adgangnummeret, hvis protokol understøttes, og hvis format anvendes.

Nedenfor findes nogle mulige lande og serviceudbyder-specifikke data. Da disse data kan ændre sig i løbet af tiden, kan du for en sikkerheds skyld spørge din serviceudbyder om de aktuelle data.

Serviceudbyder SMSC	Adgangsnummer, format, protokol
UK - Vodafone Mobiles	+44 (0) 7785 499993, 8N1, TAP
DE – Materna Anny Way	09003 266 9002, 8N1, UCP
DE - Telekom	0193 0105, 8N1, UCP

Eksempel:

Til en arcor/vodafone-fastnettilslutning i Tyskland skal du anvende SMSC fra Materna Anny Way. Yderligere informationer om Materna Anny Way, f.eks. andre telefonnetudbydere, findes på hjemmesiden:

<http://www.sms-im-festnetz.de/sms>

Hvis du ønsker at anvende SMSC fra Deutsche Telekom i Tyskland, skal apparatet i Tyskland tvingende nødvendigt tilsluttes til en Telekom-fastnettilslutning.

#### Telefonnummer for SMSC

Indtast opkaldsnummeret for SMS-servicecentret (SMSC), som du ønsker at anvende.



Hvis dit apparat er tilsluttet til et privat telefonanlæg, skal du huske, at du muligvis skal indføje et ekstra ciffer først for at få adgang til det offentlige telefonnet (i Tyskland for det meste „0“, i UK for det meste „9“).

Hvis du ønsker at anvende e SMS-servicecenter i et andet land, skal du også angive den internationale kode.

Eksempel:

Apparatet er tilsluttet til et lokalnummer i et telefonanlæg i Tyskland og skal anvende SMSC fra vodafone i UK til „SMS over PSTN“. Opkaldsnummeret, der skal indtastes, skal svare til følgende opbygning.

0 0044 7785 1234567

0

Forvalg (forvalg)

0044

Valg af det internationale telefonnet

(00) og

den nationale kode for UK (44)

7785

Netkode for vodafone UK

1234567

Telefonnummer

### **SMS-format**

Vælg formatet, som blev angivet for SMS-servicecentret. Indstillingerne, der står til rådighed, er: 8N1 og 7E1.

Apparatet kan kommunikere med SMS-servicecentret enten  
med 7 databits med lige paritet og 1 stopbit (7 E 1)  
eller  
med 8 databits, ingen paritet og 1 stopbit (8 N 1)

### **SMS-protokol**

Vælg protokollen, som blev angivet for SMS-servicecentret. Indstillingerne, der står til rådighed, er: TAP eller UCP.

### **Eget PSTN-telefonnummer**

Indtast her opkaldsnummeret for den analoge forbindelse.

Nogle SMS-servicecentre har brug for det nummer, der ringes fra, inden de accepterer kravene til at bearbejde en SMS-meddelelse. Det anvendes også til en entydig beregning af SMS-meddelelserne.

Ved UCP-protokollen sendes dette nummer også som en del af SMS-meddelelsen.

Ved TAP-protokollen sendes dette nummer **ikke** med.

#### **12.3.4 Displayindstillinger**

##### **Blinker ved meddelelse**

- Når den er aktiveret (TIL), blinker displayets baggrundsbelysning, hvis påmindelsesmeddelelsen (memo) venter (forindstilling). Afspilningen af påmindelsesmeddelelsen standser, at den blinker.
- Når den er deaktiveret (FRA), blinker baggrundsbelysningen ikke.

##### **Beep ved meddelelse**

- Når den er aktiveret (TIL), bipper apparatet hvert minut, hvis en påmindelsesmeddelelse (memo) venter. Afspilningen af påmindelsesmeddelelsen standser, at det bipper.
- Når den er deaktiveret (FRA), bipper apparatet ikke (forindstilling).

##### **Temperaturvisning**

- Når den er aktiveret (TIL), viser displayet de momentane omgivelsestemperatur i grader Celsius (forindstilling).
- Når den er deaktiveret (FRA), vises temperaturen ikke.

##### **Linjefejl rapport**

Der gemmes mange telefonfejl i hændeshukommelsen.

- Display fra  
Ved valg af denne indstilling gemmes telefonfejlen kun i hændeshukommelsen (forindstilling).
- Display til  
Ved valg af denne indstilling viser apparatet alle telefonfejl med „Linjefejl“ på displayet. Der lyder ikke et advarselssignal.
- Display og beep  
Ved valg af denne indstilling viser apparatet alle telefonfejl med „Linjefejl“ på displayet, og der lyder et beep hvert minut. For at frakoble tonen, hvis fejl varer ved, skal du åbne programmeringsmenuen.  
Anmærkning:  
Der kan gå endnu 60 sek, indtil fejlen vises.

### 12.3.5 Alarmgrænser

#### Temperatur høj

I denne funktion kan du fastlægge, over hvilken maks. temperatur en udgang af typen „Temperatur høj“ kobler. (Se også menupunkt „Udgange“). Der kan indstilles en værdi mellem 0 °C og 50 °C (forindstilling 40 °C).

#### Temperatur lav

I denne funktion kan du fastlægge, under hvilken min. temperatur en udgang af typen „Temperatur lav“ kobler (se også menupunkt „Udgange“). Der kan indstilles en værdi mellem 0 °C og 50 °C (forindstilling 5 °C).

#### Lav tilførsel

I denne funktion kan du fastlægge, under hvilken min. driftsspænding en udgang af typen „Lav tilførsel“ kobler (se også menupunkt „Udgange“). Hvis driftsspændingen underskrider denne værdi, gemmes en meddelelse „Lav tilførsel“ i hændeshukommelsen. Der kan indstilles en værdi mellem 8 V og 24 V (forindstilling 10 V).

#### Lavt GSM-signal

I denne funktion kan du fastlægge, under hvilket min. GSM-signal en udgang af typen „Lavt signal“ kobler (se også menupunkt „Udgange“). Hvis GSM-signalet underskrider denne værdi, gemmes en meddelelse „Lavt signal“ i hændeshukommelsen. Der kan indstilles en værdi mellem 1 og 7 (forindstilling 3). Det er en ækvivalent til signalstyrkens bjælker på en mobiltelefon (se også menupunkt Testindstillinger → Test af GSM → Signalstyrke).

### 12.3.6 Optagelsesindstillinger

#### Lang afspilning

Når den er aktiveret (TIL), har indtalte meddelelser en maks. optagelsesvarighed på 30 sekunder.

Når den er deaktiveret (FRA), har indtalte meddelelser en maks. optagelsesvarighed på 15 sekunder. Dog har de indtalte meddelelser en bedre kvalitet (forindstilling).

#### Automatisk optagelse

Med denne indstilling er det i tilfælde af alarm muligt at optage lyde eller stemmer i nærheden af apparatet.

Når den er aktiveret (TIL), og en indgang aktiveres, tændes mikrofonen, og optagelsen starter. Optagelsen er derefter gemt som „memo“. Optagelsen



kan enten hentes frem ved fjernadgang (se under „Fjernfunktioner“) eller med memoet på selve apparatet (se under „Memo-funktion – afspilning“).

En udgang af type „Meddel venter“ kobler også, når et sådant memo findes.

Når den er deaktiveret (FRA), optages der ingen meddelelser under aktiveringen (forindstilling).

### 12.3.7 Rapportindstillinger

Anvend autorapportering

- Til regelmæssig kontrol, om din valgte sendeforbindelse er funktionsduelig, og om der kan ringes til målopkaldsnumrene.
- For at forhindre, at mobiltelefonudbyderen afbryder din mobiltelefontilslutning. Det kan ske, hvis der forekommer meget lang tid unde aktivitet eller opkald fra denne tilslutning (ved anvendelse af pay-as-you-go eller prepaid-kort).

#### Autorapportering

Når den er aktiveret (TIL), ringer apparatet automatisk til de programmerede opkaldsnumre og sender „sitedmeddelelsen“.

(Se menupunkt Opkaldsindstillinger → Autorapportering → Autorapportering til“)

Når den er deaktiveret (FRA), startes der ingen autorapportering (forindstilling).

**Henvisning:** Autorapporteringerne skal bekræftes på telefonen hos modtageren, ellers ringes der op til nummeret flere gange!

#### Rapporttid

Rapporttid

Her indstiller du det ønskede klokkeslæt, hvor autorapporteringen skal startes. (Forindstilling kl. 12:00). Kun hele timer er mulige.

Rapportdag

Her indstiller du den ønskede ugedag, hvor autorapporteringen skal startes (forindstilling Ma). Sun, Mon, Tue , Wed, Thu, Fri, Sat eller Daily

Rapportinterval

Her indstiller du den ønskede tidsafsafstand for antallet af uger, som ligger mellem, at autorapporteringen skal startes (forindstilling 1 uge).

Indstillingsmuligheder: Hver uge indtil hver 12. uge, dvs. den mindste afstand er en uge, den længste tidsafstand er 12 uger.

## Ingen 0 før,GSM

Hvis „Ingen 0 før,GSM“ er aktiveret (TIL), vælges det 1. ciffer i det gemte kontakt-telefonnummer ikke ved en GSM-forbindelse.

- Hvis du vil telefonere med det offentlige telefonnet fra en telefon i et lokalnummeranlæg, skal du først indtaste det såkaldte forvalg (tal for at komme ud på det offentlige net), før du vælger det egentlige telefonnummer.
- I dette tilfælde skal der ved telefonnummeret for kontakten ved 1. ciffer stå et forvalg. Derefter følger det egentlige målopkaldsnummer. Forvalget oplyses af administratoren af lokalnummeret eller i vejledningen til lokalnummeranlægget. For det meste er det tallet „0“, i Storbritannien er det for det meste tallet „9“. Telefonnummerets format: „0 0123 4567890“.
- Apparatet kan dermed også tilsluttes til et lokalnummer i et lokalnummeranlæg. Det er ikke nødvendigt, at dette lokalnummer indstilles på automatisk forvalg.

hvis du i et lokalnummeranlæg anvender et lokalnummer, der er programmeret til automatisk forvalg, eller en normal analog telefonslutning, skal du vælge „Ingen 0 før,GSM: FRA“.



SMS sendes normalt kun via GSM. Under kontaktens telefonnummer gemmer du det normale målopkaldsnummer. Telefonnummerets format: „0123 4567890“.

Apparatet er ved et lokalnummeranlæg tilsluttet til et analogt lokalnummer uden automatisk forvalg. Hvis du nu også vil realisere en forsendelse af SMS, der begynder ved apparatets analoge tilslutning, skal du programmere forvalget under:

„Systemindstillinger → SMS-PSTN-indst. → Telefonnummer for SMSC“  
**før** det egentlige servicecenter-telefonnummer.

Telefonnummerets format: „0 0123 4567890“.

Kontaktens telefonnummer forbliver i formatet „0123 4567890“, dvs. uden forvalg.

### 12.3.8 Sendeforbindelses-prioritet

I dette menupunkt fastlægger du, hvilke sendeforbindelser der skal anvendes til at sende alarmerne. Der kan indstilles en af følgende muligheder:

#### **Kun GSM (forindstilling)**

Alarmmeddelelser sendes kun via GSM-mobilnettet.

#### **Først PSTN**

Apparatet forsøger først af sende alarmmeddelelserne via det analoge telefonnet (hvis PSTN-modulet er installeret). Hvis der på grund af en fejl ved den tilsluttede telefonforbindelse ikke kan sendes her, forsøger apparatet at sende alarmmeddelelsen via GSM-mobiltelefonnettet.



**Forsigtig!**

Hvis den tilsluttede telefonforbindelse er i orden for apparatet (f.eks. tilførselsspændingens højde er i det normale område), men der ikke kan opbygges en forbindelse, skifter apparatet ikke til GSM. Det kan forekomme, hvis apparatet er tilsluttet til et lokalnummer i et telefonanlæg, og dette lokalnummer ikke har forvalgsberettigelse. Eller hvis der er fejl ved telefonanlæggets forbindelse til det offentlige telefonnet.

#### **GSM først**

Apparatet forsøger først at sende alarmmeddelelserne via GSM-mobilnettet. Hvis der på grund af et dårligt GSM-signal ikke kan sendes her, forsøger apparatet at sende alarmmeddelelsen via det analoge telefonnet.

#### **Kun PSTN**

Alarmmeddelelser sendes kun via den analoge telefonforbindelse (hvis PSTN-modulet er installeret).

### 12.3.9 Skift sprog?

Her kan sproget for visningen på displayet og for logbogen ændres uden at skulle gennemføre et fabriksreset. Sprogene, der står til rådighed, er:

Deutsch, Francais, Nederlands, Dansk, Italiano, Polish, English

### 12.3.10 Sommer/Vintertid

Når den er aktiveret (TIL), omstilles apparatet automatisk mellem vinter- og sommertid. Tidspunkterne svarer til de fastlagte tidsfrister i landet for det valgte sprog (forindstilling).

Når den er deaktiveret (FRA), skal du ved de pågældende tidsfrister tilpasse klokkeslættet manuelt til vinter- eller sommertid i menupunktet „Dato & Kl.“.

## 12.4 Adgangskoder

Betjeningen af apparatet er beskyttet mod uvedkommende adgang med to koder:

### 12.4.1 Skift adgangskode

Den 4-cifrede adgangskode er nødvendig til lokal programmering og lokal betjening af apparatet og til at afbryde opkaldsprocedurer. **Forindstillingen er „1234“.**

### 12.4.2 Skift fjernkode

Denne 4-cifrede fjernkode er nødvendig til fjernstyring af apparatet. **Forindstillingen er „5678“.**

## 12.5 Afbrydelse og bekræftelse

### 12.5.1 Afbrydelsesindstillinger

På grund af uagtsomhed eller en fejlreaktion på forkoblet teknik kan det forekomme, at apparatet aktiveres utilsigtet. Derved kan der forekomme en uønsket forsendelse (udsendelse) af en meddelelse.

Med de forskellige "afbrydelsesindstillinger" kan du fastlægge, om og hvordan disse opkaldsforsøg kan afbrydes.

Hvis et opkaldsforsøg afbrydes, lægger apparatet på med det samme og vender tilbage til sin normale standby-modus.



Den første alarm-tekstmeddelelse kan ikke afbrydes. Den sendes for det meste med det samme, når en indgang aktiveres (der foreligger en alarm).

**Aldrig:**

Opkaldsforsøg kan aldrig afbrydes (forindstilling).

**Adgangskode:**

Opkaldsforsøg kan kun afbrydes ved at indtaste adgangskoden.

**Kode el. gendan:**

Opkaldsforsøg kan afbrydes

- ved at indtaste adgangskoden
- ved at genetablere den normale hviletilstand på den pågældende indgang

**Kun gendan:**

Opkaldsforsøg kan kun afbrydes, hvis den pågældende indgangs normale hviletilstand genetableres.

## 12.5.2 Bekræftelse

Her fastlægger du, om apparatet skal ringe til de andre kontaktadresser efter bekræftelsen, eller om opkaldsprocedurene skal afbrydes.

Apparatet etablerer en forbindelse og sender meddelelsen. Nu har apparatet brug for et bekræftelsessignal fra modtageren, at meddelelsen er ankommet. For at bekræfte opkaldet skal modtageren trykke på cifret 8 på telefontastaturet.

Hvis opkaldet ikke bekræftes, ringer apparatet til det næste programmerede kontaktnummer.

**Alle:**

Når meddelelsen er blevet bekræftet, afbrydes de andre opkald for denne alarmaktivering (forindstilling).

**Ingen:**

Apparatet ringer ikke til denne kontakt en gang til efter bekræftelsesmeddelelsen. Apparatet ringer nu til alle andre kontaktadresser for denne alarmaktivering.

## 12.6 Udgange

Her fastlægger du separat typen og polariteten for hver udgang 1 til 4.

Apparatet har fire programmerbare udgange (OP1 til OP4).

OP1 = udgang 1

OP2 = udgang 2

OP3 = udgang 3

OP4 = udgang 4

Med disse udgange kan mange funktioner realiseres, f.eks.:

- Aktivering af signaliseringsanordninger
- Kobling af belysning, ventilatorer osv.

Udgangene kan også fjernstyres.

## Udgangstyper

### **FRA:**

Udgangen forbliver permanent deaktiveret (forindstilling).

### **Meddel venter:**

Udgangen aktiveres ved en ventende meddelelse og deaktiveres, når meddelelsen er blevet afspillet en gang.

### **Fjernadgang:**

Udgangen er aktiveret, når der blev foretaget en fjernadgang via en telefon. Udgangen stilles tilbage, når fjernopkaldet er afsluttet.

### **Temperatur høj:**

Udgangen aktiveres, når den indstillede temperaturgrænse er overskredet. Hvis temperaturen igen falder til under den definerede grænse, deaktiveres udgangen igen.

Se indstilling under „Systemindstillinger → Alarm Levels → Temperatur høj“

### **Temperatur lav:**

Udgangen aktiveres, når den indstillede temperaturgrænse er underskredet. Hvis temperaturen igen stiger til over den definerede grænse, deaktiveres udgangen igen.

Se indstilling under „Systemindstillinger → Alarm Levels → Temperatur lav“

### **Medhør aktiv:**

Udgangen aktiveres, når aflytmodusen er startet.

Se dertil „Drift → Fjernadgang → Funktioner i modusen Fjernadgang“

### **Tale aktiv:**

Udgangen aktiveres, når talemodusen er startet.

Se dertil „Drift → Fjernadgang → Funktioner i modusen Fjernadgang“

### **Linjefejl rapport:**

Udgangen aktiveres, når der forekommer en fejl på telefontilslutningen.

- Tilsluttet telefonforbindelse er afbrudt
- Ingen spænding på den tilsluttede telefonforbindelse

Apparatet har brug for ca. 50 sek. for at registrere denne fejl.

**Linje optaget:**

Udgangen aktiveres, når apparatet er aktivt via den analoge telefonforbindelse.

**GSM aktiv:**

Udgangen aktiveres, når apparatet er aktivt via GSM-mobiltelefonnettet.

**Opkald aktivt:**

Udgangen aktiveres, når apparatet blev aktiveret, og der blev startet et opkald. Udgangen deaktiveres, når apparatet har ringet til alle kontakter, eller når opkaldet blev afbrudt.

**Opkald gennemført:**

Udgangen aktiveres, når apparatet har overført meddelelsen. Udgangen deaktiveres, når apparatet aktiveres igen.

**Opkald mislykket:**

Udgangen aktiveres, når apparatet ikke har kunnet overføre meddelelsen. Udgangen deaktiveres, når apparatet aktiveres igen.

**Fjernbetjening 1-4**

Udgangen kan aktiveres eller deaktiveres via telefon via fjernadgang.

Se dertil „Drift → Fjernadgang → Funktioner i modusen Fjernadgang“

**Lav tilførsel:**

Udgangen aktiveres, når den indstillede spændingsgrænse er underskredet. Hvis spændingen igen stiger til over den definerede grænse, deaktiveres udgangen igen.

Se indstilling under „Systemindstillinger → Alarm Levels → Lav tilførsel“

**Lavt signal:**

Udgangen aktiveres, når GSM-signalstyrkens indstillede spændingsgrænse er underskredet. Hvis GSM-signalstyrken igen stiger til over den definerede grænse, deaktiveres udgangen igen.

Se indstilling under „Systemindstillinger → Alarm Levels → Lavt signal“

**Udgangenenes polaritet**

Fastlæg her, hvilken polaritet udgangen har i aktiveret tilstand. Polariteten kan vælges separat for hver af de 4 udgange.

En udgang kan i de 2 forskellige koblingstilstande have et negativt eller positivt potentiale.

Tilstand udgang	Menuindstilling: OP-polaritet <b>negativ</b>	Menuindstilling: OP-polaritet <b>positiv</b>
Deaktiveret	Positiv	Negativ
<b>Aktiveret</b>	<b>Negativ</b>	<b>Positiv</b>

## 12.7 Opkaldsrouting

Her fastlægger du, hvilke kontakter indtalte meddelelser skal have, og hvilke kontakter tekstmeddelelser skal have.

Eksempler:

Den indtalte meddelelse for alarm A kan sendes til kontakterne 1, 2 og 3.

Den indtalte meddelelse for alarm B sendes kun til kontakterne 4 og 5.

Tekstmeddelelsen for alarm G kan sendes til kontakterne 6, 7 og 8.

Tekstmeddelelsen for alarm H sendes kun til kontakterne 9 og 10.

Hver tal på displayet (1234567890) står for en kontakt (1 til 10). Anvend taltasterne (1-9 og 0) for valget af kontakterne. Hvis kontakten er valgt, vises tallet. Hvis kontakten er udelukket, vises der i stedet for en stjerne (\*).

Der findes fire indstillinger for opkaldsrouting.

### 12.7.1 Triggeralarm

Fastlægger, hvilke kontakter (1 til 10) der ringes til, når den pågældende alarmindgang aktiveres.

### 12.7.2 Trigger-gendan

Fastlægger, hvilke kontakter (1 til 10) der ringes til, hvis den tilsvarende alarmindgang vender tilbage til sin normale tilstand (f.eks. et forkoblet alarmsystem tilbageslides igen efter en alarm).

### 12.7.3 Autorapportering

Fastlægger, hvilke kontakter (1 til 10) den automatiske rapportering skal ringe til.

Se også indstillinger under „Systemindst. → Rapportindst.“



#### 12.7.4 Tekst videresendelse

Fastlægger, hvilke kontakter (1 til 10) modtagne SMS-meddelelser der sendes videre.

Se også „Meddelelser → Indbakke“

### 12.8 Dato og klokkeslæt

Her indstiller du den aktuelle dato og det aktuelle klokkeslæt.

Disse data anvendes til:

- Dato-klokkeslæt-stempel for hændeshukommelsen
- Dato og klokkeslæt indføres også i tekstmeddelelser (SMS)
- Dato og klokkeslæt vises på standby-displayet



Datoen vises i formatet dd.mm.åå (dd.mm.yy).

Klokkeslættet vises i 24-h-formatet.



Det interne ur er kun tænkt som en vejledning. Præcisionen kan ikke sammenlignes med et godt kvartsur.

### 12.9 Hændeshukommelse

Apparatet har en hændelsesprotokol med klokkeslæt og datastempel. Her protokolleres vigtige systemprocesser. Protokollen har plads til 128 registreringer. Hukommelsen fungerer som ikke-flygtigt ringlager, dvs.

- registreringer bibeholdes også, selv om strømforsyningen afbrydes
- de ældste registreringer overskrives med de nyeste registreringer, når kapaciteten er nået

Hændelse	Betydning
Memo lagt	Memo-meddelelse til rådighed
Memo slettet	Memo-meddelelse slettet
trig A Alarm	Aktivering af indgangen A Indgange B-H tilsvarende
Trig A slet	Indgang A er igen i hviletilstanden Indgange B-H tilsvarende

Opkald navn 01	Opkald til kontakt 1 Kontakter 2-10 tilsvarende Kontaktnavnet vises som programmeret. „Navn 01“ er fabriksindstilling.
Kvit navn 01	Meddelelsen bekræftet af kontakt 1 Kontakter 2-10 tilsvarende Kontaktnavnet vises som programmeret. „Navn 01“ er fabriksindstilling.
Brugerafbryd.	Afbrydelse af meddelelse via adgangskode
Sys genstart	Systemstart af apparatet. Apparatet blev tilkoblet.
Temp H alarm	Den forindstillede øverste temperaturgrænse blev overskredet
Temp H slet	Den forindstillede øverste temperaturgrænse blev igen underskredet
Temp L alarm	Den forindstillede nederste temperaturgrænse blev underskredet
Temp L slet	Den forindstillede nederste temperaturgrænse blev igen overskredet
Linjefejl	Telefonforbindelse ikke til rådighed i mere end 40 sek.  For apparatet står telefonforbindelsen til rådighed, når spændingen på a/b ledningen er > 3 V.
Linje OK	Telefonforbindelse igen i normal tilstand
Fjern start	Fjernadgang blev etableret
Fjernslet	Fjernadgang blev afsluttet
Kl. ændret	Systemdato og systemklokkeslæt blev ændret
El-forsyn. lav	Forsyningsspændingen har underskredet den forindstillede nederste spændingsgrænse
El-forsyn. OK	Forsyningsspændingen har igen overskredet den forindstillede nederste spændingsgrænse. Forsyningsspændingen er igen i det normale område.
Auto rapport	Automatisk rapportering
Log slettet	Hændelseshukommelse slettet  Efter en komplet fabriksreset er hændelseshukommelsen også slettet.
Ingen kvit navn	Meddelelsen ikke bekræftet af kontakt 1

01	Kontakter 2-10 tilsvarende Kontaktnavnet vises som programmeret. „Navn 01“ er fabriksindstilling.
Opk. mislykket navn 01	Opkald til kontakt 1 mislykket Kontakter 2-10 tilsvarende Kontaktnavnet vises som programmeret. „Navn 01“ er fabriksindstilling.
GSM Sig. lavt	GSM-signalet har underskredet den forindstillede værdi for den nederste GSM-signalstyrke
GSM Sig. OK	GSM-signalet har igen overskredet den forindstillede værdi for den nederste GSM-signalstyrke GSM-signalet findes og er igen i det normale område.
Ring PSTN	Opkald via analog telefonforbindelse
Ring GSM	Opkald via GSM-net

## 12.10 Testindstillinger

Med de forskellige tests kontrollerer du, at apparatet fungerer fejlfrit, og om de udførte indstillinger er korrekte.

### 12.10.1 Test af meddelelser

I dette menupunkt tester du meddelelserne (indtalte og tekst). Apparatet sender den valgte meddelelse som indtalt eller tekstmeddelelse til de udvalgte kontakter.

Anvend piletasterne til at vælge de forskellige alarmmeddelelser eller gendannelsesmeddelelser.

Send alarm H  
Til \*\*\*\*\*

Ved at trykke på taltasterne (1-9 og 0) kan du nu vælge kontakterne, der står til rådighed (1-10).

Send alarm H  
Til \*2\*4\*6\*\*0

Ved at trykke på ENT startes testen, den kan til enhver tid afbrydes med ESC

Nu vises hvert trin i testforløbet på visningen.

Eksempel test via den analoge forbindelse:

Via PSTN

Tomgang > Sletter opkald > Vent. opring.tone > Opringer nummer > Venter ring > Afspiller meddelelse > Kvit modtaget

Idle > Clearing Call > Wait Dial Tone > Dialling Number > Wait for Ring > Playing Message > Ack Received

Den sidste meddelelse „Kvit modtaget“ viser, at den opringede kontakt har kræftet det indkommende opkald ved at trykke på „8“.

Forklaringerne af alle mulige displaymeldinger findes nedenfor:

"Tomgang"	Apparatet er i tomgang og foretager i øjeblikket ikke opkald.
"Sletter opkald"	Apparatet afbryder det efterkoblede apparatets telefonforbindelse.
"Vent. opring.tone"	Apparatet venter på at modtage klartonen fra telefonnettet.
"Opringer nummer"	Apparatet vælger målets telefonnummer.
"Venter ring"	Apparatet venter på opkaldstone fra målet.
"Ringer"	Apparatet hører opkaldstone og venter på, at røret bliver taget af.
"Venter på slet"	Apparatet venter på, at røret lægges på (opkald er afsluttet).
"Opk. optaget"	Målets opkaldsnummer er optaget.
"Opkald NU"	Apparatet modtager henvisningstone for forkert opkaldsnummer. Modtagelsen af PSTN-toner varer for længe. Der er forekommet en timeout.
"Opk. mislykket"	Opkaldet er mislykket.
"Opkaldsfejl"	Opkaldsfejl (f.eks. findes der ikke et GSM-signal).
"Opk. ingen ring"	Apparatet modtager ikke nogen opkaldstone fra målet.
"Opk. ingen svar"	Målet svarer ikke.
"Tilsluttet"	Telefonforbindelsen er etableret.
"HS Orig V22bis"	PSTN-forbindelsesopbygningens handshake foretages netop.
"Forbind 2400"	PSTN-forbindelsen er opbygget med 2400 baud.
"Forbind 1200"	PSTN-forbindelsen er opbygget med 1200 baud.
"HS Answ V22bis"	Apparatet modtager et svar på sit handshake ved PSTN-forbindelsesopbygningen.
"Afspiller meddelelse"	Apparatet afspiller netop den indtalte meddelelse.
"Kvit modtaget"	En person i den anden ende af forbindelsen har trykket på tasten 8. Dermed blev opkaldet kvitteret.

"Sender SMS"	Apparatet sender netop en SMS-meddelelse.
"SMS OK"	SMS-meddelelsen blev modtaget af SMS-servicecentret.
"SMS mislykket"	Apparatet kunne ikke sende SMS-meddelelsen.
"Vent"	Apparatet venter på initialiseringen af GSM-modemmet.
"Ikke tilgængelig"	GSM-fejl (f.eks. fejl ved deltagerens opkaldsnummer).
"Venter på data"	Apparatet venter på data fra GSM-nettet.
"MISLYKKET"	Timeout ved GSM-forbindelsesopbygningen.

### 12.10.2 Test af udgange

Med dette menupunkt kontrollerer du de fire udganges funktionsmåde. Hver udgang kan aktiveres eller deaktiveres separat.

Tryk på taltasterne 1 til 4 for at koble hver udgang separat. LED'erne OP1 og OP2 lyser, når udgang 1 eller 2 aktiveres.

### 12.10.3 Test af indgange

Med dette menupunkt kontrollerer du, at indgangene er forbundet korrekt. Aktivér nu de pågældende indgange. Ved korrekt aktivering viser apparatet indgangens tilhørende bogstaver A-H derefter.

Visning i hviletilstanden

\*/\*/\*/\*/\*/\*/\*/\*

Visning ved korrekt aktivering af alle 8 indgange.

A/B/C/D/E/F/G/H



Ved denne test opbygges der ikke telefonforbindelser.

#### 12.10.4 Test af telefonforbindelse

Her kontrollerer du den analoge telefontilslutning.  
Tryk på ENT. Displayet viser enten „LINJE OK“ eller „LINJEFEJL“



Der foreligger en fejl, hvis telefonforbindelsen ikke står til rådighed i mere end 40 sek.

For apparatet står telefonforbindelsen til rådighed, når spændingen på a/b ledningen eller på klemmerne er  $> 3$  V.

#### 12.10.5 Test af spænding

Her kontrollerer du forsyningsspændingens værdi.

Tryk på ENT. Displayet viser nu den aktuelle forsyningsspændingsværdi, f.eks. 12,3 V.



Den største visningsværdi er teknisk betinget kun 25,5 V.

Men apparatet kan arbejde med en forsyningsspænding, der ligger mellem 10,5 V og 28 V.

#### 12.10.6 Test af GSM

Her kontrollerer du GSM-forbindelsen og modtager informationer om GSM-tilslutningen.

- Opkald:

Indtast et telefonnummer, der skal ringes til via GSM-nettet. Apparatet etablerer derefter forbindelsen. Det reagerer som en mobiltelefon.

Ved at trykke på ENT starter du opkaldet, med ESC kan du til enhver tid afbryde opkaldet.

Nu vises hvert trin i opkaldsforløbet på visningen.

Alle mulige displaymeldinger med betydningen af dem findes i tabellen i kapitlet 12.10.1 „Test af meddelelser“.



Hvis du anvender et „Pay as you go“ eller „Prepaid“ SIM-kort, kan du forøge dit tilgodehavende ved hjælp af dette opkald.

For at oplade skal du bekræfte nogle indtastninger med stjerne \* eller firkant #. Apparatet giver med denne autorapportering ikke mulighed for at indtaste stjerne \* eller firkant #.

Anvend andre muligheder til at oplade, som f.eks.

- webbaserede funktioner fra din mobiltelefon-serviceudbyder
  - ved pengeautomaten, hvis serviceudbyderen tilbyder disse muligheder
  - overførsel af penge til din serviceudbyders konto
- **Signalstyrke:**  
Her vises den momentane signalstyrke på en skala. Det er en ækvivalent til signalstyrkens bjælker på mobiltelefonen.  
Lo ●●●●● Hi  
Ved fremragende signalstyrke vises 8 punkter som maksimum.

- **GSM-nummer:**

Her vises det anvendte SIM-korts GSM-nummer.



Ikke alle SIM-kort understøtter denne funktion.

- **IMEI-nummer:**

Her vises „International Mobile Equipment Identity-IMEI“. IMEI identificerer entydigt GSM-modulets hardware i GSM-nettet.

- **IMSI-nummer:**

Her vises „International Mobile Subscriber Identity-IMSI“. IMSI identificerer entydigt SIM-kortet i GSM-nettet.

- **Modultype:**

Her vises det anvendte GSM-moduls specielle type, f.eks. „Enabler-III G Modem“.

- **Udbyder:**

Her vises det isatte GSM-SIM-korts serviceudbyder, f.eks. Vodafone, Orange, O2, blau.de osv.



### **12.10.7 Softwareversion**

Her vises apparatets aktuelle softwareversion med datoen for offentliggørelse.

## 13. Drift

### 13.1 Bekræftelse af en indtalt meddelelse

Apparatet har brug for en opkaldskvittering. Dermed ved apparatet, at den indtalte meddelelse, der skal overføres, er ankommet hos modtageren.

En kontakt modtager et opkald fra dit apparat. Hvis personen, der besvarer opkaldet, føler sig i stand til at hjælpe, kvitterer vedkommende opkaldet ved at trykke på tasten 8 på telefonen. Hvis den opkaldte kontakt ikke bekræfter meddelelsen og lægger på, sendes meddelelsen videre til den øvrige kontakter.

Informér forinden dine kontakter om denne funktion med en instruktion og også i den optagede meddelelse.

- Når telefonen ringer, skal du tage telefonen som normalt. Nu gentages meddelelsen flere gange.
- Når du har forstået meddelelsen, skal du bekræfte meddelelsen ved at trykke på tasten 8 på telefonen. Du hører derefter et bekræftelsessignal fra apparatet, og forbindelsen afbrydes.
- Reager på meddelelsen med de nødvendige forholdsregler.

### 13.2 Afbrydelse af et alarmopkald

Hvis apparatet utilsigtet er blevet aktiveret, og du vil afbryde opkaldssekvensen, har du to muligheder:

- **Indtastning af adgangskoden**  
Indtast din 4-cifrede adgangskode for at afbryde opkaldet.  
Henvisning: Denne funktion skal være frigivet under „Kvit og afbryd“.
- **Reset af indgangssignalet**  
For at afbryde opkaldet skal aktiveringen af indgangen afbrydes. Normalt skal dette f.eks. foretages med en tilbagestilling fra den forkoblede alarmcentral.  
Henvisning: Denne funktion skal være frigivet under „Kvit og afbryd“.



Ved forsendelsen af tekstmeddelelser (SMS) sender apparatet tit den første SMS med det samme. En bruger kan sandsynligvis ikke reagere tilstrækkeligt hurtigt til at afbryde denne meddelelse. Hvis en bruger afbryder

en tekstmeddelesforsendelse (SMS-forsendelse), sendes den anden SMS, den tredje SMS osv. sandsynligvis ikke længere.

### 13.3 Memo-funktion

Apparatet har en „memo“-funktion. Dermed kan du lokalt optage en meddelelse. Optagelsesvarigheden er maks. 16 sek. Så snart meddelelsen er optaget, vises „\*\* Memo lagt \*\*\*“ på displayet.

#### Optagelse

Apparatet befinder sig i standby-modus, dvs. displayet viser standby-billedet. Tryk kort på den røde optagetast for at optage et memo. Tal nu klart og tydeligt i apparatet. Apparatet viser, hvor lang tid der allerede er forløbet. Tryk igen kort på den røde optagetast for at afslutte optagelsen. Displayet viser nu „\*\* Nyt memo \*\*\*“.



Apparatet kan programmeres, så displayets baggrundsbelysning blinker ved et ventende memo, og der lyder et beep (se under „Displayindstillinger“).

#### Afspilning

Displayet viser et ventende memo (\*\* Nyt memo \*\*).

Med ENT afspilles memoet.

Med ESC afbrydes afspilningen.

Med CLR slettes memoet.

Når der slettes, skifter visningen tilbage til standby-modus.

### 13.4 Fjernadgang

Denne funktion gør det muligt at styre apparatet udefra med en telefonforbindelse. Udefra kan du f.eks. indtale meddelelser, lytte i objektet eller tænde belsningen med udgangene.

#### 13.4.1 Fjernadgang med opkald

Med denne variant til du ringe til apparatet udefra.

Henvisning:

"Fjernadgang" skal være slået TIL. Se "Menufunktioner → Systemindst. → Fjernindst."

Vær opmærksom på henvisningerne under Systemindst. → Fjermindst. → 1 dørklokke svar", hvis der også befinder sig andre ekstraapparater på apparatets anvendte analoge telefonforbindelse.

#### **Opkald med funktion „1 dørklokke svar“ FRA**

1. Ring til apparatet ved at indtaste dit eget apparattelefonnummer.  
Henvisning: Apparatet modtager opkaldet efter det indstillede antal opkald (se „Opkaldstøner indtil svar“). Du hører et antal beep.
2. Indtast nu din 4-cifrede fjernadgangskode (fabriksindstilling: **5678**). Hvis den indtastede kode er korrekt, hører du et bekræftelsessignal. Nu befinder du dig i fjernadgangsmodusen. Indstillingerne, der er mulige nu, beskrives senere i kapitlet Funktioner.

#### **Opkald med funktion „1 dørklokke svar“ TIL**

1. Ring til apparatet ved at indtaste dit eget apparattelefonnummer.
2. Lad den ringe en eller to gange, og læg derefter på.
3. Vent i ca. 10 sekunder, og ring til apparatet igen. Apparatet besvarer nu opkaldet med det samme efter den første opkaldstone. Du hører et antal beep.
4. Indtast nu din 4-cifrede fjernadgangskode (fabriksindstilling: **5678**). Hvis den indtastede kode er korrekt, hører du et bekræftelsessignal. Nu befinder du dig i fjernadgangsmodusen. Indstillingerne, der er mulige nu, beskrives senere i kapitlet Funktioner.

### **13.4.2 Fjernadgang via en alarmmeddelelse**

Med denne variant handler du efter er alarmopkald fra apparatet. I dette tilfælde kan den opkaldte kontakt starte fjernstyringsmodusen, efter meddelelsen er blevet bekræftet.



"Fjernadgang" skal være slået TIL. Se "Menufunktioner → Systemindst. → Fjermindst.".

#### **Bekræftelse af en meddelelse og start af fjernadgangsmodusen**

1. Når telefonen ringer, skal du tage telefonen som normalt.
2. Lyt til meddelelsen. Meddelelsen gentages flere gange.
3. Når du har forstået meddelelsen, har du to muligheder:
  - Tryk på tasten **8** på din telefon. Meddelelsen bekræftes dermed som sædvanligt, og opkaldet afsluttes.

- Tryk på **stjerne**-tasten (\*) på din telefon. Meddelelsen bekræftes dermed, **og** fjernadgangen kan startes.
4. Du hører et antal beep.
  5. Indtast nu din 4-cifrede fjernadgangskode (fabriksindstilling: **5678**). Hvis den indtastede kode er korrekt, hører du et bekræftelsessignal. Nu befinder du dig i fjernadgangsmodusen. Indstillingerne, der er mulige nu, beskrives senere i kapitlet Funktioner.

### 13.4.3 Funktioner i modusen fjernadgang



#### Forsigtig!

Hvis der ikke blev sendt en kommando efter 60 sek., afbryder apparatet automatisk telefonforbindelsen.

Når der blev sendt en kommando, opretholder apparatet telefonforbindelsen i 5 min.

Ved at trykke på firmant-tasten (#) på telefonen afsluttes fjernadgangen.

Følgende funktioner kan du udføre i modusen fjernadgang- For at indtaste kommandoerne skal du anvende taltasterne på din tasttelefon.

Funktion	Telefontastsekvens og henvisninger
Kobling af udgang 1-4	<b>*11</b>  <b>Kobling af udgang af typen „Fjernbetjening 1“</b> Til: Signal med høj tone 1x Fra: Signal med dyb tone 1x
Kobling af udgang 1-4	<b>*12</b>  <b>Kobling af udgang af typen „Fjernbetjening 2“</b> Til: Signal med høj tone 2x Fra: Signal med dyb tone 2x
Kobling af udgang 1-4	<b>*13</b>  <b>Kobling af udgang af typen „Fjernbetjening 3“</b> Til: Signal med høj tone 3x

	Fra: Signal med dyb tone 3x
Kobling af udgang 1-4	<b>*14</b>  <b>Kobling af udgang af typen „Fjernbetjening 4“</b> Til: Signal med høj tone 4x Fra: Signal med dyb tone 4x
Aflyt- og talemodus	<b>*3</b> (lytter i objektet) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Derefter <b>3</b> for at skifte mellem at lytte og af tale</li> <li>• <b>0</b> afslutter aflyt- og talemodus</li> </ul> På apparatet kan skifte mellem at lytte og at tale med ENT.
Afspilning af indtalte alarmmeddelelser A-H (1-8)	<b>4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Derefter tallet for den pågældende indtalte meddelelse (<b>1=A,8=H</b>)</li> <li>• <b>0</b> afslutter afspilningen</li> </ul>
Optagelse af indtalte alarmmeddelelser A-H (1-8)	<b>*4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Derefter tallet for den pågældende indtalte meddelelse (<b>1=A,8=H</b>) Du hører et kort beep. Tal nu klart og tydeligt i telefonen.</li> <li>• <b>0</b> afslutter optagelsen)</li> </ul>
Afspilning af indtalt alarmmeddelelsessite	<b>4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Derefter tallet <b>0</b> for den indtalte sitemeddelelse</li> <li>• <b>0</b> afslutter afspilningen</li> </ul>
Optagelse af indtalt sitemeddelelse	<b>*4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Derefter tallet <b>0</b> for den indtalte sitemeddelelse Du hører et kort beep. Tal nu klart og tydeligt i telefonen.</li> <li>• <b>0</b> afslutter optagelsen)</li> </ul>
Afspilning af indtalte gendannelsesmeddelelser A-H (1-8)	<b>5</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Derefter tallet for den pågældende indtalte meddelelse (<b>1=A,8=H</b>)</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>0</b> afslutter afspilningen</li> </ul>
Optagelse af indtalte gendannelsesmeddelelser A-H (1-8)	<p><b>*5</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Derefter tallet for den pågældende indtalte meddelelse (<b>1=A, 8=H</b>) Du hører et kort beep. Tal nu klart og tydeligt i telefonen.</li> <li>• <b>0</b> afslutter optagelsen)</li> </ul>
Indtastning af kontaktelefonnumre 1-10	<p><b>*7</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Derefter tallet for det pågældende nummer på kontakten, (<b>1=1,0=10</b>)</li> <li>• Indtast derefter det pågældende telefonnummer fulgt af #.</li> <li>• Indtast telefonnummeret anden gang for at bekræfte, også fulgt af #.</li> </ul> <p>Henvisning: Hvis de to indtastninger <b>stemmer overens</b>, hører du et <b>højt</b> bekræftelses-beep. Hvis de to indtastninger <b>ikke stemmer overens</b>, hører du et <b>dybt</b> fejl-beep.</p> <p>Eksempel: Telefonnummer 1234567 for kontakt 3 <b>*73 1234567# 1234567#</b></p>
Test af forsendelsen af de indtalte alarmmeddelelser A-H eller tekstalarmmeddelelserne A-H Opkald foretages, når fjernadgangsmodusen er afsluttet	<p><b>*8</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Derefter tallet for den pågældende meddelelse, (<b>1=A, 8=H</b>)</li> <li>• Apparatet afslutter fjernadgangsmodusen og ringer til alle programmerede numre i denne alarmmeddelelse (kontakttype indtalt) eller sender en SMS til alle</li> </ul>

	programmerede numre i denne alarmmeddelelse (kontakttype tekst).
Indtalte gendannelsesmeddelelser Gendannelses tekstmeddelelser	Forsendelsen af disse meddelelser kan ikke testes i modusen fjernadgang. Anvend dertil testindstillingerne „Test meddelelser“ på apparatet.
Afspilning af memo-meddelelse	<b>0</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>0</b> igen afslutter afspilningen</li> </ul>
Optagelse af memo-meddelelse	<b>*0</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Du hører et kort beep. Tal klart og tydeligt i telefonen.</li> <li>• <b>0</b> afslutter optagelsen</li> <li>• <b>0</b> igen afspiller optagelsen</li> </ul>
Afslutning af modus fjernadgang og afbrydelse	<b>#</b>



## 14. Bilag

### 14.1 Oversigt over programmeringsfunktionerne

<sup>f</sup> betyder fabriksindstilling  
<sup>E</sup> betyder eksempel

Kontaktoplysning <b>1</b>			
	Navn kontakt 01 Navn 01 <sup>f</sup>		
		Kontakt 01 TLF.	
			Meddel. 01 type: Sprog Tekst
	Navn kontakt 02		
	...		
	Navn kontakt 10		
Meddelelser <b>2</b> <sub>abc</sub>			
	Indtalt meddel.		
		Indtalt alarm A	Afspiller optagelse
		...	
		Indtalt alarm H	
		Indtalt gendan A	
		...	
		Indtalt gendan H	
		Indtalt site	
	Tekstmeddelelse		
		Tekst alarm A	Alarm A <sup>f</sup>
		...	
		Tekst alarm H	
		Tekst gendan A	Gendan A <sup>f</sup>
		...	
		Tekst gendan H	
		Tekst site	
	Indbakke		
		Læs meddelelse	
		Slet indbakke	

Systemindstil.			
<b>3</b> def			
	Triggerpolaritet		
		Negativ <sup>1</sup> (0 V)	
		Positiv (+10,5 V til +24 V)	
	Fjernindst.		
		Fjernadgang	FRA <sup>1</sup> TIL
		Opkaldstoner indtil svar	Svar efter 05 <sup>1</sup> opkaldstoner
		1 dørklokke svar	FRA <sup>1</sup> TIL
	SMS-PSTN-indst.		
		SMSC-opkaldsnr.	
		SMS-format	8,N,1 <sup>1</sup> 7,E,1
		SMS-protokol	TAP UCP
		PSTN Tel. No.	
	Displayindst.		
		Blink ved meddel.	TIL <sup>1</sup> FRA
		Beep ved meddel.	FRA <sup>1</sup> TIL
		Temperaturvisning	TIL <sup>1</sup> FRA
		Linjefejl rapport	Display fra <sup>1</sup> Display til Display og beep
	Alarm Levels		
		Temperatur høj	40 °C <sup>1</sup> (0 °C til 50 °C)
		Temperatur lav	5 °C <sup>1</sup> (0 °C til 50 °C)
		Strømfors. lav	10 V <sup>1</sup> (8 V til 24 V)
		GSM signal lavt	3 <sup>1</sup> (1 til 7)
	Optagelsesindst.		
		Lang afspilning	FRA <sup>1</sup> TIL
		Automatisk optagelse	FRA <sup>1</sup> TIL
	Rapportindst.		
		Auto rapport	FRA <sup>1</sup> TIL
		Rapporttid	Rapporttid Kl. 12:00 <sup>1</sup>
			Rapportdag Mon <sup>1</sup>

			(Sun,Mon,Tue,Wed,Thu,Fri,Sat,Daily)
			Rapportinterval 01 uge(r) <sup>t</sup> (01-12)
		Ingen 0 før,GSM	FRA <sup>t</sup> TIL
	Lnje prioritering		
		Kun GSM <sup>t</sup>	
		PSTN først	
		GSM først	
		Kun PSTN	
	Skift sprog?	Deutsch	
		Francais	
		Nederlands	
		Dansk	
		Italiano	
		Polsk	
		English	
	Sommer/Vintertid		
		TIL <sup>t</sup> FRA	
Adgangskoder			
<b>4</b> ghi			
	Red. brugerkode	Ny brugerkode? ****	
	Red. fjernkode	Ny fjernkode? ****	
Kvit & afbryd			
<b>5</b> jkl			
	Afbrydelsesindst.		
		Aldrig <sup>t</sup>	
		Kun adgangskode	
		Kode el. gendan	
		Kun gendan	
	Bekræftelse		
		Alle <sup>t</sup>	
		Ingen	

Udgange 6 mnc			
	Udgang 1		
		FRA <sup>f</sup>	
			Udgangspolaritet Negativ <sup>f</sup> Positiv
		Meddel venter	Se FRA
		Fjernadgang	Se FRA
		Temperatur høj	Se FRA
		Temperatur lav	Se FRA
		Medhør aktiv	Se FRA
		Tale aktiv	Se FRA
		Linjefejl rapport	Se FRA
		Linje optaget	Se FRA
		GSM i brug	Se FRA
		Opkald aktivt	Se FRA
		Opkald gennemført	Se FRA
		Opkald mislykket	Se FRA
		Fjernbetjening 1	Se FRA
		Fjernbetjening 2	Se FRA
		Fjernbetjening 3	Se FRA
		Fjernbetjening 4	Se FRA
		Strømfors. lav	Se FRA
		GSM signal lavt	Se FRA
	Udgang 2		
		Se udgang 1	
	Udgang 3		
		Se udgang 1	
	Udgang 4		
		Se udgang 1	
Opkaldsrouting 7 pgrs			
	Triggeralarm		
		Route A alarm Til 1234567890 <sup>f</sup>	
		...	
		Route H alarm Til 1234567890 <sup>f</sup>	
	Trigger-gendan		
		Route gendan A	

		Til ***** f	
		...	
		Route gendan H Til ***** f	
	Auto rapport		
		Auto rapport Til 1***** f	
	Videresend tekst		
		Videresend. af tekst Til ***** f	
Dato & Kl.			
<b>8</b> <sub>tuv</sub>			
	Enter ny dato 01/01/13 <sup>f</sup>		
		Et nyt kl. 00:00 <sup>f</sup>	
Vis log			
<b>9</b> <sub>wxyz</sub>			
	001>00:00:00 01Jan13 Sys genstart		
Testindstil.			
<b>0</b> <sub>1</sub>			
	Test meddelelser		
		Send alarm A Til ***** f	
		...	
		Send alarm H Til ***** f	
		Send gendan A Til ***** f	
		...	
		Send gendan H Til ***** f	
	Test udgange		
		Test udgange */*/**	<i>Tryk på tasterne 1-4 for at aktivere udgangene</i>
	Test indgange	Test indgange */*/*/*/*/*/**	<i>Aktivér indgange til test</i>
	Test linje		
		Test linje LINJE OK <sup>E</sup>	
	Test elforsyning	Test elforsyning 12,3V <sup>E</sup>	
	Test GSM		

		Opkald	Opkaldsnummer >
		Signalstyrke	Signalstyrke Lo ●●●● Hi
		GSM-nummer	GSM-nummer 0123 4567890 <sup>E</sup>
		IMEI-nummer	012589009726645 <sup>E</sup>
		IMSI-nummer	262032731563911 <sup>E</sup>
		Modultype	Enabler-III G Modem <sup>E</sup>
		Udbyder	blau.de <sup>E</sup>
	Softwareversion		
		Version 3.13 Dec 19 2012 08:50:10 <sup>E</sup>	

## 14.2 Tekniske data

Mål	150 mm x 115 mm x 30 mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	ca. 345 g
Driftstemperatur	-10° C til +55° C med en gennemsnitlig relativ luftfugtighed på ca. 75 %, ikke-duggende
Kapslingsklasse	IP 10
Sikkerhedsgrad	2  EN50131-1:2006
Miljøklasse	II  EN50131-1:2006
Spændingsforsyning	10,5 til 24 V DC (maks. 28 V)
Strømforbrug	50 mA @ 12 V DC (standby) 170 mA @ 12 V DC (aktiv under driften)
Indgange	8  Negativ (0 V) eller positiv (+10,5 V til +24 V DC) Kan aktiveres eller afbrydes
Udgange	4  Negativt koblende transistorudgange (open collector) Kan hver belastes med maks. 100 mA (-ve @100mA)
En indtalt meddelelses længde	Maks. 30 sek.
Enkelte tekstmeddelelsers længde	Maks. 40 tegn
Kun adgangskode	4-cifret (fabriksindstilling: 1234)
Fjernkode	4-cifret (fabriksindstilling: 5678)
Temperaturvisning	i °C
Opkaldsprocedure PSTN-modul	Toneopkald (flerfrekvens MFV/DTMF)
a/b tilførselsspænding	20 V DC til 65 V DC

	I hviletilstand eller „rør lagt på“
Telekommunikationsgodkendelse PSTN-slutapparat-godkendelse	TBR21/CTR21 TBR = Technical Basis for Regulation (ETSI) CTR = er EU-direktivet for PSTN-slutapparater, der er i overensstemmelse med TBR21
PSTN-modulets REN-rating:	1  viser, hvor mange telefoner der samtidigt kan tilsluttes til en PSTN-port. REN-Ringer Equivalency Number
Kabellængde telefonforbindelse	ca. 2 m
GSM-frekvensområde	850 / 900 / 1800 / 1900 MHz
SIM-kortformat	Mini-SIM
Antennetilslutning	Type MMCX Stik på kablet Bøsning på grundprintkortet
Kabellængde antenne	ca. 3 m
Antennekabel	Type RG174U

## 14.3 Kundeservice og support

### Slutforbruger

Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til din specialhandel eller opretter.

### Specialhandel/opretter

Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til den pågældende support-hotline.

Du kan findes informationer vedr. produktet på vores hjemmeside.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
86444 Affing  
Linker Kreuthweg 5  
GERMANY  
[www.abus.com](http://www.abus.com)  
[info@abus-sc.com](mailto:info@abus-sc.com)





Security Tech Germany



## **Modem GSM/PSTN**

(PL) Oprogramowanie instalacyjne i  
obsługowe

**AZWG10020**



## **1. Wstęp**

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie.

Dziękujemy za zakup tego modemu głosowo-tekstowego. Urządzenie jest skonstruowane zgodnie z aktualnym stanem techniki.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchamiania i obsługi. Przestrzegaj instrukcji i wskazówek zawartych w tej instrukcji, aby zapewnić bezpieczną eksploatację. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Niniejsza instrukcja należy do kompletu tego urządzenia. Przekazując urządzenie innej osobie, nie zapomnij oddać jej także instrukcji.

Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić prawidłowość treści niniejszej instrukcji. Mimo to ani wydawca ani ABUS Security-Center GmbH & Co. KG nie ponoszą odpowiedzialności cywilnej za straty lub szkody, spowodowane nieprawidłową instalacją i obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń. Nie ponosimy odpowiedzialności cywilnej za szkody następcze. Całego produktu nie wolno zmieniać ani przebudowywać. Nieprzestrzeganie tych wskazówek pociąga za sobą utratę praw gwarancyjnych!

Naszym celem jest dostarczanie wyłącznie najnowocześniejszych urządzeń. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Treść niniejszej instrukcji może być zmieniana bez wcześniejszego powiadomienia.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 03 / 2013, V1.4\_3.13

## **2. Deklaracja zgodności UE**

To urządzenie spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw UE. Deklarację zgodności można otrzymać pod adresem:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
NIEMCY

### 3. Spis treści

1.	Wstęp .....	2
2.	Deklaracja zgodności UE .....	2
3.	Spis treści .....	3
4.	Znaczenie symboli .....	6
5.	Zasady bezpieczeństwa .....	7
6.	Zakres dostawy .....	8
7.	Główne cechy .....	8
8.	Wyświetlacz i panel sterowniczy .....	12
9.	Instalacja .....	13
9.1	Lokalizacja urządzenia i anteny .....	13
9.2	Montaż .....	15
9.2.1	Zakładanie karty SIM .....	16
9.2.2	Podłączenie anteny .....	17
9.2.3	Moduł PSTN .....	18
9.2.4	Oprzewodowanie na płycie głównej .....	22
10.	Uruchomienie .....	26
10.1	Reset fabryczny .....	26
10.2	Ustawienia języka .....	27
11.	Programowanie .....	28
11.1	Uruchamianie menu programowania .....	28
11.2	Zamknięcie/wyjście z menu programowania .....	31
11.3	Ustawienia bazowe .....	31
12.	Funkcje menu .....	33
12.1	Dane kontaktowe .....	33
12.2	Wiadomości .....	34
12.2.1	Wiadomość głosowa .....	34
12.2.2	Wiadomość tekstowa .....	34
12.2.3	Skrzynka pocztowa .....	35
12.3	Ustawienia systemowe .....	35
12.3.1	Biegunowość wyzwalacza .....	35
12.3.2	Opcje zdalne .....	36
12.3.3	Opcje SMS-PSTN .....	37
12.3.4	Opcje wyświetlania .....	39
12.3.5	Granice alarmu .....	40

12.3.6	Opcje nagrywania .....	41
12.3.7	Ustawienia wywołania testowego .....	42
12.3.8	Priorytet kanału transmisji.....	43
12.3.9	Zmiana języka.....	44
12.3.10	Czas letni/zimowy .....	44
12.4	Kody dostępu.....	45
12.4.1	Zmiana kodu użytkownika .....	45
12.4.2	Zmiana kodu zdalnego dostępu .....	45
12.5	Przerwanie i potwierdzenie .....	45
12.5.1	Opcje przerwania.....	45
12.5.2	Potwierdzenie .....	46
12.6	Wyjścia .....	47
12.7	Ustawienia wywołania .....	49
12.7.1	Wysterowanie alarmu .....	50
12.7.2	Wysterowanie Restore.....	50
12.7.3	Wywołanie testowe .....	50
12.7.4	Przełącz wiadomość.....	50
12.8	Data i czas.....	50
12.9	Pamięć zdarzeń.....	51
12.10	Opcje testowania.....	54
12.10.1	Testowanie wiadomości.....	54
12.10.2	Testowanie wyjść.....	56
12.10.3	Testowanie wejść .....	56
12.10.4	Testowanie linii telefonicznej .....	57
12.10.5	Testowanie napięcia .....	57
12.10.6	Testowanie GSM .....	57
12.10.7	Wersja oprogramowania.....	59
13.	Praca.....	60
13.1	Potwierdzenie wiadomości głosowej.....	60
13.2	Przerwanie wywołania alarmowego .....	60
13.3	Funkcja Memo .....	61
13.4	Zdalny dostęp .....	62
13.4.1	Zdalny dostęp przez połączenie z urządzeniem.....	62
13.4.2	Zdalny dostęp przez wiadomość alarmową.....	63
13.4.3	Funkcje w trybie zdalnego dostępu .....	63
14.	Załącznik.....	68
14.1	Przegląd funkcji programowania .....	68

14.2	Dane techniczne.....	74
14.3	Obsługa klienta i wsparcie.....	76

## 4. Znaczenie symboli



Dyrektywa UE WEEE 2002/96/WE reguluje kwestię prawidłowego wycofania z użycia i utylizacji urządzeń elektronicznych oraz obchodzenia się z nimi. Ten symbol oznacza, że w związku ochroną środowiska urządzenie należy zutylizować po okresie jego żywotności zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi, w separacji od odpadów z gospodarstw domowych oraz odpadów przemysłowych. Utylizacja może być przeprowadzona przez autoryzowane punkty zbiorcze w kraju użytkownika. Należy przestrzegać lokalnych przepisów w zakresie utylizacji materiałów. Dalsze informacje dotyczące wycofania z użytku (obejmujące również kraje spoza UE) można uzyskać od organów administracji lokalnej. Selektywna zbiórka i recykling umożliwiają oszczędność zasobów naturalnych, a sam recykling, o ile jest realizowany zgodnie z przepisami, zapewnia ochronę zdrowia i środowiska.



**Ostrożnie!**

Ten symbol oznacza w niniejszej instrukcji ważne wskazówki, które muszą być bezwzględnie przestrzegane.



Tym symbolem oznaczane są specjalne rady i wskazówki dotyczące obsługi.

## 5. Zasady bezpieczeństwa

### Ogólne informacje

Ostrożnie otworzyć urządzenie. Unikaj bezpośredniego kontaktu ciała z płytą drukowaną. Może on spowodować uszkodzenie elementów wrażliwych na wyładowania elektrostatyczne.

Używaj odpowiednich narzędzi do montażu i instalacji.

Dopilnuj fachowego wykonania instalacji kabli i przewodów, aby uniknąć zwarć.

Całego produktu nie wolno zmieniać ani przebudowywać. Nieprzestrzeganie tej zasady powoduje utratę gwarancji.

Unikaj dużych obciążeń urządzenia (uderzenia, wstrząsy, itd.).

Nieprawidłowe przenoszenie i złe warunki transportu mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

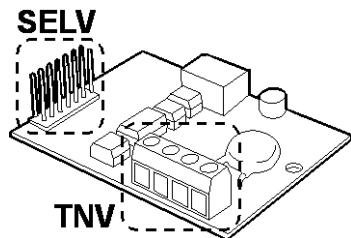
Urządzenie nie jest wodoszczelne. Unikaj bezpośredniego kontaktu z wodą. Urządzenie może być stosowane tylko w wymaganym zakresie temperatury. Wszystkie niezbędne dane na ten temat znajdziesz w Danych technicznych w końcowej części tej instrukcji.

### Złącza i standardy

To urządzenie jest zasilane niskim napięciem bezpiecznym (Safety Extra Low Voltage - SELV). W tym zakresie napięć pracują także obwody prądowe stref, obwody prądowe wyjść sterujących i zasilanie napięciem 12 V central alarmowych ABUS.

SELV jest niskim napięciem elektrycznym, które ze względu na swój niski poziom i izolację, w porównaniu z obwodami o wyższym napięciu, zapewnia szczególną ochronę przed porażeniem prądem.

Moduł PSTN jest wyposażony w złącza spokrewnione z systemami alarmowymi i złącza telekomunikacyjne. Typowe systemy alarmowe są zaprojektowane na niskie napięcie bezpieczne (Safety Extra Low Voltage, SELV). Złącza telekomunikacyjne są zaprojektowane na napięcia sieci telekomunikacyjnej (Telecommunications Network Voltage, TNV).





#### **Ostrożnie!**

Dlatego jest niezwykle ważne, aby oba rodzaje złącz oraz związane z nimi połączenia były od siebie izolowane. Należy do nich stosować zawsze osobne kable. Łącz odpowiednie złącza zawsze tylko z odpowiednimi złączami zewnętrznymi (np. złączami systemu alarmowego) lub odpowiednimi złączami telefonicznymi.

Obwody prądowe TNV powinny być podłączane wyłącznie przez specjalistę zgodnie z lokalnymi przepisami.

## **Czyszczenie**

- Zakurzone urządzenia należy czyścić. Kurz odkładający się w szczelinach wentylacyjnych można odessać lub wydmuchać. W razie konieczności kurz można usunąć pędzlem.
- Powierzchnię można wyczyścić ściereczką lekko zwilżoną roztworem wody z mydłem. Do czyszczenia powierzchni o wysokim połysku należy używać wyłącznie odpowiednich ściereczek z mikrovlakna.
- Uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Nie myj urządzenia w zmywarce do naczyń.
- Nie używaj ostrych, szpiczastych, szorstkich i żrących środków czyszczących lub twardych szczotek.
- Nie stosuj chemikaliów.
- Nie czyść urządzenia cieczami łatwo zapalnymi.

## **6. Zakres dostawy**

- 1 modem GSM/PSTN
- 1 instrukcja instalacji i obsługi
- 1 antena GSM
- 2 śruby do obudowy
- 1 komplet materiałów do mocowania (2 kołki rozporowe, 2 śruby)
- Naklejki z funkcjami przycisków

## **7. Główne cechy**

Urządzenie przesyła szereg różnych informacji do telefonów stacjonarnych i komórkowych. Urządzenie może być używane samodzielnie lub w połączeniu z centralą alarmową. Większość central alarmowych jest



wyposażona w wyjście napięciowe do zasilania urządzeń zewnętrznych. Urządzenie jest wówczas podłączone także do zasilania awaryjnego.

- **GSM**

Urządzenie współdziała bezpośrednio z siecią komórkową GSM. Urządzenie nie jest związane z żadnym operatorem sieci komórkowych. Można w nim używać standardowych kart SIM.

- **Moduł PSTN**

Ten dodatkowy moduł umożliwia współpracę ze stacjonarnym analogowym złączem telefonicznym.

- **8 Wejścia**

Urządzenie jest wyposażone w osiem wejść wyzwalających. Do każdego wejścia można przypisać wiadomość głosową i/lub wiadomość tekstową (SMS). Urządzenie może też wysyłać wiadomość głosową i/lub wiadomość tekstową (SMS), jeżeli wysterowanie wejścia zostało zresetowane. Normalnie wejścia łączy się z wyjściami „komunikacyjnymi“ lub wyjściami alarmowymi (syrena) central alarmowych. Do wejść można też podłączać inne urządzenia, jak czujki dymowe lub czujniki temperatury. Urządzenie umożliwia programowanie biegunowości wysterowania. Do wysterowania można wykorzystać dodatni lub ujemny potencjał napięciowy. Potencjał napięciowy można przykładać i zdejmować.

- **10 Numery kontaktowe**

W urządzeniu można zapisać maks. 10 kontaktów. Do każdego kontaktu można oprócz numeru telefonu przypisać nazwę i typ wiadomości (tekst lub głos).



**Ostrożnie!**

Nie używaj urządzenia do połączeń z policją i innymi numerami alarmowymi (112 itp.). Przestrzegaj w tym zakresie przepisów lokalnych.

- **8 wiadomości głosowych plus 1 wiadomość z informacją o lokalizacji**

Urządzenie jest wyposażone w mikrofon i głośnik. Umożliwia to zapisanie i odtwarzanie maks. 8 wiadomości alarmowych, 8 wiadomości odwołujących i jednej ogólnej wiadomości z informacją o lokalizacji. Wiadomość o lokalizacji zawiera z reguły nazwę i adres

monitorowanego obiektu. Każda wiadomość może trwać do 30 sekund. Gdy urządzenie wysyła alarm, wysyłane są razem: wiadomość alarmowa i wiadomość o lokalizacji.

- **8 wiadomości głosowych plus 1 wiadomość z informacją o lokalizacji**

Urządzenie może też wysyłać wiadomości tekstowe za pomocą usługi SMS (Short Message Service). Urządzenie może zapamiętać maks. 8 tekstowych wiadomości alarmowych, 8 tekstowych wiadomości odwołujących oraz ogólną tekstową wiadomość o lokalizacji. Standardowa wiadomość tekstowa o lokalizacji zawiera z reguły nazwę i adres monitorowanego obiektu. Każda wiadomość może mieć maks. 40 znaków. Gdy urządzenie wysyła wiadomość SMD, wysyłane są razem: tekstowa wiadomość alarmowa i tekstowa wiadomość o lokalizacji. Urządzenie może wysyłać wiadomości tekstowe także po łączach analogowych.

- **Funkcje potwierdzania i przerywania**

Wywołany kontakt może w swoim telefonie potwierdzić otrzymane wiadomości głosowe oraz przerwać dalsze próby łączenia.

- **4 wyjścia**

Urządzenie ma cztery programowane wyjścia. Mogą one byćysterowywane przez szereg zdarzeń systemowych. Poza tym wyjścia te możnaysterowywać z wykorzystaniem zdalnego dostępu telefonicznego. Stan wyjść 1 i 2 jest wyświetlany kolorowymi diodami LED obok wyświetlacza. Wyjścia stanowią tranzystory zysterowaniem ujemnym.

- **Czujniki temperatury**

Na wyświetlaczu może być wyświetlana aktualna temperatura otoczenia. Wyjścia mogą byćysterowywane w razie spadku temperatury poniżej ustawionej temperatury minimalnej lub przekroczenia ustawionej temperatury maksymalnej.

- **Czas i data**

Urządzenie jest wyposażone w zegar wewnętrzny. Na wyświetlaczu może być ustawiony aktualny czas i data. Data i czas są dołączane do wiadomości tekstowych i zapisów w pamięci zdarzeń.

- **Tryb odsłuchu i tryb mówienia**

Tryb odsłuchu i tryb mówienia umożliwiają odsłuchiwanie obiektu przez zintegrowany mikrofon i głośnik a w razie potrzeby także mówienie.

- **Funkcja Memo**

Urządzenie umożliwia es nagrywanie krótkich wiadomości audio. Można to zrobić lokalnie bezpośrednio w urządzeniu lub przez zdalny dostęp. Obecność nagrania Memo może być sygnalizowana na wyświetlaczu oraz sygnałami dźwiękowymi. Po wystawieniu wejścia może być automatycznie uruchamiane nagrywanie. W razie alarmu nagrywane są odgłosy otoczenia.

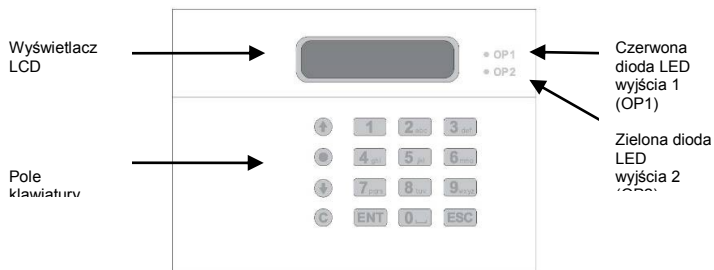
- **Zdalny dostęp telefoniczny**

Uaktywnienie tej funkcji umożliwia połączenie z urządzeniem przez sieć telefoniczną. W ten sposób można zdalnie sterować wyjściami, wykorzystywać tryb odsłuchu i mówienia, odsłuchiwać nagrane wiadomości głosowe i w razie potrzeby mówić, zostawić memo, zaprogramować od nowa numery telefonów oraz przetestować wysyłanie wiadomości głosowych i tekstowych.

- **Skrzynka pocztowa**

Urządzenie może odbierać wiadomości tekstowe (SMS). Wiadomości SMS mogą być także przekazywane.

## 8. Wyświetlacz i panel sterowniczy



Wyświetlacz LCD

dwuwierszowy z podświetleniem tła

Czerwona dioda LED informuje o stanie wyjścia 1 (OP1)

Zielona dioda LED

informuje o stanie wyjścia 2 (OP2)

Przycisk	Znaki
<b>1</b>	. . ? ! 1 @ „ - & ´
<b>2</b> <sub>abc</sub>	a b c 2 A B C
<b>3</b> <sub>def</sub>	d e f 3 D E F
<b>4</b> <sub>ghi</sub>	g h i 4 G H I
<b>5</b> <sub>jkl</sub>	j k l 5 J K L
<b>6</b> <sub>mno</sub>	m n o 6 M N O
<b>7</b> <sub>pqrs</sub>	p q r s 7 P Q R S
<b>8</b> <sub>tuv</sub>	t u v 8 T U V
<b>9</b> <sub>wxyz</sub>	w x y z 9 W X Y Z
<b>0</b> <sub>↵</sub>	0 , # *
<b>↑</b>	Przycisk przewijania do góry lub w lewo
<b>↓</b>	Przycisk przewijania do dołu lub w prawo
<b>●</b>	Nagrywanie i funkcje specjalne
<b>C</b>	Kasowanie wprowadzonych danych
<b>ENT</b>	Potwierdzanie i odtwarzanie
<b>ESC</b>	Anulowanie

## 9. Instalacja

Otwórz obudowę, wykręcając wkręty na spodzie. Teraz można odchylić przednią część do góry i zdjąć na górze z zaczepów. Składanie w odwrotnej kolejności, załóż przednią część na zaczepy na górze, złóż i dokręć śruby.



**Ostrożnie!**

Przed przystąpieniem do prac na okablowaniu urządzenia odłącz urządzenie od napięcia.

Przed przystąpieniem do instalacji i montażu urządzenia sprawdź:

- typ analogowego złącza telefonicznego,
- typ konta dla złącza GSM,
- fizyczną lokalizację urządzenia i jego anteny,
- ustawienie zapewniające minimalne zakłócenia i dobry odbiór GSM.

### 9.1 Lokalizacja urządzenia i anteny

Aby zapewnić dostęp urządzenia do sieci komórkowej, należy wybrać odpowiednie miejsce na urządzenie. Samo urządzenie należy ustawić w miejscu wygodnym dla obsługi ułatwiającym wykonanie oprzewodowania. Dodatkowo antenę należy usytuować tak, aby zapewnić dobry odbiór sygnału z sieci komórkowej. Kabel antenowy ma długość ok. 3 m. Podłoże w miejscu zamontowania musi być gładkie, suche i nie narażone na wstrząsy.

#### **Sprawdzenie poziomu sygnału z sieci komórkowej**

Poziom sygnału w miejscu zainstalowania można sprawdzić na 3 sposoby.

#### 1.

Można użyć telefonu komórkowego. Musi on być wyposażony w kartę SIM tego samego operatora, którego karta ma być wykorzystywana w urządzeniu.

Jeżeli w miejscu anteny urządzenia telefon wyświetla co najmniej trzy belki, urządzenie powinno dobrze współpracować z siecią. Wnioskowanie na podstawie wskaźnika poziomu sygnału jest jednak niewystarczające. Upewnij się, czy z wybranej pozycji można uzyskać połączenie z siecią.



Podczas testowania poziomu sygnału telefon należy trzymać dokładnie w miejscu, w którym ma być zamontowana antena.

Po znalezieniu pozycji, w której poziom sygnału jest dobry, oś środkowa anteny urządzenia musi być umieszczona dokładnie tam, gdzie znajduje się antena telefonu komórkowego. Nie odsuwaj się od tego miejsca dalej niż o 20 mm. Długość fal GSM jest tak mała, że zmiana położenia o 80 mm może znacząco zmienić poziom sygnału. Nie zdarzy się to przy wysokim poziomie sygnału. Gdy sygnał będzie słaby, może się okazać, że urządzenie nie zaloguje się do sieci.

## 2.

Jeżeli twój telefon komórkowy nie pracuje w tej samej sieci co karta SIM, która ma zostać zainstalowana w urządzeniu, włóż tę kartę do telefonu.

Telefon komórkowy nie może mieć blokady (simlocka).

Przetestuj poziom sygnału wg opisu w punkcie 1.

### Wskazówka

Po zakończeniu testowania przed wyjęciem karty SIM pamiętaj o wyłączeniu telefonu w zalecany sposób. Nagłe przerwanie zasilania (na przykład wskutek natychmiastowego wyjęcia akumulatora z telefonu) uniemożliwia należyte wylogowanie karty SIM z sieci. Niektóre sieci blokują wówczas taką kartę na wiele godzin.

## 3.

Użyj urządzenia.



Karta SIM nie może być zabezpieczona kodem PIN. Wyłącz to zabezpieczenie w dowolnym telefonie komórkowym. Karta SIM musi mieć możliwość zalogowania się do sieci komórkowej bez wprowadzania kodu PIN. W urządzeniu nie ma możliwości wprowadzania kodu PIN.

Upewnij się, czy karta SIM została prawidłowo odblokowana. Przestrzegaj przy tym wskazówek otrzymanych przy zakupie karty SIM.

Włóż tymczasowo kartę SIM i podłącz antenę. Zasil urządzenie napięciem zgodnym z danymi technicznymi.

Podczas testowania poziomu sygnału sprawdź, czy urządzenie jest zalogowane w pożądanej sieci komórkowej. Jeżeli karta SIM nie została jeszcze odblokowana, wyświetlony zostanie poziom sygnału sieci, której

sygnał w tym miejscu jest najsilniejszy. Nie musi to być macierzysta sieć karty SIM. Karta SIM może nawiązywać połączenia także z innymi sieciami komórkowymi, jeżeli sieć macierzysta nie jest osiągalna, np. w celu nawiązania połączeń alarmowych (112). Wówczas wyświetlany jest poziom sygnału tej sieci.

Szczegóły na temat testowania znajdziesz w rozdziale „Funkcje testowe“

### **Zalecane postępowanie w razie słabego sygnału**

Jeżeli poziom sygnału jest za niski:

poszukaj lepszej pozycji anteny,

wyberz inną sieć komórkową lub innego operatora komórkowego.

### **Łącze telefoniczne**

Urządzenie jest dostarczane z kablem telefonicznym o długości ok. 2 m z wtyczką TAE. W Niemczech wtyczka TAE może być połączona bezpośrednio z gniazdem TAE typu N.



**Ostrożnie!**

Może to być tylko czysto analogowe złącze a/b. Gniazdo TAE 1. w twojej posiadłości jest dziś przeważnie interfejsem do połączenia z publiczną siecią telefoniczną ISDN lub publiczną siecią telefoniczną NGN opartą na protokole IP. Dopiero za tak zwaną przystawką łączeniową lub za łączem centrali abonenckiej dostępne jest czysto analogowe złącze a/b.

W razie zastosowania modułu PSTN radzimy umieścić urządzenie jak najbliżej złącza telefonicznego (na module złącz telefonicznych). Jeżeli jest to niemożliwe, należy użyć albo zalecanego przedłużacza telefonicznego albo połączyć urządzenie na stałe z modułem złącz telefonicznych. (Szczegóły znajdziesz dalej w punkcie Okablowanie telefoniczne.)

## **9.2 Montaż**

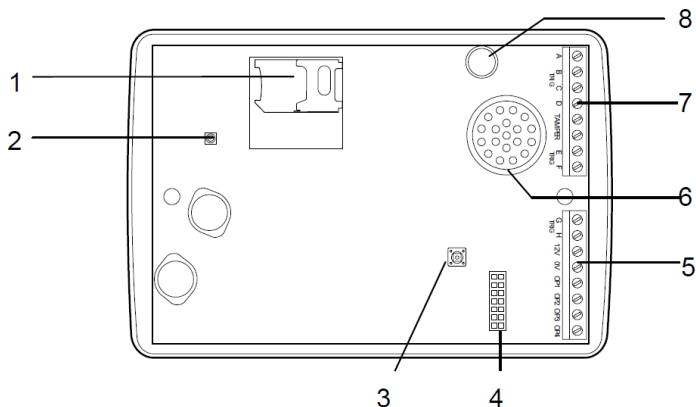
Jeżeli wszystkie warunki są spełnione i znalazłeś dobre miejsce, zamocuj podstawę urządzenia.



Sprawdź, czy dostarczone w komplecie kołki rozporowe i śruby są odpowiednie do podłoża. W przeciwnym razie użyj innych kołków rozporowych i śrub, odpowiednich do materiału budowlanego.

Wykorzystaj podstawę jako szablon do zaznaczenia położenia otworów do mocowania. W zaznaczonych miejscach wywierć otwory o odpowiedniej średnicy do kołków. Włóż kołki rozporowe. Wprowadź kabel przez podstawę i przymocuj podstawę do podłoża.

### Przegląd płyty głównej w przedniej części



- 1 Uchwyt do karty SIM (mini SIM)
- 2 Złącze antenowe typu MMCX
- 3 Wyłącznik sabotażowy
- 4 Podstawka wtykowa do modułu PSTN
- 5 Wejście G-H, złącze napięciowe, wyjścia 1-4
- 6 Głośnik
- 7 Wejścia A-D, złącze do wyłącznika sabotażowego, wejścia E-F
- 8 Mikrofon

### 9.2.1 Zakładanie karty SIM



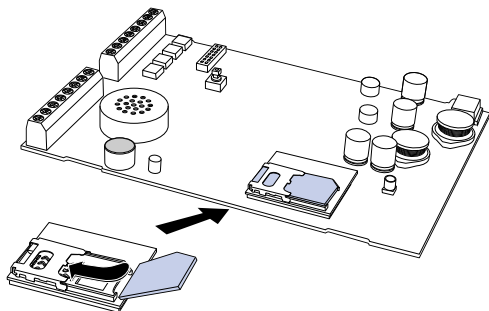
**Ostrożnie!**

Karta SIM nie może być zabezpieczona kodem PIN. Wyłącz to zabezpieczenie w dowolnym telefonie komórkowym. Karta SIM musi mieć



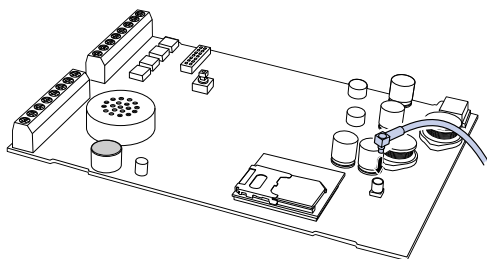
możliwość zalogowania się do sieci komórkowej bez wprowadzania kodu PIN. W urządzeniu nie ma możliwości wprowadzania kodu PIN.

Włóż kartę SIM w uchwyt wg rysunku. Powierzchnie stykowe muszą być skierowane do dołu. Sprawdź, czy zamocowanie jest dobre i czy karta SIM jest wsunięta w dobrym ustawieniu.



## 9.2.2 Podłączenie anteny

Połącz wtyk kabla antenowego z gniazdem antenowym.

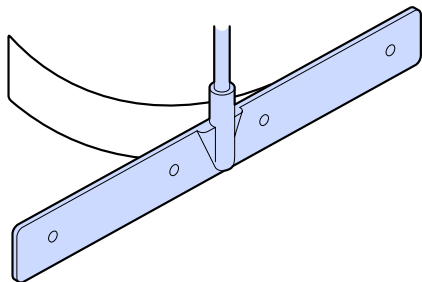


Użyj dostarczonej w komplecie nasyczonej alkoholem ściereczki w celu oczyszczenia i usunięcia resztek smaru w rejonie, w którym ma zostać zamocowana antena.

Usuń folię ochronną z samoprzylepnej powierzchni anteny. Przyklej antenę do oczyszczonej powierzchni.



Klej na antenie trzyma natychmiast. Po przymocowaniu anteny nie można już skorygować jej położenia.



### 9.2.3 Moduł PSTN

Moduł PSTN to płyta plug-in do urządzenia. Umożliwia on podłączenie do przewodowej sieci telefonicznej.

Moduł PSTN jest zamontowany fabrycznie na płycie głównej



**Ostrożnie!**

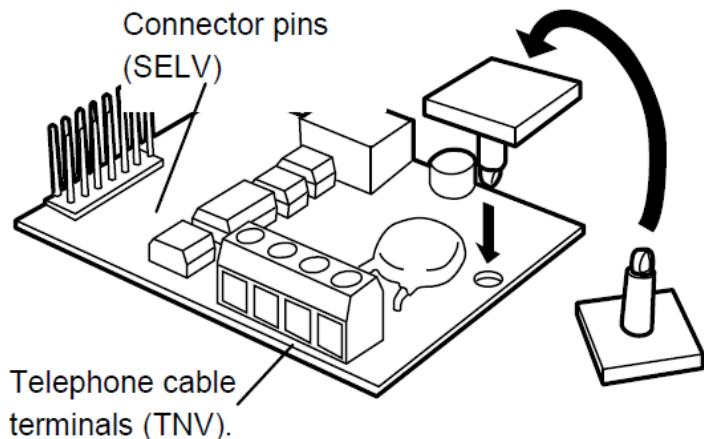
Przed zdjęciem (wyjęciem) płyty głównej i jej ponownym założeniem odłączyć napięcie od urządzenia.

Zdejmij moduł PSTN z płyty głównej.

Załóż rozpórkę plastikową wg rysunku. Przeważnie jest ona zamontowana fabrycznie.



Zdejmij folię ochronną z paska samoprzylepnego dopiero po kompletnym wykonaniu okablowania i wszystkich testów.



Podłącz kabel telefoniczny do zacisków śrubowych do kabla telefonicznego (TNV) na module PSTN.

Dopilnuj prawidłowego przyporządkowania A, B, A1 i B1.

A/B to właściwe złącze telefoniczne, łączy ono z „centralą sieciową“, z centralą abonencką lub przystawką łączeniową.

Do złącza A1/B1 można podłączyć kolejne urządzenia zewnętrzne, jak np. telefon, sekretarka automatyczna lub telefaks.



Gdy urządzenie nawiązuje połączenie, urządzenia zewnętrzne są odłączane od łącza telefonicznego.

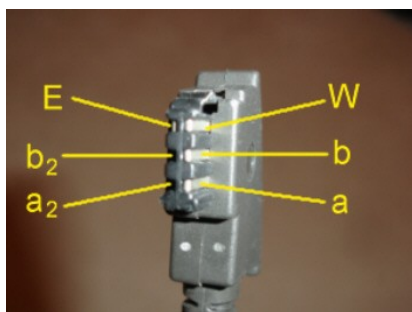


Uwzględnij specyfikę złączy stosowanych w poszczególnych krajach.

### Niemcy

Najprostszy sposób podłączenia urządzenia do sieci telefonicznej do wykorzystanie dołączonego kabla telefonicznego. Podłącz odsłonięte druty prawidłowo do A/B i A1/B1 an. W razie

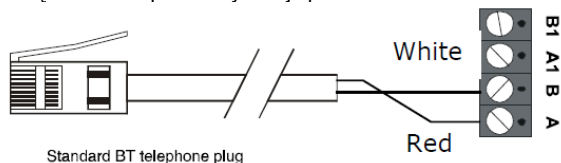
wątpliwości, jakie kolory drutów są przyporządkowane do złącz a, b, a1 lub b1 skorzystaj z odpowiedniego próbnika. Włóż wtyczkę TAE do gniazda telefonicznego typu N.



Gniazdo telefoniczne musi być złączem czysto analogowym. Współcześnie pierwsze gniazdo TAE w domu stanowi terminal do połączenia z publiczną siecią telekomunikacyjną, którym mogą być równolegle przesyłane sygnały telefoniczne, sygnały DSL i inne sygnały. Dopiero za rozgałęźnikiem, przystawką łączeniową lub centralą abonencką dostępne jest złącze czysto analogowe. W razie wątpliwości spytaj o szczegóły administratora twojego łącza telefonicznego.

### **Wielka Brytania**

Zakup w sklepie specjalistycznym odpowiedni kabel przyłączeniowy. Podłącz kabel w pokazany niżej sposób.



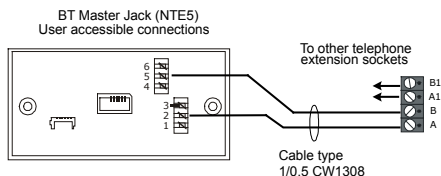
## Austria, Szwajcaria, Dania, Holandia, Francja, Włochy, Polska

Zakup w sklepie specjalistycznym kabel przyłączeniowy odpowiedni do systemu wtyków złącza telefonicznego w twoim kraju.

Możesz użyć adaptera, stanowiącego przejściówkę z wtyczki TAE na wtyczkę stosowaną w twoim kraju.

### Stała instalacja okablowania telefonicznego

Jeżeli kabel telefoniczny jest za krótki lub zamierzone jest wykonanie stałego podłączenia, urządzenie można podłączyć bezpośrednio do modułu złącz telefonicznych, jak to pokazano przykładowo poniżej.

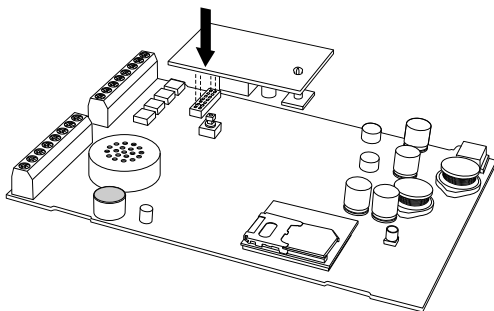


### Końcowe czynności przy podłączaniu do sieci telefonicznej

Ułóż kabel telefoniczny we wnętrzu urządzenia tak, aby nie był nigdzie zaciśnięty.

Załóż z powrotem moduł PSTN na płytę główną. Uważaj, aby wszystkie kołki były dobrze wprowadzone do gniazda.

Upewnij się, czy nóżka rozpórki plastikowej jest dobrze przyklejona do płyty głównej.



#### 9.2.4 Przewodowanie na płycie głównej



**Ostrożnie!**

Przed przystąpieniem do wykonywania przewodowania lub innych prac na przewodowaniu odłącz urządzenie od napięcia.

#### Napięcie robocze (+12V/0V)

Połącz zacisk „12 V” z dodatnim biegunem a zacisk „0 V” z ujemnym biegunem zasilania napięciowego.

Jako źródło napięcia wykorzystaj

- wyjście napięciowe centrali alarmowej albo
- zewnętrzny zasilacz sieciowy (jeżeli urządzenie ma pracować jako urządzenie niezależne (Stand-Alone).

W obu przypadkach uwzględnij wysokość napięcia i obciążalność prądową źródła napięcia.



**Ostrożnie!**

Urządzenie wymaga napięcia zasilającego co najmniej 10,5 V do maks. 24 V. Minimalna wymagana obciążalność źródła napięcia wynosi 200 mA.

## Wejścia A-H (A-TRIG do H-TRIG)

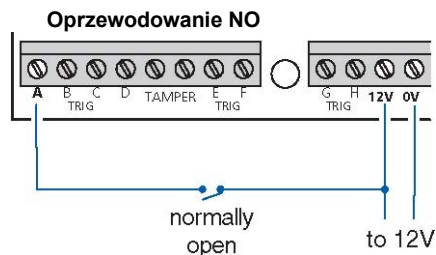
Połącz wejścia A-H np. z wyjściami przekaźnikowymi centrali alarmowej.  
Poniżej pokazane są dostępne warianty.

W razie wykorzystania wyjść tranzystorowych należy odpowiednio wykonać oprzewodowanie.

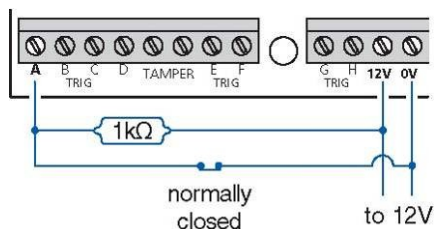


Wszystkie wejścia muszą być wysterowywane z taką samą biegunowością.  
Biegunowość ustawia się w pozycji „Opcje systemowe → Biegunowość  
wyzwalacza“.

### Wysterowanie dodatnie

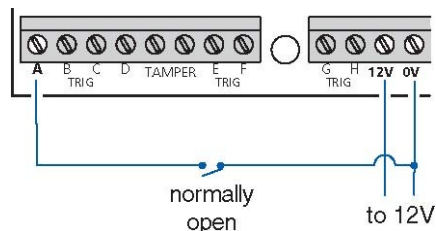


### Oprzewodowanie NC

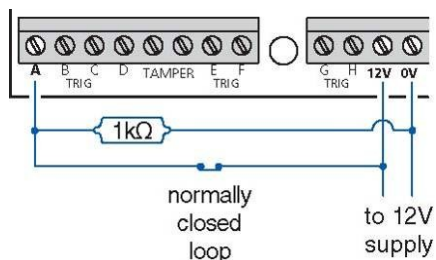


## Wysterowanie ujemne

### Oprzewodowanie NO



### Oprzewodowanie NC



### Sabotaż (Tamper)

Te zaciski są przeważnie łączone ze strefą sabotażową lub linią sabotażową centrali alarmowej. Otwarcie obudowy powoduje rozwarcie styku NC urządzenia i przerwanie linii sabotażowej. Następnie wyzwalany jest alarm sabotażowy w centrali alarmowej.

### Wyjścia (OP1 do OP4)

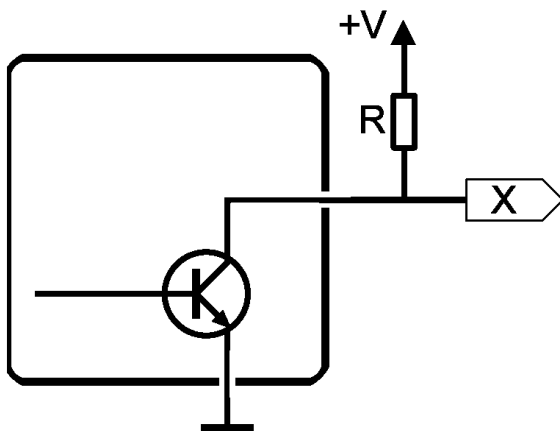
Są to cztery wyjścia tranzystorowe zysterowaniem ujemnym.

Każde wyjście możeysterowywać maks. 100 mA, co oznacza, że pobór prądu podłączonego układu urządzenia zewnętrznego nie może przekraczać 100 mA

(maksymalny prąd przesterowania 100 mA).



### Przykładowy schemat ideowy



Na schemacie ideowym „R” symbolizuje urządzenie zewnętrzne, np. diodę LED lub przekaźnik.

W razie wybrania w punkcie menu „Wyjścia → Biegunowość wyjść = ujemna“

Stan wyjścia	Stan urządzenia zewnętrznego np. diody LED
nieaktywny	WYŁ.
aktywny	WŁ.

W razie wybrania w punkcie menu „Wyjścia → Biegunowość wyjść = dodatnia“

Stan wyjścia	Stan urządzenia zewnętrznego np. diody LED
nieaktywny	WŁ.
aktywny	WYŁ.

Jeżeli potencjał napięciowy wyjścia maysterowywać urządzenie zewnętrzne tylko potencjałowo, przewoduj wyjście wg powyższego schematu ideowego. Opornik R powinien mieć wartość ok. 1kΩ. Otrzymasz wówczas w punkcie „X“ następujące potencjały.

Stan wyjścia	Ustawienie menu Biegunowość wyjścia = <b> dodatnia</b>	Ustawienie menu Biegunowość wyjścia = <b> ujemna</b>
nieaktywny	ujemny	dodatni
aktywny	<b> dodatni</b>	<b> ujemny</b>



Dla każdego z 4 wyjście w menu programowania można ustawić osobno, czy w stanie aktywnym jego potencjał będzie ujemny czy dodatni.

## 10. Uruchomienie

Po zakończeniu wszystkich niezbędnych prac instalacyjnych zamknij obudowę. Szczegóły na ten temat znajdziesz na początku rozdziału 9 (Instalacja).

Możesz teraz przystąpić do uruchomienia.  
Podłącz do urządzenia napięcie.

### 10.1 Reset fabryczny

Przy nowej instalacji wskazane jest wykonanie resetu fabrycznego, aby upewnić się, czy wszystkie istniejące ustawienia zostały zresetowane.

1. Naciśnij i trzymaj wciśnięty przycisk 9. Odłącz napięcie od urządzenia i przyłóż je z powrotem. Na wyświetlaczu ukaze się komunikat „Inicjalizacja”. Potem zostanie wyświetlony następujący komunikat.

Factory Reset?  
[ENT] or [ESC]

2. Puść teraz przycisk 9.
3. Potwierdź przyciskiem ENT w celu wykonania resetu fabrycznego i przejścia do ustawienia języka.  
Aby przerwać reset fabryczny, naciśnij przycisk ESC. Wyświetlacz przełączy się na tryb Standby.

## 10.2 Ustawienia języka

Change Language?  
[ENT] or [ESC]

1. Naciśnij przycisk ENT. Przejdiesz do wyboru języka.  
Aby przerwać reset ustawianie języka, naciśnij przycisk ESC.  
Zostanie wykonany reset fabryczny. Wyświetlacz przełączy się na tryb Standby.

↑↓ ENT to Select  
Polski

2. Wybierz pożądany język przyciskami strzałkowymi.  
Niemiecki, francuski, niderlandzki, duński, włoski, polski lub angielski.
3. Potwierdź, naciskając ENT. Urządzenie przełączy się na wybrany język wyświetlania i powróci do stanu Standby.

## 11. Programowanie

Menu programowania umożliwia skonfigurowanie urządzenia. Udostępnia też szereg możliwości testowania w celu sprawdzenia wprowadzonych ustawień i ustalenia ewentualnych błędów.



Szczegółowy przegląd tabelaryczny wszystkich punktów i głównego menu i submenu można znaleźć w załączniku.

Punkt menu	Opis
Dane kontaktowe	Tworzenie i zarządzanie maks. dziesięcioma nazwami kontaktów oraz wybieranie typu stosowanej wiadomości (tekstowa lub głosowa)
Wiadomości	Zarządzanie wiadomościami głosowymi i tekstowymi
Opcje systemowe	Ustawianie funkcji systemowych
Kody dostępu	Ustawienie kodu dostępu do programowania i obsługi
Przerwanie i potwierdzenie	Ustawienia potwierdzania przerywania akcji
Wyjścia	Programowanie czterech wyjść
Ustawienia wywołania	Programowanie cykli wywołań
Data i czas	Ustawianie systemowego czasu i daty
Pamięć zdarzeń	Widok pamięci zdarzeń z podaniem czasu i daty
Opcje testowania	Udostępnia funkcje testowe

### 11.1 Uruchamianie menu programowania

1. W trybie Standby urządzenie wyświetla temperaturę, czas i datę.

GSM/PSTN +29°C  
12:07 01Sty13

2. Wprowadź swój kod użytkownika (ustawienie domyślne: 1234). Na wyświetlaczu ukaże się pierwszy punkt menu.

↑↓ [ENT] do wyboru  
Dane kontaktowe

3. Menu można przewijać przyciskami strzałkowymi. Naciśnięcie przycisku od 1 do 0 powoduje bezpośredni przeskok do wybranego punktu menu (np. „9, aby dostać się do pamięci zdarzeń).
4. Naciśnij ENT, aby wyedytować wybrany punkt menu.
5. Aby skasować pojedynczy znak, naciśnij przycisk ESC.
6. Aby wyjść, naciśnij ESC. Ustawienia nie zostaną zapisane.
7. Potwierdź wprowadzone dane lub wybrane opcje przyciskiem ENT.

### Przykład 1 Ustawienie szczegółów kontaktu

1. Wprowadź swój kod użytkownika, co spowoduje wyświetlenie pierwszego punktu menu Szczegóły kontaktu.

↑↓ [ENT] do wyboru  
Dane kontaktowe

2. Wciśnij ENT, aby potwierdzić wybór. Zostanie wyświetlony kontakt 01.

Kontakt 04  
Nazwa kontaktu 04

3. Kontakty można przewijać przyciskami strzałkowymi. Naciśnięcie przycisku od 1 do 0 powoduje bezpośredni przeskok do wybranego kontaktu (np. „4”, aby przejść do kontaktu 4).
4. Naciśnij ENT, aby wyedytować wybrany kontakt.
5. Użyj przycisków alfabetycznych, aby zmienić nazwę kontaktu.
6. Przyciskami strzałkowymi można przesuwac kursor w prawo lub w lewo.  
Aby skasować pojedynczy znak, naciśnij przycisk CLEAR.
7. Aby potwierdzić, naciśnij ENT.  
Aby wyjść, naciśnij ESC. Ustawienia nie zostaną zapisane. Teraz można wprowadzić numer telefonu dla kontaktu.
8. Użyj przycisków numerycznych, aby wprowadzić numer telefonu.  
Aby skasować pojedynczy znak, naciśnij przycisk CLEAR.
9. Potwierdź wprowadzony numer telefonu, naciskając ENT. Na wyświetlaczu ukaże się typ kontaktu.

Typ wiadomości 04:  
JĘZYK

10. Określ tu, czy na ten numer telefonu urządzenie ma wysyłać wiadomość głosową czy wiadomość tekstową.
11. Naciskaj przycisk strzałkowy, aby wybrać GŁOSOWA LUB TEKSTOWA.
12. Potwierdź, naciskając ENT.
13. Powtórz czynności 3-12, aby ustawić kolejne kontakty.
14. Naciskając ESC, można powrócić do głównego menu.

## Przykład 2 Nagrywanie wiadomości głosowej

1. Wprowadź swój kod użytkownika. Przewijaj przyciskami strzałkowymi lub użyj przycisku numerycznego 2, aby wyświetlić punkt menu Wiadomości.

↑↓ [ENT] do wyboru  
Wiadomości

Po potwierdzeniu przyciskiem ENT na wskaźniku ukaże się „Wiadomość głosowa”.

2. Wciśnij ENT, aby potwierdzić wybór. Na wyświetlaczu ukaże się:

Język Alarm A  
▶=odtw. ●= nagr.

3. Przewijaj przyciskami strzałkowymi, aby wybrać pożądaną wiadomość głosową.
4. Naciśnij przycisk nagrywania a następnie mów wyraźnie do urządzenia. Urządzenie wskazuje upływający czas.

Nagranie Alarm A  
ZACZNIJ MÓWIĆ..04s

5. Kliknij przycisk nagrywania jeszcze raz, aby zatrzymać nagrywanie.
6. Aby odtworzyć nagraną wiadomość, naciśnij ENT. Wiadomość głosowa zostanie odtworzona przez zintegrowany głośnik. Przyciskiem CLEAR skasuj zapisaną wiadomość.
7. Powtórz czynności 3-6, aby nagrać kolejne wiadomości.
8. Naciskając ESC, można powrócić do głównego menu.

## 11.2 Zamknięcie/wyjście z menu programowania



Wyjście z menu programowania jest konieczne, aby urządzenie mogło pracować ze zdefiniowanymi opcjami!

Np. w czasie, gdy menu programowania jest otwarte, po wystereowaniu wejść urządzenie nie uruchomi wybierania numeru.

1. Naciskaj przycisk ESC aż na wyświetlaczu ukaże się poniższy komunikat.

Naciśnij [ENT]  
wyjście z menu

2. Naciśnij ENT, aby wyjść z menu programowania. Zostanie ponownie wyświetlony ekran Standby.  
Alternatywnie można pozostać w menu programowania, naciskając ESC.

## 11.3 Ustawienia bazowe

W większości zastosowań wystarczająca jest konfiguracja następujących ustawień bazowych.

Punkt menu	Opis
Kontakty	Tworzenie i zarządzanie maks. dziesięcioma nazwami kontaktów oraz wybieranie typu stosowanej wiadomości (tekstowa lub głosowa)
Wiadomości	Zarządzanie wiadomościami głosowymi i tekstowymi
Kody dostępu	Ustawienie kodu dostępu do programowania i obsługi
Czas i data	Ustawianie systemowego czasu i daty



Należy jednak uwzględnić ustawienia fabryczne innych punktów menu, patrz rozdział 14.1 „Przegląd funkcji programowania“, oznaczony symbolem „i“.

Przykład

- Biegunowość wysterowania jest ujemna (punkt menu „Biegunowość wyzwalacza“).
- Jako pierwotny kanał transmisji wykorzystywany jest kanał GSM (punkt menu „Priorytet kanału transmisji“).
- Po wysterowaniu jednego z wejść, komunikaty zostaną wysłane do wszystkich kontaktów (punkt menu „Ustawienia wywołania“).

Poniższy rozdział opisuje tylko wszystkie możliwe ustawienia w menu.



## 12. Funkcje menu

### 12.1 Dane kontaktowe

Urządzenie może zarządzać maks. 10 kontaktami. Do kontaktów przypisywane są następujące parametry.

- **Nazwa kontaktu**  
Każda nazwa kontaktu może mieć maks. 16 znaków. Służy do jednoznacznej identyfikacji celu oraz ułatwia jego zapamiętanie.
- **Numer telefonu dla kontaktu**  
Każdy numer telefonu może mieć maks. 24 cyfr. Podczas programowania można użyć przycisku „Nagrywanie”, aby wprowadzić następujące znaki.
  - \* (**Gwiazdka**): wstawia gwiazdkę (\*) w numer.
  - # (**Krzyżyk**): wstawia krzyżyk (#) w numer.
  - , (**Przecinek=przerwa wybierania**): wstawia przecinek (,) w numer. Przecinek powoduje 3-sekundową przerwę w wybieraniu. W instalacjach telefonicznych, po wybraniu identyfikatora centrali najczęściej konieczna jest przerwa w wybieraniu, zanim będzie możliwe wybranie zewnętrznego numeru telefonu, np.:  
0, 0173 1234567

Aby połączyć się z numerem telefonicznym w innym kraju, trzeba też podać międzynarodowy numer kierunkowy.

Przykład

Urządzenie jest podłączone do centrali abonenckiej w sieci telefonicznej w Niemczech i ma łączyć się z siecią vodafone w UK.

0 0044 7785 1234567

0 połączenie z centralą (identyfikator centrali)  
0044 połączenie z międzynarodową siecią telefoniczną (00) i numer kierunkowy kraju dla UK (44)  
7785 numer kierunkowy sieci vodafone UK  
1234567 właściwy numer telefonu

- **Typ wiadomości:**

- Głos**

- Urządzenie wybiera numer kontaktu, odtwarza ogólną i indywidualną wiadomość głosową, powtarzając te operacje czterokrotnie.

- Tekst**

- Urządzenie wybiera numer kontaktu i przekierowuje wiadomość tekstową (SMS) do odpowiedniego numeru.

## 12.2 Wiadomości

Urządzenie może wysyłać do zapisanych w pamięci kontaktów wiadomości głosowe lub tekstowe (SMS). Dla każdego z 8 wejść alarmowych (A-H) można ustalić indywidualnie komunikat głosowy lub tekstowy. Poza tym dla każdego typu wiadomości może być przesyłana ogólna wiadomość głosowa lub tekstowa, zawierająca przeważnie informacje o lokalizacji.

W ramach dodatkowej funkcji urządzenie może przysyłać komunikaty Restore do kontaktów, gdy zanikną wszystkie zdarzenia alarmowe. Dla każdego wejścia alarmowego (A-H) można zapisać jeden taki głosowy lub tekstowy komunikat Restore.

Cele można zaprogramować w punkcie menu „Ustawienia wywołania”.

### 12.2.1 Wiadomość głosowa

Każdy komunikat głosowy może trwać do 30 sekund (tryb Long Play). Urządzenie ma zintegrowany mikrofon i głośnik do nagrywania i odtwarzania wiadomości głosowych. Wiadomości powinny być nagrywane tak, aby odzwierciedlały stan w lokalizacji. Na przykład wysterowanie urządzenia przez wyjście centrali alarmowej, które jest wysterowane w razie alarmu pożarowego, może wyzwać komunikat informujący, że w lokalizacji wybuchł pożar.



Wskazane jest, aby wiadomość kończyła się wezwaniem do potwierdzenia odbioru przez naciśnięcie klawisza 8 telefonu. W przeciwnym razie zostanie wybrany następny zaprogramowany numer telefonu.

### 12.2.2 Wiadomość tekstowa

Urządzenie może wysyłać wiadomości tekstowe za pomocą standardowej usługi SMS (Short Message Service) do terminali zdolnych do odbioru wiadomości SMS (telefony komórkowe lub stacjonarne).

Urządzenie może zarządzać 8 komunikatami alarmowymi (SMS), z których każdy może mieć do 40 znaków.

Gdy urządzenie wysła wiadomość tekstową, automatycznie wysyłana jest także „Wiadomość o lokalizacji” (tekstowa nazwa lokalizacji) z podaniem czasu i daty urządzenia. „Wiadomość o lokalizacji” powinna zawierać szczegółowe informacje o chronionym obszarze lub miejscu zamontowania urządzenia (np. nazwa i adres).

### 12.2.3 Skrzynka pocztowa

Urządzenie może odbierać wiadomości tekstowe. Są to na przykład przypomnienia od operatora o kończącym się kredycie (w razie używania karty SIM „Pay as you go” lub „Prepaid”) albo inne przychodzące wiadomości SMS wysyłane na numer GSM urządzenia. Te wiadomości SMS mogą być też przekazywane (patrz punkt menu „Ustawienia wywołania→Przekazywanie tekstu”)

Przychodzące wiadomości SMS są zapisywane na karcie SIM. Ilość możliwych do zapisania wiadomości SMS zależy od pojemności karty SIM.



Urządzenie nie może odbierać wiadomości SMS po łączu analogowym.

Skrzynka pocztowa ma 2 punkty submenu  
Czytaj wiadomości

Kasuj skrzynkę pocztową  
Wiadomość należy kasować zaraz po przeczytaniu.

## 12.3 Ustawienia systemowe

W ustawieniach systemowych można wykonywać rozmaite ustawienia dotyczące sposobu pracy urządzenia.

### 12.3.1 Biegunowość wyzwalacza

Urządzenie może być wysterowywane przez biegunowość ujemną (0V DC; ustawienie fabryczne) lub dodatnią (+12 V DC nom., +10,5 do +24 V). Ustawienie to obowiązuje globalnie dla wszystkich 8 wejść (A-H TRIG).



Ostrożnie!

Ustawienie musi być zgodne z oprzewodowaniem wejść.

### 12.3.2 Opcje zdalne

#### Zdalny dostęp

Jeżeli jest ustawiony na WŁ., urządzeniem można sterować zdalnie z innego telefonu.

Jeżeli jest ustawiony na WYŁ.\*, zdalny dostęp do urządzenia jest zablokowany (ustawienie fabryczne).

#### Dzwonki do odpowiedzi

Ustal w tym miejscu, po ilu dzwonekch urządzenie ma przyjmować przychodzące wywołania do zdalnego sterowania. (Ile raz ma zadzwonić zanim urządzenie „odbierze połączenie“.)

Można wybrać w zakresie od „1 dzwonka“ do „20 dzwonekch“.

#### Odpowiedź 1 dzwonek

Po uaktywnieniu tej funkcji możliwy jest celowy zdalny dostęp do urządzenia także, gdy linia telefoniczna jest współużytkowana przez inne urządzenia, np. sekretarkę automatyczną lub telefaks.

Pamiętaj, aby w urządzeniu ustawić **większą** liczbę "dzwonekch do odpowiedzi" niż liczba dzwonekch ustawiona na urządzeniach zainstalowanych za nim. W przeciwnym razie zainstalowana za urządzeniem automatyczna sekretarka nie będzie mogła przyjąć normalnej rozmowy a telefaks odebrać przychodzącego faksu.

Gdy funkcja ta jest wyłączona (WYŁ.), urządzenie odpowie na wszystkie przychodzące wywołania po liczbie dzwonekch, ustawionej w punkcie menu „Dzwonki do odpowiedzi“.

#### **Aby uzyskać zdalny dostęp (przy ustawieniu „odpowiedź 1 dzwonek“ = WŁ.), wykonaj następujące czynności.**

1. Za pomocą telefonu z wybieraniem tonowym wybierz numer telefonu przypisany do urządzenia. Poczekaj na dwa do trzech dzwonekch i rozłącz się.

    Nie dopuść do przekroczenia liczby dzwonekch ustawionej w automatycznej sekretarce lub telefaksie. W przeciwnym razie

urządzenia te zostaną dołączone do rozmowy. Nie dopuść też do przekroczenia liczby dzwonek ustawionej w funkcji „dzwonki do odpowiedzi“.

2. Poczekaj ok. 10 sekund i ponownie wybierz numer telefoniczny urządzenia. Po pierwszym dzwonku urządzenie natychmiast odbierze wywołanie. Usłyszysz szereg wysokich dźwięków. Jeżeli urządzenie nie odpowiada, poczekaj dwie minuty i powtórz czynności 1 i 2.
3. Następnie wprowadź w swoim telefonie czterocyfrowy kod zdalnego dostępu. Jeżeli kod jest prawidłowy, usłyszysz trzykrotny sygnał dźwiękowy akceptacji. Zdalny dostęp jest aktywny.



Przestrzegaj także wskazówek podanych w rozdziale 13.4 Zdalny dostęp.

### 12.3.3 Opcje SMS-PSTN

Ta opcja jest dostępna tylko pod warunkiem zainstalowania modułu PSTN.

Aby wysłać wiadomości SMS po linii PSTN, trzeba w tym menu zaprogramować kilka dodatkowych danych. Na wielu analogowych przyłączach telefonicznych możliwe jest wysyłanie wiadomości SMS po łączu analogowym, jednak w tym celu łącze musi zostać odpowiednio ustawione a wszystkie zainstalowane między przystawką łączeniową i urządzeniem telekomunikacyjne muszą obsługiwać funkcję CLIP.

Zwróć się do serwisu technicznego dostawcy usług dla złącza telefonicznego urządzenia. Powiedz, że potrzebujesz połączenia modemowego do wysyłania wiadomości SMS z sieci stacjonarnej. Zapytaj o numer dostępowy, obsługiwany protokół i używany format.

Poniżej podajemy dane specyficzne dla niektórych krajów i operatorów. Ponieważ te dane mogą się z biegiem czasu zmieniać, dla pewności zapytaj lokalnego operatora o aktualne dane.

Dostawca usług SMSC	Numer dostępowy, format, protokół
UK - Vodafone Mobiles	+44 (0) 7785 499993, 8N1, TAP
DE – Materna Anny Way	09003 266 9002, 8N1, UCP
DE - Telekom	0193 0105, 8N1, UCP

#### Przykład

Na łączu sieci stacjonarnej arcor/vodafone w Niemczech użyj usługi SMSC Materna Anny Way. Więcej informacji na temat Materna Anny Way, np. o innych oferentach tej usługi, znajdziesz na stronie internetowej: <http://www.sms-im-festnetz.de/sms>

Jeżeli chcesz skorzystać z usługi SMSC oferowanej w Niemczech przez Deutsche Telekom, urządzenie musi być podłączone do łącza stacjonarnego Telekom.

#### Numer telefonu dla usługi SMSC

Wprowadź tu numer telefonu Centrum Usługi SMS (SMSC); z którego zamierzasz korzystać.



Jeżeli twoje urządzenie jest podłączone do prywatnej centrali telefonicznej, pamiętaj, że może być konieczne rozpoczynanie wybierania od dodatkowej cyfry w celu uzyskania dostępu do publicznej sieci telefonicznej (w Niemczech przeważnie „0”, w UK przeważnie „9”).

Aby połączyć się z Centrum Usługi SMS w innym kraju, trzeba też podać międzynarodowy numer kierunkowy.

#### Przykład

Urządzenie jest podłączone do centrali abonenckiej w sieci telefonicznej w Niemczech i do funkcji „SMS over PSTN” ma wykorzystywać SMSC operatora vodafone w UK. Wprowadzony numer telefonu musi mieć następującą strukturę.

0 0044 7785 1234567	
0	Połączenie z centralą (identyfikator centrali)
0044	Połączenie z międzynarodową siecią telefoniczną (00) i numer kierunkowy dla UK (44)
7785	Numer kierunkowy sieci vodafone UK
1234567	Numer telefonu

## Format SMS

Wybierz format podany przez Centrum Usługi SMS. Dostępne są następujące opcje: 8N1 i 7E1.

Urządzenie może komunikować się z Centrum Usługi SMS protokołem:  
7 bitów danych z kontrolą parzystości i 1 bitem stop (7 E 1),  
albo  
8 bitów danych bez kontroli parzystości i 1 bitem stop (8 N 1).  
kommunizieren.

## Protokół SMS

Wybierz protokół podany przez Centrum Usługi SMS. Dostępne są następujące opcje: TAP lub UCP.

### Własny numer telefonu PSTN

Wprowadź tu numer telefonu łącza analogowego.

Niektóre Centra Usługi SMS wymagają podania numeru wywołującego przed zaakceptowaniem żądania przetworzenia wiadomości SMS. Służy to m.in. do jednoznacznego rozliczania wiadomości SMS.

W razie korzystania z protokołu UCP ten numer jest przesyłany jako część wiadomości SMS.

W przypadku użycia protokołu TAP numer ten **nie** jest przesyłany.

## 12.3.4 Opcje wyświetlania

### Miganie przy odbiorze wiadomości

- Jeżeli opcja jest aktywna (WŁ.), podświetlenie wyświetlacza miga, gdy w kolejce oczekuje wiadomość przypominająca (memo) (ustawienie fabryczne). Odtworzenie wiadomości przypominającej zatrzymuje miganie.
- Gdy opcja jest wyłączona (WYŁ.), podświetlenie nie miga.

### Dźwięk przy odbiorze wiadomości

- Jeżeli opcja jest aktywna (WŁ.), urządzenie generuje sygnał dźwiękowy co minutę, gdy w kolejce oczekuje wiadomość przypominająca (memo). Odtworzenie wiadomości przypominającej zatrzymuje sygnał dźwiękowy.
- Jeżeli opcja jest nieaktywna (WYŁ.) urządzenie nie generuje sygnału dźwiękowego (ustawienie fabryczne).

## Wskaźnik temperatury

- Jeżeli opcja jest aktywna (WŁ.), na wyświetlaczu wyświetlana jest aktualna temperatura otoczenia w stopniach Celsjusza (ustawienie fabryczne).
- Jeżeli opcja jest nieaktywna (WYŁ.), nie ma wskazania temperatury.

## Zakłócenie telefoniczne

Wszelkie zakłócenia telefoniczne są zapisywane w pamięci zdarzeń.

- Wyświetlanie wył.  
Po wybraniu tej opcji w pamięci zdarzeń zapisywane jest tylko zakłócenie telefoniczne (ustawienie fabryczne).
- Wyświetlanie włączone  
W razie wybrania tej opcji urządzenie wyświetla na wyświetlaczu każde zakłócenie telefoniczne jako komunikat „Zakłócenie linii”. Nie jest generowany sygnał ostrzegawczy.
- Wyświetlanie & Dźwięk  
W razie wybrania tej opcji urządzenie wyświetla na wyświetlaczu każde zakłócenie telefoniczne jako komunikat „Zakłócenie linii” oraz co minutę generowany jest sygnał dźwiękowy. W celu wyciszenia sygnału dźwiękowego w czasie trwania zakłócenia otwórz menu programowania.  
Uwaga  
Może upłynąć do 60 sekund zanim zostanie wyświetlone zakłócenie.

### 12.3.5 Granice alarmu

#### Wysoka temperatura

W tej funkcji można ustalić, powyżej jakiej temperatury maksymalnej wysterowywane jest wyjście typu „Wysoka temperatura” (patrz też punkt menu „Wyjścia”). Można ustawić wartość w zakresie od 0°C do 50°C (ustawienie fabryczne 40°C).

#### Niska temperatura

W tej funkcji można ustalić, poniżej jakiej temperatury maksymalnej wysterowywane jest wyjście typu „Wysoka temperatura” (patrz też punkcie menu „Wyjścia”). Można ustawić wartość w zakresie od 0°C do 50°C (ustawienie fabryczne 5°C).

#### Niskie napięcie



W tej funkcji można ustalić, poniżej jakiego minimalnego napięcia roboczegoysterowywane jest wyjście typu „Niskie napięcie“ (patrz też punkcie menu „Wyjścia“). Gdy napięcie robocze spadnie poniżej tej wartości, w pamięci zdarzeń zapisywany jest komunikat „Niskie napięcie“. Można ustawić wartość w zakresie od 8 V do 24 V (ustawienie fabryczne 10 V).

### **Słaby sygnał GSM**

W tej funkcji można ustalić, poniżej jakiego minimalnego poziomu sygnału GSMysterowywane jest wyjście typu „Niski poziom sygnału GSM“ (patrz też punkcie menu „Wyjścia“). Gdy poziom sygnału GSM spadnie poniżej tej wartości, w pamięci zdarzeń zapisywany jest komunikat „Niski poziom sygnału GSM“. Można ustawić wartość w zakresie od 1 do 7 (ustawienie fabryczne 3). Jest to ekwiwalent wskaźnika belkowego poziomu sygnału w telefonie komórkowym (patrz też punkcie menu Opcje testowe → Testuj GSM → Poziom sygnału).

## **12.3.6 Opcje nagrywania**

### **Long Play**

Jeżeli opcja jest aktywna (WŁ.), maksymalny czas nagrania wiadomości głosowej wynosi 30 sekund.

Jeżeli opcja jest nieaktywna (WYŁ.), maksymalny czas nagrania wiadomości głosowej wynosi 15 sekund. Jakość zapisu krótszej wiadomości głosowej jest wyższa (ustawienie fabryczne).

### **Nagrywanie automatyczne**

W razie alarmu ta opcja umożliwia nagrywanie hałasów lub głosów w otoczeniu urządzenia.

Jeżeli opcja jest aktywna (WŁ.) i zostanieysterowane dowolne wejście, włącza się mikrofon i uruchamiane jest nagrywanie. Nagranie jest zapisywane jako „Memo“. Nagranie można wywołać albo za pomocą zdalnego dostępu (patrz „Funkcje zdalne“) albo funkcji Memo w urządzeniu (patrz „Funkcja Memo – Odtwarzanie“).

Wyjście typu „Nowa wiadomość“ jestysterowywane także, gdy dostępne jest Memo.

Jeżeli opcja jest nieaktywna (WYŁ.),ysterowanie nie powoduje zapisu żadnej wiadomości (ustawienie fabryczne).

### 12.3.7 Ustawienia wywołania testowego

Używaj wywołania testowego

- Do regularnego sprawdzania, czy wybrany kanał transmisji jest sprawny i czy docelowe numery telefonów są dostępne.
- Aby zapobiec zablokowaniu łącza komórkowego przez operatora sieci komórkowej. Może to się zdarzyć, jeżeli przez dłuższy czas na tym łączu nie ma żadnej aktywności lub nie jest z niego nawiązywane połączenie (przy zastosowaniu kart Pay-as-you-Go lub Prepaid).

#### Wywołanie testowe

Jeżeli opcja jest aktywna (WŁ.), urządzenie automatycznie wybiera zaprogramowane numery telefonów i wysyła „Wiadomość o lokalizacji“ (patrz punkcie menu Ustawienia wywołania → Wywołanie testowe → Wywołanie testowe wł.)

Jeżeli opcja jest nieaktywna (WYŁ.), nie są wykonywane wywołania testowe (ustawienie fabryczne).

**Wskazówka:** wywołania testowe muszą być potwierdzone na telefonie odbiorcy, w przeciwnym razie numer będzie wybierany ponownie!

#### Czas raportu

Czas raportu

Tu można ustawić godzinę, o której ma być wykonywane wywołanie testowe (ustawienie fabryczne 12:00). Można ustawiać tylko pełne godziny.

Dzień raportu

Tu można ustawić dzień tygodnia, w którym ma być uruchamiane wywołanie testowe (ustawienie fabryczne Po).

Ni, Po, Wt, Śr, Cz, Pi, So lub codziennie

Interwał raportów

Tu można ustawić, co ile tygodni ma być uruchamiane wywołanie testowe (ustawienie fabryczne 1 tydzień).

Dostępne ustawienia: co tydzień do co dwunastu tygodni, to znaczy - najkrótsza przerwa to tydzień, najdłuższa - 12 tygodni.

#### GSM bez centrali

Jeżeli opcja „GSM bez centrali“ jest aktywna (WŁ.), przy połączeniu GSM nie jest wybierana 1-sza cyfra zapisanego numeru telefonu kontaktu.

- Jeżeli chcesz połączyć się z abonentem publicznej sieci telefonicznej z aparatu abonenckiego podłączonego do centrali abonenckiej, najpierw musisz wybrać tak zwany identyfikator centrali (identyfikator wywołania centrali) a dopiero potem właściwy numer telefonu.
- W tym przypadku numer telefonu kontaktu musi zaczynać się od identyfikatora centrali. Dopiero po nim należy wpisać docelowy numer telefonu. O identyfikator centrali zapytaj administratora centrali abonenckiej lub sprawdź w instrukcji obsługi centrali abonenckiej. Przeważnie jest to cyfra „0”, w Wielkiej Brytanii przeważnie cyfra „9”. Format numeru telefonu: „0 0123 4567890”.
- Dzięki temu urządzenie może być podłączone dodatkowo do analogowego aparatu abonenckiego centrali abonenckiej. Ten aparat nie musi być ustawiony na automatyczne wybieranie centrali.

Jeżeli wykorzystujesz aparat centrali abonenckiej, zaprogramowany na automatyczne wybieranie centrali lub normalne analogowe łącze telefoniczne, wybierz „GSM bez centrali: WYŁ”.



W normalnym przypadku SMS jest wysyłany tylko przez GSM. W pozycji Numer telefonu kontaktu zapisz normalny docelowy numer telefonu. Format numeru telefonu: „0123 4567890”.

Urządzenie jest podłączone do analogowego aparatu abonenckiego centrali abonenckiej bez automatycznego wybierania centrali. Jeżeli chcesz realizować także wysyłanie wiadomości SMS, uruchamianej na łączu analogowym urządzenia, zaprogramuj w menu:

„Ustawienia systemowe → Opcja SMS-PSTN → Numer telefonu do SMSC”  
**przed** właściwym numerem telefonu Centrum Usług.

Format numeru telefonu: „0 0123 4567890”.

Numer telefonu kontaktu pozostaje w formacie „0123 4567890”, czyli bez identyfikatora centrali.

### 12.3.8 Priorytet kanału transmisji

W tym punkcie menu należy ustalić, jakie kanały transmisji będą wykorzystywane do transmisji alarmów. Można ustawić jedną z poniższych opcji wybierania.

### **Tylko GSM (ustawienie fabryczne)**

Wiadomości alarmowe są przesyłane tylko przez sieć komórkową GSM.

### **Najpierw PSTN**

Urządzenie próbuje przesyłać wiadomości alarmowe najpierw przez analogową sieć telefoniczną (jeżeli jest zainstalowany moduł PSTN). Jeżeli z powodu zakłócenia podłączonej linii telefonicznej transmisja jest niemożliwa, urządzenie próbuje przesłać wiadomość alarmową przez sieć komórkową GSM.



**Ostrożnie!**

Jeżeli linia telefoniczna podłączona do urządzenia jest w porządku (np. napięcie zasilające mieści się w normalnym zakresie), ale połączenia nie udaje się nawiązać, urządzenie nie przełącza się na GSM. Może to się zdarzyć, gdy urządzenie jest podłączone do aparatu abonenckiego wewnętrznej sieci telefonicznej, który nie ma uprawnienia do łączenia się z publiczną siecią telefoniczną. Lub w razie zakłócenia połączenia wewnętrznej sieci telefonicznej z publiczną siecią telefoniczną.

### **Najpierw GSM**

Urządzenie próbuje przesyłać wiadomości alarmowe najpierw przez sieć komórkową GSM. Jeżeli z powodu słabego poziomu sygnału GSM transmisja jest niemożliwa, urządzenie próbuje przesłać wiadomość alarmową przez analogową sieć telefoniczną.

### **Tylko PSTN**

Wiadomości alarmowe są przesyłane tylko przez analogową linię telefoniczną (jeżeli jest zainstalowany moduł PSTN).

#### **12.3.9 Zmiana języka**

W tym miejscu można zmienić język wyświetlania i pliku dziennika bez wykonywania resetu fabrycznego. Dostępne są następujące języki:  
niemiecki, francuski, niderlandzki, duński, włoski, polski, angielski.

#### **12.3.10 Czas letni/zimowy**

Jeżeli opcja jest aktywna (WŁ.), urządzenia automatycznie przełącza się między czasem zimowym i letnim. Przełączenia odbywają się w terminach ustalonych dla kraju wybranego języka (ustawienie fabryczne).

Jeżeli opcja jest nieaktywna (WYŁ.), zmianę czasu należy przeprowadzić w odpowiednich terminach ręcznie w punkcie menu „Data & czas”.

## 12.4 Kody dostępu

Obsługa urządzenia jest chroniona przed nieupoważnionymi osobami za pomocą dwóch kodów.

### 12.4.1 Zmiana kodu użytkownika

Ten 4-cyfrowy kod użytkownika jest konieczny do lokalnego programowania, lokalnej obsługi urządzenia i do przerywania prób łączenia. **Ustawienie fabryczne to „1234”.**

### 12.4.2 Zmiana kodu zdalnego dostępu

Ten 4-cyfrowy kod zdalnego dostępu jest niezbędny do zdalnego sterowania urządzeniem. **Ustawienie fabryczne to „5678”.**

## 12.5 Przerwanie i potwierdzenie

### 12.5.1 Opcje przerywania

Z powodu nieuwagi lub zakłóceń w innych urządzeniach może się zdarzyć przypadkowe wystawienie urządzenia. Wskutek tego może dojść do niepożądanego wysłania (wysłania) wiadomości.

Za pomocą różnych "Opcji przerywania" możesz ustalić, czy i w jaki sposób można przerywać te próby wybierania.

Po przerwaniu próby nawiązania połączenia urządzenie natychmiast przerywa wybieranie i powraca do normalnego trybu Standby.



Nie można przerwać wiadomości tekstowej z alarmem początkowym. Przeważnie jest wysłana natychmiastowo po wystawieniu wejścia (oczekuje alarm).

**Nigdy**

Próby wybierania nie mogą być w ogóle przerywane (ustawienie fabryczne).

**Kod użytkownika**

Próby wybierania mogą być przerywane przez wprowadzenie kodu użytkownika.

**Code lub Restore**

Próby wybierania mogą być przerywane:

- przez wprowadzenie kodu użytkownika,
- przez przywrócenie normalnego stanu spoczynkowego odpowiedniego wejścia.

**Tylko Restore**

Próby wybierania mogą być przerywane tylko przez przywrócenie normalnego stanu spoczynkowego odpowiedniego wejścia.

## 12.5.2 Potwierdzenie

Tu można ustalić, czy po potwierdzeniu urządzenie ma wybierać numery pozostałych kontaktów czy też ma przerwać nawiązywanie połączeń.

Urządzenie nawiązuje połączenie i przesyła wiadomość. Następnie urządzenie potrzebuje sygnału potwierdzenia otrzymania wiadomości od odbiorcy.

W celu potwierdzenia połączenia odbiorca musi wybrać cyfrę 8 z klawiatury telefonu.

Jeżeli połączenie nie zostanie potwierdzone, urządzenie wybiera następny zaprogramowany numer kontaktu.

**Każdy**

Po potwierdzeniu komunikatu dalsze próby połączenia są przerywane dla danegoysterowania alarmu (ustawienie fabryczne).

**Nikt**

Po komunikacie potwierdzającym urządzenie nie powtarza wybierania numeru tego kontaktu. Urządzenie wybiera następnie wszystkie pozostałe adresy kontaktowe dla danegoysterowania alarmu.

## 12.6 Wyjścia

Tu można ustalić typ i biegunowość dla każdego wyjścia 1 do 4.

Urządzenie ma cztery programowalne wyjścia (OP1 do OP4).

OP1 = wyjście 1

OP2 = wyjście 2

OP3 = wyjście 3

OP4 = wyjście 4

Za pomocą tych wyjść można realizować szereg funkcji, np.:

- ysterowanie urządzeń sygnalizacyjnych,
- ysterowanie oświetlenia, wentylatorów itd.

Wyjścia mogą być także zdalnieysterowywane.

### Typy wyjść

#### **WYŁ.**

Wyjście pozostaje sale nieaktywne (ustawienie fabryczne).

#### **Nowa wiadomość**

W przypadku oczekującej wiadomości wyjście to jest uaktywniane a po jednokrotnym odtworzeniu wiadomości wyłączane.

#### **Zdalny dostęp**

Wyjście uaktywnia się w razie próby zdalnego dostępu przez telefon. Wyjście resetuje się po zakończeniu zdalnego połączenia.

#### **Wysoka temperatura**

Wyjście uaktywnia się w razie przekroczenia ustawionego progu temperatury. Po ponownym spadku temperatury poniżej zdefiniowanego progu wyjście jest ponownie resetowane.

Patrz ustawienie w „Ustawienia systemowe → Granice alarmu → Wysoka temperatura“

#### **Niska temperatura**

Wyjście uaktywnia się w razie spadku temperatury poniżej ustawionego progu. Po ponownym wzroście temperatury powyżej zdefiniowanego progu wyjście jest ponownie resetowane.

Patrz ustawienie w „Ustawienia systemowe → Granice alarmu → Niska temperatura“

### **Tryb odsłuchu**

To wyjście jest uaktywniane po uruchomieniu trybu odsłuchu.

Patrz „Praca → Zdalny dostęp → Funkcje w trybie zdalnego dostępu“

### **Tryb mówienia**

To wyjście jest uaktywniane po uruchomieniu trybu mówienia.

Patrz „Praca → Zdalny dostęp → Funkcje w trybie zdalnego dostępu“

### **Zakłócenie telefoniczne**

Wyjście uaktywnia się w razie wystąpienia zakłócenia na złączu telefonicznym.

- Przerwa na podłączonej linii telefonicznej.
- Brak napięcia na podłączonej linii telefonicznej.

Do zarejestrowania tego zakłócenia urządzenie potrzebuje ok. 50 sekund.

### **PSTN aktywny**

Wyjście uaktywnia się w razie uaktywnienia urządzenia przez analogową linię telefoniczną.

### **GSM aktywny**

Wyjście uaktywnia się w razie uaktywnienia urządzenia przez sieć komórkową GSM.

### **Połączenie aktywne**

Wyjście uaktywnia się w razie wysterowania urządzenia i uruchomienia wybierania. Wyjście jest resetowane po wywołaniu przez urządzenie wszystkich kontaktów lub po przerwaniu połączenia.

### **Połączenie udane**

Wyjście uaktywnia się w razie prawidłowego przesłania wiadomości przez urządzenie. Wyjście jest resetowane po ponownym wysterowaniu urządzenia.

### **Połączenie nieudane**

Wyjście uaktywnia się w razie nieudanego przesłania wiadomości przez urządzenie. Wyjście jest resetowane po ponownym wysterowaniu urządzenia.

### **Zdalny dostęp 1-4**

Wyjścia mogą być uaktywniane lub resetowane przez zdalny dostęp telefoniczny.

Patrz „Praca → Zdalny dostęp → Funkcje w trybie zdalnego dostępu“

### **Niskie napięcie**

Wyjście uaktywnia się w razie spadku napięcia poniżej ustawionego progu. Po ponownym wzroście napięcia powyżej zdefiniowanego progu wyjście jest ponownie resetowane.



Patrz ustawienie w „Ustawienia systemowe → Granice alarmu → Niskie napięcie“

### **Słaby sygnał GSM**

Wyjście uaktywnia się w razie spadku napięcia poniżej ustawionego progu poziomu sygnału GSM. Po ponownym wzroście poziomu sygnału GSM powyżej zdefiniowanego progu wyjście jest ponownie resetowane.

Patrz ustawienie w „Ustawienia systemowe → Granice alarmu → Słaby sygnał GSM“

### **Biegunowość wyjść**

Tu można ustalić biegunowość wyjścia w stanie aktywnym. Biegunowość można wybrać osobno dla każdego z 4 wyjść.

Wyjście może mieć potencjał ujemny lub dodatni w różnych stanachysterowania.

Stan wyjścia	Ustawienie menu Biegunowość OP <b>ujemna</b>	Ustawienie menu Biegunowość OP <b>dodatnia</b>
nieaktywny	dodatnia	ujemna
<b>aktywny</b>	<b>ujemna</b>	<b>dodatnia</b>

## **12.7 Ustawienia wywołania**

Tu można ustalić, które kontakty mają otrzymywać wiadomości głosowe a które - wiadomości tekstowe.

### **Przykłady**

Wiadomość głosowa dla alarmu A może być wysłana do kontaktów 1, 2 i 3. Wiadomość głosowa dla alarmu B będzie wysyłana tylko do kontaktów 4 i 5. Wiadomość tekstowa dla alarmu G może być wysłana do kontaktów 6, 7 i 8. Wiadomość tekstowa dla alarmu H będzie wysyłana tylko do kontaktów 9 i 10.

Każda cyfra na wyświetlaczu (1234567890) reprezentuje jeden kontakt (1 do 10). Użyj przycisków numerycznych (1-9 i 0) do wybrania kontaktów. Po wybraniu kontaktu wyświetlana jest odpowiednia cyfra. Jeżeli kontakt jest wyłączony, zamiast tego wyświetlana jest gwiazdka (\*).

Dostępne są cztery opcje sterowania połączeniami.

### 12.7.1 Wysterowanie alarmu

Ustala, które kontakty (1 do 10) będą wywoływane w razie wysterowania odpowiedniego wejścia alarmowego.

### 12.7.2 Wysterowanie Restore

Ustala, które kontakty (1 do 10) będą wywoływane po przywróceniu normalnego stanu wejścia alarmowego (np. po zresetowaniu po alarmie systemu alarmowego zainstalowanego przed urządzeniem).

### 12.7.3 Wywołanie testowe

Ustala, które kontakty (1 do 10) będą wywoływane przez automatyczne wywołanie testowe.

Patrz też ustawienia w „Opcje systemu → Ustawienia wywołania testowego“.

### 12.7.4 Przekaż wiadomość

Ustala, do jakich kontaktów (1 do 10) mają być przekazywane przychodzące wiadomości.

Patrz też „Wiadomości → Skrzynka pocztowa“

## 12.8 Data i czas

Tu można ustawić aktualną datę i godzinę.

Dane te są wykorzystywane do:

- datownika z zegarem do pamięci zdarzeń.
- Data i godzina są wstawiane do wiadomości tekstowych (SMS).
- Data i godzina są wyświetlane na wyświetlaczu Standby.



Data jest wyświetlana w formacie dd.mm.rr (dd.mm.yy).

Czas jest wyświetlany w formacie 24h.



Zegar wewnętrzny ma tylko funkcję orientacyjną. Jego dokładność nie jest porównywalny z dobrym zegarkiem kwarcowym.

## 12.9 Pamięć zdarzeń

Urządzenie jest wyposażone w protokół zdarzeń z datownikiem (data i czas). Są tu protokolowane ważne procesy systemowe. Protokół ma pojemność do 128 zapisów. Pamięć działa na zasadzie nieulotnej pamięci pierścieniowej, tzn.

- zapisy są zachowywane także w razie przerwy w zasilaniu elektrycznym,
- po zapelnieniu pamięci najstarsze zapisy są nadpisywane przez najnowsze.

Zdarzenie	Znaczenie
Nowa notatka (memo)	Jest zapisana notatka (memo)
Notatka skasowana	Wiadomość memo została skasowana
Aktywny alarm A	Wysterowanie wejścia A Wejścia B-H odpowiednio
Reset alarm A	Wejście A ponownie w stanie spoczynkowym Wejścia B-H odpowiednio
Wywołanie nazwy 01	Wywołanie kontaktu 1 Kontakty 2-10 odpowiednio Nazwa kontaktu jest wyświetlana tak, jak została zapisana. „Name 01“ to ustawienie fabryczne.
Potw. Name 01	Potwierdzenie wiadomości przez kontakt 1 Kontakty 2-10 odpowiednio Nazwa kontaktu jest wyświetlana tak, jak została zapisana. „Name 01“ to ustawienie fabryczne.
Przerwanie użytkownika	Przerwanie powiadomienia przez wprowadzenie kodu użytkownika
Restart systemu	Start systemu urządzenia. Urządzenie zostało włączone.
Alarm wysokiej temperatury	Została przekroczona ustawiona górna granica temperatury.
Alarm wysokiej temperatury zresetowany	Znów nie została osiągnięta ustawiona górna granica temperatury.
Alarm niskiej temperatury	Nie została osiągnięta ustawiona dolna granica temperatury.

Alarm niskiej temperatury zresetowany	Znów została przekroczona ustawiona dolna granica temperatury.
Zakłócenie linii	Linia telefoniczna niedostępna przez ponad 40 sekund  Dla urządzenia linia telefoniczna jest dostępna, gdy napięcie na linii a/b > 3V.
Linia OK	Linia telefoniczna znów w stanie normalnym
Start zdalny dostęp	Został zrealizowany zdalny dostęp
Zdalny dostęp zresetowany	Został zakończony zdalny dostęp
Czas zmieniony	Została zmieniona data i czas systemowy
Niskie napięcie	Napięcie zasilające spadło poniżej ustawionej dolnej granicy
Napięcie OK	Napięcie zasilające ponownie przekroczyło ustawioną dolną granicę. Napięcie zasilające znów w zakresie normalnym.
Wywołanie testowe	Automatyczne połączenie testowe
Pamięć zdarzeń skasowana	Pamięć zdarzeń została skasowana  Po kompletnym resecie fabrycznym kasowana jest także pamięć zdarzeń.
Brak potwierdzenia Name 01	Brak potwierdzenia wiadomości przez kontakt 1 Kontakty 2-10 odpowiednio Nazwa kontaktu jest wyświetlana tak, jak została zapisana. „Name 01” to ustawienie fabryczne.
Połączenie nieudane Name 01	Wywołanie kontaktu 1 nie udało się Kontakty 2-10 odpowiednio Nazwa kontaktu jest wyświetlana tak, jak została zapisana. „Name 01” to ustawienie fabryczne.
Słaby sygnał GSM	Poziom sygnału GSM spadł poniżej ustawionej dolnej wartości.
Sygnał GSM OK	Poziom sygnału GSM ponownie przekroczył ustawioną dolną wartość. Sygnał GSM jest dostępny i jest znów w zakresie normalnym.

Połączenie PSTN	Połączenie po analogowej linii telefonicznej
Połączenie GSM	Połączenie przez sieć GSM

## 12.10 Opcje testowania

Za pomocą różnych testów można sprawdzić, czy urządzenie działa nienagannie oraz czy wprowadzone ustawienia są prawidłowe.

### 12.10.1 Testowanie wiadomości

W tym punkcie menu można przetestować wiadomości (głosowe i tekstowe). Urządzenie wyśle wybraną wiadomość głosowo lub tekstowo do wybranych kontaktów.

Użyj przycisków strzałkowych, aby wybrać różne wiadomości alarmowe lub wiadomości Restore.

Wyślij alarm H  
Do \*\*\*\*\*

Naciskając przyciski numeryczne (1-9 i 0), można teraz wybrać dostępne kontakty (1-10).

Wyślij alarm H  
Do \*2\*4\*6\*\*\*0

Naciskając ENT, uruchomisz test, który możesz w każdej chwili przerwać, naciskając ESC.

Następnie zostanie wyświetlony każdy etap cyklu testowego.

Przykładowy test po łączu analogowym

Via PSTN

Praca jałowa > Przerwanie połączenia > Czekam na sygnał > Wybieram numer > Czekam na sygnał dzwonienia > Odtwarzanie wiadomości > Potwierdzenie otrzymano

Idle > Clearing Call > Wait Dial Tone > Dialling Number > Wait for Ring > Playing Message > Ack Received

Ostatni komunikat „Potwierdzenie otrzymano” informuje, że wywołany kontakt potwierdził połączenie, naciskając przycisk „8”.

Poniżej objaśnione są wszystkie występujące komunikaty wyświetlacza.

"Praca jał."	Urządzenie znajduje się w trybie pracy jałowej i nie wykonuje żadnych wywołań.
"Przerw. łącz."	Urządzenie rozłącza połączenie telefoniczne zainstalowanego za nim urządzenia.
"Czekam na sygnał"	Urządzenie czeka na odbiór sygnału dzwonienia z sieci telefonicznej.
"Wybieram numer"	Urządzenie wybiera numer telefonu celu.
"Czekam na syg. dzwonka"	Urządzenie czeka na sygnał dzwonienia celu.
"Sygnał dzwonka"	Urządzenie słyszy sygnał dzwonka i czeka na odebranie połączenia przez drugi aparat.
"Czekam na Reset"	Urządzenie czeka na rozłączenie połączenia przez drugi aparat (połączenie zakończone).
"Linia zajęta"	Numer telefonu celu jest zajęty.
"Połączenie NU"	Urządzenie odbiera dźwiękowy sygnał informacyjny złego numeru telefonu. Odbiór sygnałów dźwiękowych PSTN trwa za długo. Wystąpił timeout.
"Połączenie nieudane"	Połączenie nie udało się.
"Zakłócenie połączenia"	Zakłócenie połączenia (np. brak sygnału GSM).
"Brak sygnału dzwonka"	Urządzenie nie otrzymało sygnału dzwonka od celu.
"Brak odpowiedzi"	Cel nie odpowiada.
"Połączone"	Zostało nawiązane połączenie telefoniczne.
"HS Orig V22bis"	Trwa wymiana potwierżeń nawiązywanego połączenia PSTN.
"Połączenie 2400"	Połączenie PSTN zostało nawiązane z prędkością 2400 bps.
"Połączenie 1200"	Połączenie PSTN zostało nawiązane z prędkością 1200 bps.
"HS Answ V22bis"	Urządzenie otrzymuje odpowiedź w ramach wymiany potwierżeń przy nawiązywaniu połączenia PSTN.

"Odtwarzam wiadomość"	Urządzenie właśnie odtwarza wiadomością głosową.
"Potwierdzenie odebrane"	Osoba na drugim końcu linii wcisnęła przycisk 8. W ten sposób połączenie zostało potwierdzone.
"Wysyłam SMS"	Urządzenie wysyła właśnie wiadomość SMS.
"SMS OK"	Wiadomość SMS została odebrana przez Centrum Usług SMS.
"Błąd SMS"	Urządzenie nie mogło wysłać wiadomości SMS.
"Proszę czekać"	Urządzenie czeka na inicjalizację modemu GSM.
"Niedostępny"	Zakłócenie GSM (np. błąd numeru telefonu abonenta).
"Czekam na dane"	Urządzenie czeka na dane z sieci GSM.
"BŁĄD"	Timeout w trakcie nawiązywania połączenia GSM.

### 12.10.2 Testowanie wyjść

W tym punkcie menu można sprawdzić działanie czterech wyjść. Każde wyjście można osobno uaktywnić lub wyłączyć.

Naciskaj przyciski numeryczne 1 do 4, abyysterować indywidualnie każde wyjście. Diody LED OP1 lub OP2 zapalają się, gdy uaktywniane jest wyjście 1 lub 2.

### 12.10.3 Testowanie wejść

W tym punkcie menu można sprawdzić prawidłowość przewodowania wejść.

Wysterowuj odpowiednie wejścia. Jeżeli wysterowanie jest prawidłowe, urządzenia wyświetli odpowiednią literę wejścia A-H.

Wskaźnik w stanie spoczynkowym

\*/\*/\*/\*/\*/\*/\*/\*

Wskaźnik przy prawidłowym wysterowaniu wszystkich 8 wejść.

A/B/C/D/E/F/G/H





W tym teście nie są nawiązywane żadne połączenia telefoniczne.

#### 12.10.4 Testowanie linii telefonicznej

Tu można sprawdzić stan analogowego łącza telefonicznego. Naciśnij przycisk ENT. Na wyświetlaczu ukaże się „LINIA OK” albo „Zakłócenie LINII”.



Zakłócenie ma miejsce, gdy linia telefoniczna jest niedostępna przez ponad 40 sekund.

Dla urządzenia linia telefoniczna jest dostępna, gdy napięcie na linii a/b lub na zaciskach A i B > 3V.

#### 12.10.5 Testowanie napięcia

Tu można sprawdzić wartość napięcia zasilającego.

Naciśnij przycisk ENT. Na wyświetlaczu ukaże się chwilowa wartość napięcia zasilającego, np. 12,3 V.



Ze względów technicznych najwyższa wyświetlana wartość to 25,5 V. Urządzenie może jednak być zasilane napięciem od 10,5 V do 28 V.

#### 12.10.6 Testowanie GSM

Tu można sprawdzić połączenie GSM i uzyskać informacje o złączu GSM.

- Połączenie

Wprowadź numer telefonu, z którym ma nastąpić połączenie przez sieć GSM. Następnie urządzenie nawiąże połączenie. Zachowuje się jak telefon komórkowy. Naciskając ENT, uruchomisz połączenie, które możesz w każdej chwili przerwać, naciskając ESC.

Następnie zostanie wyświetlony każdy etap cyklu łączenia. Wszystkie dostępne komunikaty na wyświetlaczu oraz ich znaczenia są opisane w tabeli w rozdziale 12.10.1 „Testowanie wiadomości“.



Jeżeli używasz karty SIM typu „Pay as you go“ lub „Prepaid“, tym połączeniem nie możesz zwiększyć kredytu na nich.

W celu doładowania karty niektóre wprowadzone dane muszą być potwierdzone gwiazdką \* lub krzyżykiem #. Podczas tego połączenia testowego urządzenie nie umożliwia wprowadzenia gwiazdki \* lub krzyżyka #.

W celu doładowania karty skorzystaj z innych możliwości, jak np.:

- usługi twojego operatora komórkowego w sieci WWW,
  - bankomat, jeżeli taką możliwość udostępni operator,
  - przekaz pieniędzy na konto operatora.
- Siła sygnału

Tu na odpowiedniej skali wyświetlana jest aktualna siła sygnału. Jest to odpowiednik wskaźnika belkowego siły sygnału w telefonie komórkowym.

Lo ●●●●● Hi

Gdy siła sygnału jest bardzo dobra, wyświetlana jest maksymalna liczba 8 kropek.

- Numer GSM

Tu wyświetlany jest numer GSM przypisany do zastosowanej karty SIM.



Ta funkcja nie jest obsługiwana przez wszystkie karty SIM.

- Numer IMEI

Tu jest wyświetlany numer sprzętowy „International Mobile Equipment Identity-IMEI“. IMEI identyfikuje jednoznacznie sprzętowo moduł GSM w sieci GSM.

- Numer IMSI  
Tu jest wyświetlany numer „International Mobile Subscriber Identity-IMSI”. IMSI identyfikuje jednoznacznie kartę SIM w sieci GSM.
- Typ modułu  
Tu wyświetlany jest specjalny typ zastosowanego modułu GSM, np. „Enabler-III G Modem”.
- Operator  
Tu wyświetlany jest operator założonej karty SIM, Vodafone, Orange, O2, blau.de itd.

### **12.10.7 Wersja oprogramowania**

Tu wyświetlana jest aktualna wersja oprogramowania urządzenia z datą opublikowania.

## 13. Praca

### 13.1 Potwierdzenie wiadomości głosowej

Urządzenie wymaga potwierdzenia połączenia. W ten sposób urządzenie dowiaduje się, czy przesłana wiadomość głosowa dotarła do odbiorcy.

Kontakt otrzymuje połączenie z twojego urządzenia. Jeżeli osoba przyjmująca połączenie uważa, że jest w stanie pomóc, potwierdza połączenie, naciskając przycisk 8 na telefonie. Jeżeli wywołany kontakt nie potwierdzi wiadomości, i rozłączy się, wiadomość jest przesyłana do kolejnego kontaktu.

W ramach instruktażu poinformuj o tej funkcji swoje kontakty a dodatkowo w nagranej wiadomości głosowej.

- Gdy telefon dzwoni, normalnie odbierz połączenie. Wiadomość będzie wielokrotnie powtarzana.
- Po zrozumieniu wiadomości potwierdź ją, naciskając przycisk **8** na telefonie. Teraz usłyszysz potwierdzający sygnał dźwiękowy z urządzenia i połączenie zostanie rozłączone.
- Podejmij działania stosowne do odebranej wiadomości.

### 13.2 Przerwanie wywołania alarmowego

Jeżeli urządzenie zostało przypadkowo wysterowane lub jeżeli chcesz zatrzymać sekwencję wywoływania, dostępne są dwie możliwości.

- **Wprowadzenie kodu użytkownika**  
Aby przerwać wybieranie, wprowadź swój 4-cyfrowy kod użytkownika.  
Wskazówka Funkcja ta musi być uaktywniona w punkcie „Przerwanie i potwierdzenie“.
- **Reset sygnału wejściowego**  
Aby przerwać wybieranie, musi zostać przerwane wysterowanie wejścia. Normalnie następuje to np. przez zresetowanie zainstalowanej przed urządzeniem centrali alarmowej.  
Wskazówka Funkcja ta musi być uaktywniona w punkcie „Przerwanie i potwierdzenie“.



W razie wysyłania wiadomości tekstowych (SMS) urządzenie przeważnie wysyła natychmiast pierwszą wiadomość SMS. Użytkownik nie zdoła z reguły zareagować dostatecznie szybko, aby przerwać tę wiadomość. Jeżeli użytkownik przerwie wysyłanie wiadomości tekstowej (wysyłka SMS), prawdopodobnie druga, trzecia wiadomość SMS itd. nie zostaną wysłane.

### 13.3 Funkcja Memo

Urządzenie jest wyposażone w funkcję „Memo“. Umożliwia ona lokalne nagrywanie notatki głosowej. Czas nagrania wynosi maks. 16 sek. Po nagraniu notatki głosowej na wyświetlaczu ukazuje się komunikat „\*\* Nowe memo \*\*“.

#### Nagrywanie

Urządzenie znajduje się w trybie Standby, tzn. na wyświetlaczu wyświetlany jest ekran Standby.

Naciśnij i po chwili puść czerwony przycisk nagrywania, aby nagrać notatkę (memo). Mów wyraźnie do urządzenia. Urządzenie wskazuje upływający czas.

Aby zakończyć nagranie, naciśnij ponownie i po chwili puść czerwony przycisk nagrywania. Na wyświetlaczu ukaże się komunikat „\*\*Nowe memo\*\*“.



Urządzenie można zaprogramować tak, aby w razie oczekiwania memo podświetlenie wyświetlacza migotało i był generowany sygnał dźwiękowy (patrz w punkcie „Opcje wyświetlania“).

#### Odtwarzanie

Wyświetlacz wyświetli oczekującą notatkę (\*\* Nowe memo\*\*).

Po naciśnięciu ENT notatka zostanie odtworzona.

Naciśnięcie ESC przerywa odtwarzanie.

Po naciśnięciu CLR notatka zostanie skasowana.

Po skasowaniu wyświetlacz powraca do trybu Standby.

## 13.4 Zdalny dostęp

Ta funkcja umożliwia zdalne sterowanie urządzeniem przez połączenie telefoniczne. Na przykład można zdalnie nagrywać wiadomości, podsłuchiwać odgłosy z obiektu albo sterować oświetleniem przez wyjścia.

### 13.4.1 Zdalny dostęp przez połączenie z urządzeniem

Ta funkcja polega na uzyskaniu zdalnego połączenia z urządzeniem.

Wskazówka

Funkcja "Zdalny dostęp" musi być ustawiona a WŁ. Patrz "Funkcje menu → Opcje systemowe → Opcje zdalne".

Uwzględnij wskazówki w punkcie Opcje systemowe → Opcje zdalne → Odpowiedź 1 dzwonek", jeżeli do wykorzystywanej przez urządzenie analogowej linii telefonicznej są podłączone także inne urządzenia.

#### **Połączenie za pomocą funkcji „Odpowiedź 1 dzwonek“ WYŁ.**

1. Połącz się z urządzeniem, wybierając własny numer telefonu urządzenia.  
Wskazówka Urządzenie odbierze połączenie po ustawionej liczbie dzwonek (patrz „Dzwonki do odpowiedzi“). Usłyszysz pewną liczbę sygnałów dźwiękowych.
2. Teraz wprowadź swój 4-cyfrowy kod zdalnego dostępu (ustawienie fabryczne: **5678**). Jeżeli wprowadzony kod jest prawidłowy, usłyszysz sygnał potwierdzenia. Znajdujesz się w trybie zdalnego dostępu. Dostępne teraz opcje będą opisane w dalszej części w rozdziale Funkcje.

#### **Połączenie za pomocą funkcji „Odpowiedź 1 dzwonek“ WŁ.**

1. Połącz się z urządzeniem, wybierając własny numer telefonu urządzenia.
2. Poczekaj na jeden do dwóch dzwonek i rozłącz się
3. Poczekaj ok. 10 sekund i ponownie wybierz numer telefoniczny urządzenia. Urządzenie odbierze teraz połączenie po pierwszym dzwonku. Usłyszysz pewną liczbę sygnałów dźwiękowych.
4. Teraz wprowadź swój 4-cyfrowy kod zdalnego dostępu (ustawienie fabryczne: **5678**). Jeżeli wprowadzony kod jest prawidłowy, usłyszysz sygnał potwierdzenia. Znajdujesz się w trybie zdalnego dostępu. Dostępne teraz opcje będą opisane w dalszej części w rozdziale Funkcje.

### 13.4.2 Zdalny dostęp przez wiadomość alarmową

Ta funkcja polega na reakcji na wywołanie alarmowe z urządzenia. W tym przypadku wywołany kontakt może, po potwierdzeniu wiadomości, uruchomić tryb zdalnego dostępu.



Funkcja "Zdalny dostęp" musi być ustawiona a Wł. Patrz "Funkcje menu → Opcje systemowe → Opcje zdalne".

#### Potwierdzenie wiadomości i start trybu zdalnego dostępu

1. Gdy telefon dzwoni, normalnie odbierz połączenie.
2. Wysłuchaj wiadomość. Wiadomość jest wielokrotnie powtarzana.
3. Po zrozumieniu wiadomości masz dwie możliwości.
  - Naciśnij przycisk **8** na telefonie. Wiadomość zostanie standardowo potwierdzona i połączenie zakończone.
  - Naciśnij przycisk **gwiazdki (\*)** na telefonie. Wiadomość zostanie w ten sposób potwierdzona i będzie możliwe uruchomienie zdalnego dostępu.
4. Usłyszysz pewną liczbę sygnałów dźwiękowych.
5. Teraz wprowadź swój 4-cyfrowy kod zdalnego dostępu (ustawienie fabryczne: **5678**). Jeżeli wprowadzony kod jest prawidłowy, usłyszysz sygnał potwierdzenia. Znajdujesz się w trybie zdalnego dostępu. Dostępne teraz opcje będą opisane w dalszej części w rozdziale Funkcje.

### 13.4.3 Funkcje w trybie zdalnego dostępu



Ostrożnie!

Jeżeli po 60 sek. nie zostanie przesłane żadne polecenie, urządzenie automatycznie kończy połączenie telefoniczne.

Po wystaniu polecenia urządzenie utrzymuje połączenie telefoniczne przez 5 min.

Naciśnięcie przycisku z krzyżykiem (#) na telefonie kończy zdalny dostęp.

W trybie zdalnego dostępu można realizować poniższe funkcje. Do wprowadzania poleceń używaj klawiszy numerycznych telefonu.

Funkcja	Sekwencja klawiszy telefonu i wskazówki
Wysterowanie wyjść 1-4	<p><b>*11</b></p> <p><b>wysterowuje wyjście typu „Zdalny dostęp 1“</b>  Wł.: sygnał wysokotonowy 1x  Wył.: sygnał niskotonowy 1x</p>
Wysterowanie wyjść 1-4	<p><b>*12</b></p> <p><b>wysterowuje wyjście typu „Zdalny dostęp 2“</b>  Wł.: sygnał wysokotonowy 2x  Wył.: sygnał niskotonowy 2x</p>
Wysterowanie wyjść 1-4	<p><b>*13</b></p> <p><b>wysterowuje wyjście typu „Zdalny dostęp 3“</b>  Wł.: sygnał wysokotonowy 3x  Wył.: sygnał niskotonowy 3x</p>
Wysterowanie wyjść 1-4	<p><b>*14</b></p> <p><b>wysterowuje wyjście typu „Zdalny dostęp 4“</b>  Wł.: sygnał wysokotonowy 4x  Wył.: sygnał niskotonowy 4x</p>
Tryb odsłuchu i tryb mówienia	<p><b>*3 (odsłuch obiektu)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• następnie <b>3</b> w celu przełączenia ze słuchania na mówienie</li> <li>• <b>0</b> kończy tryb odsłuchu i mówienia</li> </ul> <p>Na urządzeniu do przełączania między odsłuchem i mówieniem można użyć przycisku ENT.</p>
Odtwarzanie alarmowych wiadomości głosowych A-H (1-8)	<p><b>4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• następnie cyfra odpowiedniej wiadomości głosowej, (<b>1=A, 8=H</b>)</li> <li>• <b>0</b> kończy odtwarzanie</li> </ul>



<p>Nagrywanie alarmowych wiadomości głosowych A-H (1-8)</p>	<p><b>*4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• następnie cyfra odpowiedniej wiadomości głosowej, (<b>1=A,8=H</b>) Usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy. Mów wyraźnie do telefonu.</li> <li>• <b>0</b> kończy odtwarzanie)</li> </ul>
<p>Odtwarzanie alarmowej wiadomości głosowej</p>	<p><b>4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• następnie cyfra <b>0</b> odpowiadająca wiadomości głosowej o lokalizacji</li> <li>• <b>0</b> kończy odtwarzanie</li> </ul>
<p>Nagrywanie wiadomości głosowej o lokalizacji</p>	<p><b>*4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• następnie cyfra <b>0</b> odpowiadająca wiadomości głosowej o lokalizacji Usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy. Mów wyraźnie do telefonu.</li> <li>• <b>0</b> kończy odtwarzanie)</li> </ul>
<p>Odtwarzanie wiadomości głosowych Restore A-H (1-8)</p>	<p><b>5</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• następnie cyfra odpowiedniej wiadomości głosowej, (<b>1=A,8=H</b>)</li> <li>• <b>0</b> kończy odtwarzanie</li> </ul>
<p>Nagrywanie wiadomości głosowych Restore A-H (1-8)</p>	<p><b>*5</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• następnie cyfra odpowiedniej wiadomości głosowej, (<b>1=A,8=H</b>) Usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy. Mów wyraźnie do telefonu.</li> <li>• <b>0</b> kończy odtwarzanie)</li> </ul>

<p>Wprowadzanie numerów telefonów kontaktów 1-10</p>	<p><b>*7</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• następnie cyfra odpowiedniego numeru kontaktu, (<b>1=1,0=10</b>)</li> <li>• Następnie wprowadź odpowiedni numer telefonu a po nim znak #.</li> <li>• Dla potwierdzenia wprowadź numer telefonu ponownie a po nim także znak #.</li> </ul> <p>Wskazówka Jeżeli oba wprowadzone numery są <b>identyczne</b>, usłyszysz <b>wysoki</b> sygnał dźwiękowy potwierdzenia. Jeżeli oba wprowadzone numery nie są <b>identyczne</b>, usłyszysz <b>niski</b> sygnał dźwiękowy błędu.</p> <p>Przykład Numer telefonu 1234567 dla kontaktu 3</p> <p style="text-align: right;">*73 1234567# 1234567#</p>
<p>Test wysyłki głosowych wiadomości alarmowych A-H lub tekstowych wiadomości alarmowych A-H</p> <p>Połączenia są nawiązywane po zakończeniu trybu zdalnego dostępu.</p>	<p><b>*8</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• następnie cyfra odpowiedniej wiadomości, (<b>1=A,8=H</b>)</li> <li>• Urządzenie kończy tryb zdalnego dostępu i kolejno wybiera wszystkie zaprogramowane numery dla tej wiadomości alarmowej (Typ kontaktu głosowy) albo wysyła do wszystkich zaprogramowanych numerów dla tej wiadomości alarmowej wiadomość SMS (Typ kontaktu tekstowy).</li> </ul>

Wiadomości głosowe Restore Wiadomości tekstowe Restore	Wysyłka tych wiadomości nie mogła być przetestowana w trybie zdalnego dostępu. Wykorzystaj w tym celu opcję testowania „Testowanie wiadomości“ w urządzeniu.
Odtwarzanie wiadomości memo	<b>0</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>ponowne wciśnięcie <b>0</b> kończy odtwarzanie</li> </ul>
Nagrywanie wiadomości memo	<b>*0</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy. Mów wyraźnie do telefonu.</li> <li><b>0</b> kończy nagrywanie</li> <li>ponowne wciśnięcie <b>0</b> uruchamia nagrywanie</li> </ul>
Zakończenie trybu zdalnego dostępu i rozłączenie	<b>#</b>

## 14. Załącznik

### 14.1 Przegląd funkcji programowania

<sup>f</sup>            oznacza ustawienie fabryczne  
<sup>E</sup>            oznacza przykład

Dane kontaktowe			
<b>1</b>			
	Nazwa kontaktu 01 Nazwa 01 <sup>f</sup>		
		Kontakt 01 TEL.	
			Typ wiadomości 01 Głos Tekst
	Nazwa kontaktu 02		
	...		
	Nazwa kontaktu 10		
Wiadomości			
<b>2</b> <sub>abc</sub>			
	Wiadomość głosowa		
		Głosowa alarm A	Odtwarzanie Zapis
		...	
		Głosowa alarm H	
		Głosowa Restore A	
		...	
		Głosowa Restore H	
		Głosowa lokalizacja	
	Wiadomość tekstowa		
		Tekstowa alarm A	Alarm A <sup>f</sup>
		...	
		Tekstowa alarm H	
		Tekstowa Restore A	Restore A <sup>f</sup>
		...	
		Tekstowa Restore H	
		Tekstowa lokalizacja	
	Skrzynka pocztowa		
		Czytaj wiadomości	
		Kasuj skrzynkę pocztową	

Opcje systemowe			
<b>3</b> def.			
	Biegunowość wyzwalacza		
		Ujemna <sup>1</sup> (0V)	
		Dodatnia (+10,5V do +24V)	
	Opcje zdalne		
		Zdalny dostęp	WYŁ. <sup>1</sup> WŁ.
		Dzwonki do odpowiedzi	Odpowiedź po 05 <sup>1</sup> dzwonek
		Odpowiedź 1 dzwonek	WYŁ. <sup>1</sup> WŁ.
	Opcje SMS-PSTN		
		Tel. dla SMSC	
		Format SMS	8,N,1 <sup>1</sup> 7,E,1
		Protokół SMS	TAP UCP
		Własny nr tel. PSTN	
	Opcje wyświetlania		
		Miganie przy odbiorze wiadomości	WŁ. <sup>1</sup> WYŁ.
		Dźwięk przy odbiorze wiadomości	WYŁ. <sup>1</sup> WŁ.
		Wskaźnik temperatury	WŁ. <sup>1</sup> WYŁ.
		Zakłócenie telefoniczne	Wyświetlanie wy <sup>1</sup> Wyświetlanie włączone Wyświetlanie & Dźwięk
	Granice alarmu		
		Wysoka temp.	40°C <sup>1</sup> (0°C do 50°C)
		Niska temp.	5°C <sup>1</sup> (0°C do 50°C)
		Niskie napięcie	10V <sup>1</sup> (8V do 24V)
		Słaby sygnał GSM	3 <sup>1</sup> (1 do 7)
	Opcje nagrywania		
		Long Play	WYŁ. <sup>1</sup> WŁ.
		Nagrywanie automatyczne	WYŁ. <sup>1</sup> WŁ.

	Ustawienia wywołania testowego		
		Wywołanie testowe	WYŁ. <sup>f</sup> WŁ.
		Czas raportu	Czas raportu GODZ. 12:00 <sup>f</sup>
			Dzień raportu Po <sup>f</sup> (Ni,Wt, Śr, Cz,Pi,So,codziennie)
			Interwał raportów 01tydzień(tygodnie) <sup>f</sup> (01-12)
		GSM bez centrali	WYŁ. <sup>f</sup> WŁ.
	Priorytet kanału transmisji		
		Tylko GSM <sup>f</sup>	
		Najpielow PSTN	
		Najpielow GSM	
		Tylko PSTN	
	Zmienić język?	Deutsch	
		Francais	
		Nederlands	
		Dansk	
		Italiano	
		Polski	
		English	
	Czas letni/zimowy		
		WŁ. <sup>f</sup> WYŁ.	
Kody dostępu			
<b>4</b> ghi			
	Zmiana kodu użytkownika	Nowy kod użytkownika? ****	
	Zmiana kodu zdalnego dostępu	Nowy zdalny kod? ****	
Przerwanie i potwierdzenie			
<b>5</b> jkl			
	Opcje przerwania		
		Nigdy <sup>f</sup>	
		Kod użytkownika	
		Code lub Restore	
		Tylko Restore	

	Potwierdzenie		
		Każdy <sup>1</sup>	
		Nikt	
Wyjścia <b>6</b> min			
	Wyjście 1		
		WYŁ. <sup>1</sup>	
			Biegunowość wyjścia Ujemna <sup>1</sup> Dodatnia
		Nowa wiadomość	Patrz WYŁ.
		Zdalny dostęp	Patrz WYŁ.
		Wysoka temperatura	Patrz WYŁ.
		Niska temperatura	Patrz WYŁ.
		Tryb odsłuchu	Patrz WYŁ.
		Tryb mówienia	Patrz WYŁ.
		Zakłócenie telefoniczne	Patrz WYŁ.
		PSTN aktywny	Patrz WYŁ.
		GSM aktywny	Patrz WYŁ.
		Połączenie aktywne	Patrz WYŁ.
		Połączenie udane	Patrz WYŁ.
		Połączenie nieudane	Patrz WYŁ.
		Zdalny dostęp 1	Patrz WYŁ.
		Zdalny dostęp 2	Patrz WYŁ.
		Zdalny dostęp 3	Patrz WYŁ.
		Zdalny dostęp 4	Patrz WYŁ.
		Niskie napięcie	Patrz WYŁ.
		Słaby sygnał GSM	Patrz WYŁ.
	Wyjście 2		
		Patrz wyjście 1	
	Wyjście 3		
		Patrz wyjście 1	
	Wyjście 4		
		Patrz wyjście 1	

Ustawienia wywołania <b>7</b> pans			
	Wysterowanie alarmu		
		Wysyłam alarm A Do 1234567890 <sup>f</sup>	
		...	
		Wysyłam alarm H Do 1234567890 <sup>f</sup>	
	Wysterowanie Restore		
		Wysyłam Restore A Do ***** <sup>f</sup>	
		...	
		Wysyłam Restore H Do ***** <sup>f</sup>	
	Wywołanie testowe		
		Wywołanie testowe Do 1***** <sup>f</sup>	
	Przełącz wiadomość		
		Przełącz tekst docel. Do ***** <sup>f</sup>	
Data i czas <b>8</b> tuv			
	Nowa data 01/01/13 <sup>f</sup>		
		Nowy czas 00:00 <sup>f</sup>	
Pamięć zdarzeń <b>9</b> wsyz			
	001>00:00:00 01sty13 Restart systemu		
Opcje testowania <b>0</b> _			
	Testowanie wiadomości		
		Wyślij alarm A Do ***** <sup>f</sup>	
		...	
		Wyślij alarm H Do ***** <sup>f</sup>	
		Wyślij Restore A Do ***** <sup>f</sup>	
		...	
		Wyślij Restore H Do ***** <sup>f</sup>	



	Testuj wyjścia		
		Testuj wyjścia */*/*/*	<i>Naciskanie przycisków 1-4 w celu uaktywnienia wyjść</i>
	Testowanie wejść	Testowanie wejść */*/*/*/*/*/*/*	<i>Wysterowanie wejść do testu</i>
	Testuj linię tel.		
		Testuj linię tel. LINIA OK <sup>E</sup>	
	Testowanie napięcia	Testowanie napięcia 12,3V <sup>E</sup>	
	Testowanie GSM		
		Połączenie	Numer wywoł. >
		Siła sygnału	Siła sygnału Lo ●●●● Hi
		Numer GSM	Numer GSM 0123 4567890 <sup>E</sup>
		Numer IMEI	012589009726645 <sup>E</sup>
		Numer IMSI	262032731563911 <sup>E</sup>
		Typ modułu	Enabler-III G Modem <sup>E</sup>
		Operator	blau.de <sup>E</sup>
	Wersja oprogramowania		
		Wersja 3.13 Dec 19 2012 08:50:10 <sup>E</sup>	

## 14.2 Dane techniczne

Wymiary	150 mm x 115 mm x 30 mm (szerokość x wysokość x głębokość)
Masa	ok. 345 g
Temperatura pracy	-10° C do +55° C przy średniej względnej wilgotności powietrza ok. 75%, bez orosienia
Klasa ochrony	IP 10
Poziom bezpieczeństwa	2 EN50131-1:2006
Klasa ochrony środowiska	II EN50131-1:2006
Zasilanie napięciowe	10,5 do 24 V DC (maks. 28 V)
Pobór prądu	50 mA @ 12 V DC (Standby) 170 mA @ 12 V DC (aktywny w trakcie pracy)
Wejścia	8 ujemne (0 V) lub dodatnie (+10,5V do +24 V DC) możliwośćysterowania lub rozłączenia
Wyjścia	4 wyjścia tranzystorowe zysterowaniem ujemnym (Open Collector) obciążalność maks. po 100 mA (-ve @100mA)
Długość wiadomości głosowej	maks. 30s
Długość pojedynczych wiadomości tekstowych	maks. 40 znaków
Kod użytkownika	4-cyfrowy (ustawienie fabryczne: 1234)
Kod zdalny	4-cyfrowy (ustawienie fabryczne: 5678)
Wskaźnik temperatury	w °C

Metoda wybierania modułu PSTN	Wybieranie tonowe (metoda wielczęstotliwościowa MFV / DTMF)
a/b Napięcie zasilające	20 V DC do 65 V DC w stanie spoczynkowym lub „słuchawka odłożona“
Dopuszczenie telekomunikacyjne Dopuszczenie dla terminala PSTN	TBR21 / CTR21 TBR=Technical Basis for Regulation (ETSI) CTR=to dyrektywa WE w sprawie terminali PSTN zgodnych z TBR21
PSTN Modul REN Rating:	1  Informuje, ile telefonów można podłączyć jednocześnie do jednego portu PSTN. REN-Ringer Equivalency Number
Długość kabla linii telefonicznej	ok. 2m
Zakres częstotliwości GSM	850 / 900 / 1800 / 1900 MHz
Format karty SIM	mini-SIM
Podłączenie anteny	Typ MMCX wtyczka na kablu gniazdo na płycie głównej
Długość kabla anteny	ok. 3m
Kabel antenowy	typ RG174U

## 14.3 Obsługa klienta i wsparcie

### **Użytkownik końcowy**

Z pytaniami proszę zwracać się do specjalistycznego sprzedawcy lub instalatora.

### **Sprzedawca specjalistyczny / instalator**

Z pytaniami proszę zwracać się do odpowiedniej Infolinii Pomocy Technicznej.

Informacje dotyczące produktu są przedstawione na stronie internetowej.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

86444 Affing

Linker Kreuthweg 5

NIEMCY

[www.abus.com](http://www.abus.com)

[info@abus-sc.com](mailto:info@abus-sc.com)



# Combinatore telefonico GSM/PSTN

(IT) Istruzioni per l'installazione e per l'uso

AZWG10020

## **1. Prefazione**

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto di questo combinatore telefonico per voce e testo. L' apparecchio è stato realizzato secondo gli attuali standard della tecnica.

Queste istruzioni contengono avvertenze importanti per la messa in funzione e l'utilizzo. Osservare le indicazioni e avvertenze fornite nelle presenti istruzioni per garantire un funzionamento in piena sicurezza. La preghiamo pertanto di conservare le presenti istruzioni in vista di una consultazione futura. Le istruzioni sono parte integrante di questo apparecchio. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le relative istruzioni.

È stato fatto tutto il possibile per garantire la correttezza del contenuto di queste istruzioni. In ogni caso il redattore e ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declinano qualsiasi responsabilità per eventuali perdite o danni dovuti a installazione errata, uso improprio o alla mancata osservanza delle istruzioni e avvertenze sulla sicurezza. È esclusa la responsabilità per danni indiretti. Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato. La mancata osservanza delle avvertenze comporta l'annullamento della garanzia.

Desideriamo che si lavori solo con apparecchi al nuovo stato della tecnica. Ci riserviamo quindi il diritto di apportare modifiche tecniche .

Il contenuto di queste istruzioni può subire modifiche senza previa comunicazione.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 03 / 2013, V1.4\_3.13

## **2. Dichiarazione di conformità UE**

Questo prodotto risponde ai requisiti previsti dalle vigenti direttive europee. La Dichiarazione di conformità può essere richiesta a:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY

### 3. Indice

1.	Prefazione .....	2
2.	Dichiarazione di conformità UE .....	2
3.	Indice .....	3
4.	Significato dei simboli .....	6
5.	Istruzioni di sicurezza .....	7
6.	Dotazione .....	9
7.	Caratteristiche principali .....	9
8.	Display e pannello di comando .....	12
9.	Installazione .....	13
9.1	Ubicazione dell'apparecchio e dell'antenna .....	13
9.2	Montaggio .....	15
9.2.1	Applicazione SIM .....	16
9.2.2	Collegamento antenna .....	17
9.2.3	Modulo PSTN .....	18
9.2.4	Cablaggi sulla scheda di base .....	22
10.	Messa in funzione .....	26
10.1	Reset di default .....	26
10.2	Impostazioni di lingua .....	27
11.	Programmazione .....	28
11.1	Avvio del menu di programmazione .....	28
11.2	Fine / Uscita dal menu di Programmazione .....	31
11.3	Impostazioni di base .....	31
12.	Funzioni menu .....	33
12.1	Info contatti .....	33
12.2	Messaggi .....	34
12.2.1	Messaggio vocale .....	34
12.2.2	Messaggio di testo .....	34
12.2.3	Casella .....	35
12.3	Impostazioni di sistema .....	35
12.3.1	Polarità Ingress .....	35
12.3.2	Opz. Acc. Remoto .....	36
12.3.3	Opzioni SMS-PSTN .....	37
12.3.4	Opzioni Display .....	39
12.3.5	Soglie di Allarme .....	40

12.3.6	Registrazione.....	41
12.3.7	Opz. Chiam. Test.....	41
12.3.8	Linea Prioritaria.....	43
12.3.9	Cambiare lingua.....	44
12.3.10	Ora Legale/Solare.....	44
12.4	Codici accesso .....	44
12.4.1	Modifica codice utente .....	44
12.4.2	Modifica codice remoto.....	44
12.5	Conferma & Aborto.....	45
12.5.1	Opzioni Aborto .....	45
12.5.2	Conferma .....	45
12.6	Uscite.....	46
12.7	Sequenza Invio.....	48
12.7.1	Chiamate Allarme .....	49
12.7.2	Chiamate Riprist. ....	49
12.7.3	Chiamata di Test.....	49
12.7.4	Testo Successivo.....	49
12.8	Data & ora .....	49
12.9	Memoria Eventi.....	50
12.10	Opzioni per Test.....	52
12.10.1	Test messaggi .....	52
12.10.2	Test uscite .....	54
12.10.3	Test Ingressi .....	54
12.10.4	Test Linea Telef .....	55
12.10.5	Test Alimentaz. ....	55
12.10.6	Opzioni GSM .....	55
12.10.7	Vers. Software .....	57
13.	Esercizio .....	58
13.1	Conferma di un messaggio vocale .....	58
13.2	Interruzione chiamata di allarme .....	58
13.3	Funzione memo.....	59
13.4	Accesso remoto.....	59
13.4.1	Accesso remoto tramite selezione.....	60
13.4.2	Accesso remoto tramite un messaggio di allarme	60
13.4.3	Funzioni nel modo di accesso remoto .....	61
14.	Appendice.....	65
14.1	Panoramica delle funzioni di programmazione ..	65



14.2	Dati tecnici .....	71
14.3	Assistenza tecnica e support.....	72

## 4. Significato dei simboli



La Direttiva europea WEEE 2002/96/EG disciplina la regolare raccolta, il trattamento e il riciclaggio di apparecchiatura elettronica usate. Questo simbolo significa che nell'interesse della tutela ambientale l'apparecchiatura al termine della sua vita utile deve essere smaltita conformemente alle prescrizioni di legge in vigore e separatamente dai rifiuti domestici e aziendali. Lo smaltimento della vecchia apparecchiatura può avvenire nei relativi centri di raccolta del proprio Paese. Attenersi alle disposizioni vigenti sul posto per lo smaltimento dei materiali. Per ulteriori particolari riguardo alla raccolta (anche relativamente a Paesi extracomunitari) rivolgersi alle proprie autorità amministrative. Attraverso la raccolta e il riciclaggio si provoca un minore impatto sulle risorse naturali, garantendo l'osservanza di tutte le disposizioni sulla tutela della salute in fase di riciclaggio del prodotto.



**Attenzione!**

Questo simbolo richiama l'attenzione su importanti avvertenze contenute in queste istruzioni che è necessario osservare.



Questo simbolo indica consigli particolari e avvertenze sull'uso dell'apparecchio.

## **5. Istruzioni di sicurezza**

### **Informazioni generali**

Aprire l'apparecchio con cautela. Evitare contatti diretti con la scheda a circuito stampato. Componenti soggetti a pericolo elettrostatico potrebbero venire danneggiati.

Utilizzare utensili adatti per il montaggio e l'installazione.

Installare cavi e linee correttamente al fine di evitare cortocircuiti.

Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato e/o trasformato.

La mancata osservanza comporta l'annullamento della garanzia.

Evitare sollecitazioni fisiche gravose all'apparecchio (urti, scosse, etc.). La manipolazione errata e condizioni di trasporto sfavorevoli possono danneggiare l'apparecchio.

L'apparecchio non è impermeabile. Si prega di evitare di esporlo al contatto diretto con l'acqua.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo nel campo di temperatura prescritto.

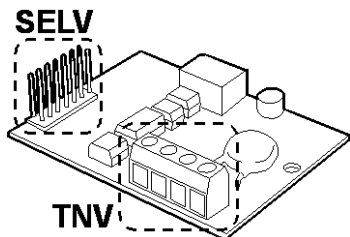
Tutte le indicazioni necessarie si trovano nei dati tecnici alla fine di queste istruzioni.

### **Collegamenti e standard**

Questo apparecchio lavora con basse tensioni di sicurezza (Safety Extra Low Voltage - SELV). In questo campo di variazione della tensione vengono messi in esercizio anche i circuiti elettrici delle zone, quelli delle uscite di commutazione e l'alimentazione di tensione da 12 V delle centrali di allarme ABUS.

SELV è una bassa tensione elettrica che, a causa della sua esiguità e dell'isolamento in confronto ai circuiti elettrici a tensione maggiore, offre una particolare protezione contro la folgorazione.

Il modulo PSTN contiene una mescolanza di collegamenti correlati a sistemi di allarme e collegamenti di telecomunicazione. Per i tipici collegamenti per sistemi di allarme sono previste basse tensioni di sicurezza (Safety Extra Low Voltage, SELV). Per i collegamenti di telecomunicazione sono previste tensioni della rete di telecomunicazione (Telecommunications Network Voltage, TNV).



#### Attenzione!

È estremamente importante che i due tipi di collegamenti con le loro connessioni siano tenuti separati. Utilizzare sempre un cavo separato. Collegare i relativi collegamenti esclusivamente con collegamenti esterni (ad es. collegamenti dell'impianto di allarme) e/o con collegamenti telefonici adatti.

I circuiti elettrici TNV devono essere allacciati da tecnici specializzati in osservanza delle disposizioni vigenti.

#### Pulizia

- Apparecchiature impolverate devono essere pulite. Accumuli di polvere presenti nelle feritoie possono essere aspirati o soffiati via. Se necessario, la polvere può essere rimossa con un pennello.
- La superficie esterna può essere pulita con un panno leggermente inumidito con acqua saponata. In caso di superfici lucide utilizzare solamente panni in microfibre idonei.
- Fare attenzione che l'acqua non penetri all'interno dell'apparecchio.
- Non pulire l'apparecchio in lavastoviglie.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, corrosivi, caustici e abrasivi o spazzole dure.
- Non utilizzare prodotti chimici.
- Non pulire l'apparecchiatura con liquidi facilmente infiammabili.

## 6. Dotazione

- 1 combinatore telefonico GSM/PSTN
- 1 libretto di istruzioni per l'installazione e l'uso
- 1 antenna GSM
- 2 viti dell'alloggiamento
- 1 materiale di fissaggio (2 tasselli, 2 viti)
- 1 adesivo con funzioni tasti

## 7. Caratteristiche principali

L'apparecchio trasmette una quantità di informazioni a telefoni fissi e mobili. È possibile utilizzare l'apparecchio come variante stand-alone o collegato ad una centrale di allarme. La maggioranza delle centrali di allarme sono dotate di un'uscita tensione per apparecchi esterni. L'apparecchio è così collegato anche all'alimentazione di emergenza.

- **GSM**

L'apparecchio agisce direttamente con la rete di telefonia mobile GSM. L'apparecchio non è vincolato ad alcun provider di telefonia mobile. Può essere utilizzato con normali schede SIM.

- **Modulo PSTN**

Questo modulo supplementare permette l'utilizzo dell'apparecchio anche con un collegamento telefonico analogico via cavo.

- **8 ingressi**

Questo apparecchio dispone di 8 ingressi trigger. Ad ogni ingresso può essere assegnato un messaggio vocale o di testo (SMS).

L'apparecchio può anche inviare un messaggio vocale e/o di testo (SMS) se il comando dell'ingresso viene resettato. Normalmente si collegano gli ingressi con uscite di "comunicazione" o di allarme (sirena) di centrali di allarme. È però possibile collegare gli ingressi con altri apparecchi, come rilevatori di fumo o sensori di temperatura.

L'apparecchio permette la programmazione della polarità del comando. Il comando può avvenire con potenziale positivo o negativo. Il potenziale può essere applicato o rimosso.

- **10 numeri di contatto**

Con questo apparecchio è possibile memorizzare fino a 10 contatti. Ad ogni contatto può essere assegnato, oltre al numero telefonico, anche un nome e un tipo di messaggio (di testo o vocale).



**Attenzione!**

Non utilizzare l'apparecchio per chiamare la polizia o numeri di emergenza (113, 115 ecc). Rispettare a questo proposito le disposizioni locali.

- **8 messaggi vocali e 1 messaggio locale**

L'apparecchio dispone di un microfono e di un altoparlante. Si possono così registrare e consultare fino a 8 messaggi di allarme, 8 messaggi di reset ed un messaggio generale locale. Il messaggio locale contiene di norma il nome e l'indirizzo del locale sorvegliato. Ogni messaggio può essere lungo fino ad un massimo di 30 secondi. Se l'apparecchio invia un allarme, il messaggio di allarme e quello locale vengono trasmessi assieme.

- **8 messaggi di testo e 1 messaggio locale**

Questo apparecchio può anche inviare messaggi di testo tramite il servizio SMS (Short Message Service). L'apparecchio è in grado di memorizzare fino a 8 messaggi di testo di allarme, 8 messaggi di testo di reset ed un messaggio di testo locale generale. Il messaggio di testo locale contiene di norma il nome e l'indirizzo del locale sorvegliato. Ogni messaggio può contenere un massimo di 40 caratteri. Se l'apparecchio invia un messaggio SMS, il messaggio di testo di allarme e quello locale vengono trasmessi assieme. L'apparecchio può anche inviare messaggi di testo tramite la linea analogica.

- **Funzioni di conferma e di interruzione**

Il contatto chiamato può confermare sul suo telefono i messaggi vocali e interrompere ulteriori processi di selezione.

- **4 uscite**

L'apparecchio è dotato di quattro uscite programmabili. Tali uscite possono essere comandate tramite diversi eventi di sistema. È inoltre possibile azionare le uscite tramite un accesso remoto telefonico. Lo stato delle uscite 1 e 2 viene visualizzato presso il display con LED colorati. Le uscite sono transistor a commutazione negativa.

- **Sensore di temperatura**

Sul display è visibile la temperatura ambiente momentanea. Se la temperatura minima impostata non viene raggiunta, o la temperatura massima impostata viene oltrepassata, è possibile commutare le uscite.

- **Ora e data**

L'apparecchio dispone di un orologio interno. Sul display è visualizzabile l'ora e la data. La data e l'ora vengono aggiunte ai messaggi di testo e agli eventi registrati in memoria.

- **Ascolto e parlata attiva**

Con il modo di ascolto e parlata attiva è possibile, tramite il microfono integrato e l'altoparlante, ascoltare e parlare nell'apparecchio.

- **Funzione memo**

L'apparecchio permette la registrazione di brevi messaggi vocali. Ciò può avvenire sia direttamente sull'apparecchio che tramite un accesso remoto. La presenza di una registrazione viene segnalata dal display e da un segnale acustico. Azionando un'uscita è anche possibile che la registrazione avvenga automaticamente. In caso di allarme verranno così registrati i rumori circostanti.

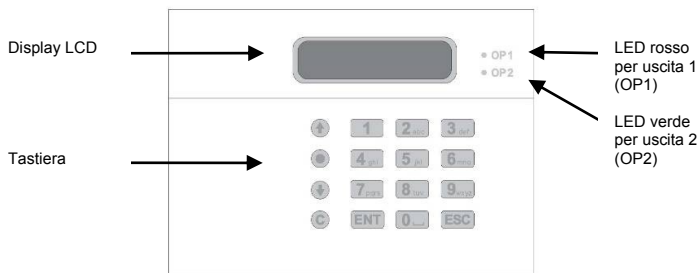
- **Accesso remoto tramite telefono**

L'attivazione di questa funzione consente la selezione nell'apparecchio tramite la rete telefonica. È così possibile un'attivazione remota delle uscite che utilizzano il modo di ascolto e vocale, ascoltare messaggi vocali registrati, registrare nuovi messaggi e notizie, programmare numeri telefonici, inviare messaggi vocali e di testo.

- **Casella**

L'apparecchio può ricevere messaggi di testo (SMS). Questi SMS possono anche essere inoltrati.

## 8. Display e pannello di comando



Display LCD a due righe, retroilluminato

LED rosso mostra stato uscita 1 (OP1)

LED verde mostra stato uscita 2 (OP2)

Tasto	Caratteri
<b>1</b>	. , ? ! 1 @ „ - & ´
<b>2</b> <sub>abc</sub>	a b c 2 A B C
<b>3</b> <sub>def</sub>	d e f 3 D E F
<b>4</b> <sub>ghi</sub>	g h i 4 G H I
<b>5</b> <sub>jkl</sub>	j k l 5 J K L
<b>6</b> <sub>mno</sub>	m n o 6 M N O
<b>7</b> <sub>pqrs</sub>	p q r s 7 P Q R S
<b>8</b> <sub>tuv</sub>	t u v 8 T U V
<b>9</b> <sub>wxyz</sub>	w x y z 9 W X Y Z
<b>0</b> <sub>↵</sub>	0 , # *
<b>↑</b>	Tasto di scorrimento in alto o a sinistra
<b>↓</b>	Tasto di scorrimento in basso o a destra
<b>●</b>	Registrazione e funzioni speciali
<b>C</b>	Cancellazione della registrazione
<b>ENT</b>	Conferma e riproduci
<b>ESC</b>	Interruzione



## 9. Installazione

Aprire l'alloggiamento svitando la vite del lato inferiore. Sollevare ora la parte anteriore e sganciare dall'alto. Il montaggio avviene in sequenza inversa, agganciare la parte anteriore in alto, ripiegare e stringere le viti.



**Attenzione!**

Privare di tensione l'apparecchio prima di eseguire lavori al cablaggio.

Prima dell'installazione e del montaggio controllare  
il tipo di collegamento telefonico analogico  
il tipo di conto del collegamento GSM  
l'ubicazione dell'apparecchio e della relativa antenna  
che la ricezione GSM sia sufficiente e più indisturbata possibile.

### 9.1 Ubicazione dell'apparecchio e dell'antenna

Per ottenere l'accesso ad una rete di telefonia mobile è necessario trovare un'ubicazione adatta per l'apparecchio. L'apparecchio dovrebbe essere installato in una posizione comoda per l'operatore e favorevole per il cablaggio. Inoltre è necessario installare l'antenna in modo da ricevere un buon segnale dalla rete di telefonia mobile. Il cavo dell'antenna è lungo ca. 3m. Assicurarsi che sul luogo di montaggio il suolo sia liscio, asciutto e non sottoposto a scosse.

#### Controllo della potenza del segnale della rete di telefonia mobile

Tre sono le possibilità per controllare la potenza del segnale sul luogo di installazione:

##### 1.

È possibile utilizzare un telefono cellulare. Il collegamento avviene sulla stessa rete della scheda SIM che si intende utilizzare nell'apparecchio. Quando il Vostro telefono visualizza almeno tre barre al posto dell'antenna, l'apparecchio dovrebbe essere in grado di lavorare su questa rete. L'indicazione della potenza del segnale non è un indizio sufficiente. Assicurarsi di poter effettuare una chiamata dalla posizione prescelta.



Durante il controllo della potenza del segnale mantenere l'apparecchio nel punto esatto in cui si desidera montare l'antenna.

Una volta individuata una posizione con una buona potenza di segnale, l'asse centrale dell'antenna deve essere fissata esattamente dove si trova l'antenna del telefono cellulare. Non scostarsi più di 20mm da questa posizione. La lunghezza d'onda del segnale GSM è talmente corta, che già uno spostamento di posizione di 80mm è sufficiente per modificare la potenza del segnale. Ciò non capita con un segnale potente. In caso di segnale debole è possibile che l'apparecchio non possa collegarsi.

## 2.

Se il Vostro telefono cellulare non lavora con la stessa rete della scheda SIM che si intende installare nell'apparecchio, inserire la scheda SIM nel vostro telefono cellulare. Il telefono non deve però essere collegato alla Vostra scheda.

Controllare la potenza del segnale come descritto al punto 1.

Nota:

una volta completato il test, ricordarsi di spegnere il Vostro telefono come consigliato prima di estrarre la scheda SIM. Se si disattiva improvvisamente l'alimentazione di tensione (ad esempio se si rimuove l'accumulatore del telefono), la scheda SIM non può disconnettersi correttamente dalla rete. Alcune reti bloccano la SIM per diverse ore.

## 3.

Utilizzare l'apparecchio.



La scheda SIM non deve essere protetta da un codice PIN. Disattivare questa protezione con un telefono cellulare. La scheda SIM deve essere in grado di connettersi alla rete di telefonia mobile senza immissione di codice PIN. Non è possibile immettere alcun codice PIN nell'apparecchio.

Assicurarsi che la scheda SIM sia attivata come dovuto. Attenersi alle istruzioni relative alla scheda SIM.

Utilizzare provvisoriamente la scheda SIM e collegare l'antenna. Alimentare l'apparecchio di tensione conformemente ai dati tecnici.

Controllare durante il test della potenza del segnale se l'apparecchio è collegato alla rete di telefonia mobile desiderata. Se la scheda SIM non è ancora attivata, viene visualizzata la potenza del segnale della rete

prevalente sul luogo. Questa non deve essere la rete della scheda SIM. La scheda SIM può anche collegarsi con altre reti, se la sua rete non è raggiungibile ad esempio per effettuare chiamate d'emergenza (112) . Viene allora visualizzata la potenza del segnale di questa rete di telefonia mobile.

Per dettagli sul test consultare il capitolo "Funzioni di prova".

### **Come comportarsi in caso di potenza di segnale insufficiente**

Se il segnale non è abbastanza potente:

- individuare una migliore posizione per l'antenna
- utilizzare un'altra rete/provider di telefonia mobile

### **Collegamento telefonico**

L'apparecchio è dotato di un cavo telefonico di ca. 2m con spina TAE. In Germania la spina TAE può essere inserita direttamente in una presa TAE di tipo N.



**Attenzione!**

La presa TAE deve essere un collegamento a/b puramente analogico. Al giorno d'oggi la presa TAE è solitamente l'interfaccia sulla rete telefonica pubblica ISDN o sulla rete telefonica pubblica NGN basata su IP. Solo dopo la cosiddetta unità di connessione o un centralino telefonico è disponibile un collegamento a/b puramente analogico.

In caso di utilizzo del modulo PSTN consigliamo di posizionare l'apparecchio il più vicino possibile al collegamento telefonico (unità di collegamento telefonico). Qualora ciò non sia possibile, utilizzare una prolunga telefonica o collegare l'apparecchio all'unità di collegamento telefonico tramite cavi. (Dettagli al paragrafo Cablaggio telefonico).

## **9.2 Montaggio**

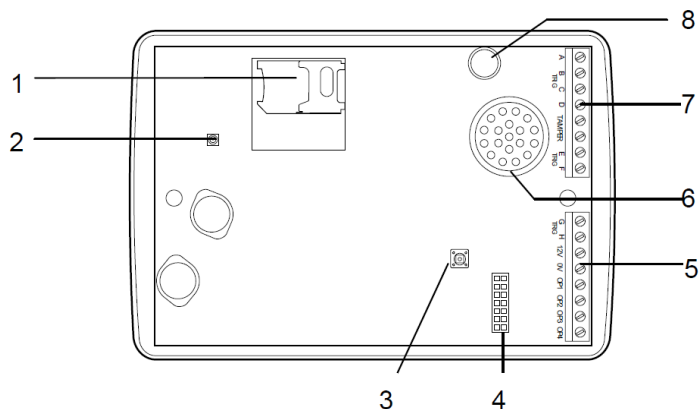
Una volta soddisfatti i requisiti necessari e individuata l'ubicazione adatta, fissare la piastra di base.



Controllare che i tasselli e le viti in dotazione siano adatti al fondo. In caso contrario, utilizzare tasselli e viti adatti al materiale.

Utilizzare la piastra di base come dima per contrassegnare i fori per il fissaggio. Realizzare i fori di diametro adatto per i tasselli. Applicare i tasselli.  
 Infilare i cavi attraverso la piastra di base e montarla fissandola al fondo.

### Panoramica parte anteriore della scheda di base



- 1 Supporto scheda SIM (mini SIM)
- 2 Presa antenna tipo MMCX
- 3 Interruttore manomissione
- 4 Slot contatto modulo PSTN
- 5 Ingresso G-H, allacciamento elettrico, uscite 1-4
- 6 Altoparlante
- 7 Ingressi A-D, Collegamento interruttore manomissione, ingressi E-F
- 8 Microfono

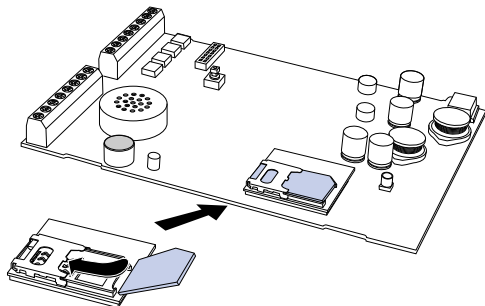
### 9.2.1 Applicazione SIM



#### Attenzione!

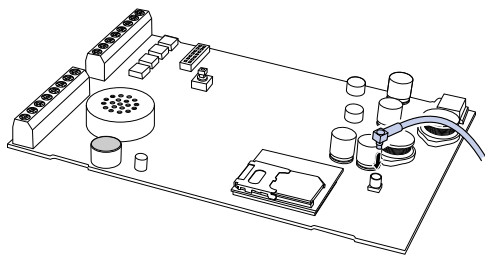
La scheda SIM non deve essere protetta da un codice PIN. Disattivare questa protezione con un telefono cellulare. La scheda SIM deve essere in grado di connettersi alla rete di telefonia mobile senza immissione di codice PIN. Non è possibile immettere alcun codice PIN nell'apparecchio.

Applicare la scheda SIM nel supporto scheda come illustrato nella figura. Le superfici di contatto devono essere rivolte in basso. Controllare che la scheda SIM sia orientata e posizionata correttamente.



### 9.2.2 Collegamento antenna

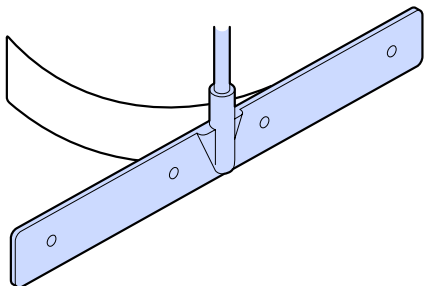
Collegare la spina del cavo antenna con la presa dell'antenna.



Utilizzare il panno per pulizia imbevuto di alcol per pulire e liberare da resti di grasso la superficie su cui si desidera fissare l'antenna. Rimuovere la pellicola protettiva dalla parte adesiva dell'antenna. Incollare l'antenna sulla superficie precedentemente pulita.



L'adesivo aderisce immediatamente. Non poi è più possibile correggere la posizione dell'antenna.



### 9.2.3 Modulo PSTN

Il modulo PSTN è una piastra plug-in per l'apparecchio. Il modulo rende possibile il collegamento con una rete telefonica via cavo. Il modulo PSTN è già inserito in fabbrica sulla piastra principale



**Attenzione!**

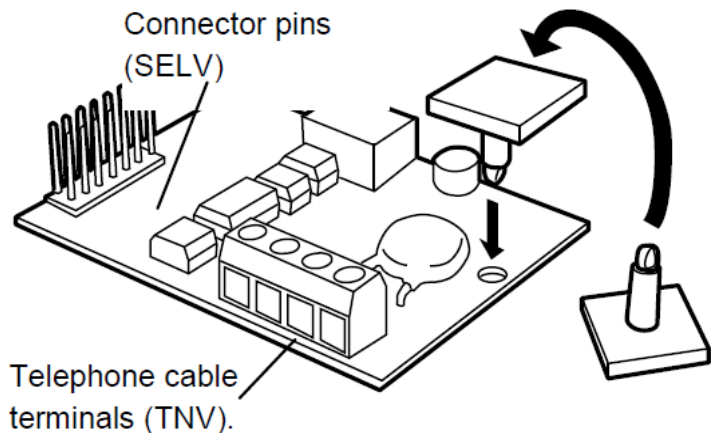
Privare di tensione l'apparecchio prima di rimuovere e reinserire il modulo PSTN.

Rimuovere il modulo PSTN dalla piastra di base.

Applicare il distanziale in plastica come illustrato dalla figura. Nella maggior parte dei casi è già montato.



Rimuovere la pellicola protettiva della striscia adesiva solo dopo aver completato tutti i cablaggi e i test.



Collegare il cavo telefonico ai morsetti a viti del cavo telefonico (TVN) sul modulo PSTN.

Osservare l'assegnazione corretta A, B, A1 e B1.

A/B è il collegamento telefonico vero e proprio, va da "centralino" all'impianto telefonico e all'unità di connessione.

Altri apparecchi esterni collegati in serie come a es. telefono, segreteria telefonica o telefax possono essere collegati a A1/B1.



Quando l'apparecchio instaura un collegamento, questi apparecchi esterni vengono separati dalla linea telefonica.



Osservare i collegamenti del relativo Paese.

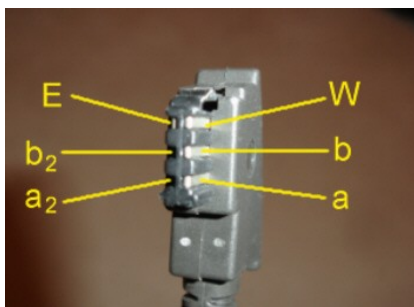
### **Germania**

Il metodo più semplice per collegare l'apparecchio alla rete telefonica è utilizzare il cavo telefonico fornito in dotazione.

Collegare i cavi liberi correttamente A/B e A1/B1. Se non si è sicuri quale colore sia assegnato ai fili a, b, a1 e b1

utilizzare un apparecchio per prove di continuità adatto.

Inserire la spina TAE in una presa telefonica di tipo N.



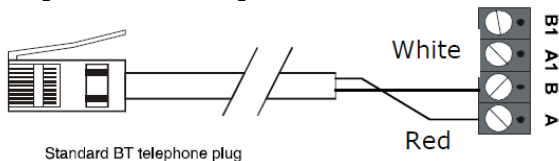
**Attenzione!**

La presa telefonica deve essere un collegamento puramente analogico. Al giorno d'oggi la prima presa TAE è solitamente il punto di raccordo con la rete di comunicazione pubblica, che può comprendere parallelamente segnali telefonici, segnali DSL e altri segnali. Un collegamento puramente analogico è possibile solo dopo splitter, unità di connessione o centralino telefonico. In caso di dubbi rivolgersi all'amministratore del collegamento telefonico per dettagli.

**Gran Bretagna**

Acquistare il relativo cavo di allacciamento presso un rivenditore specializzato.

Collegare il cavo come segue.





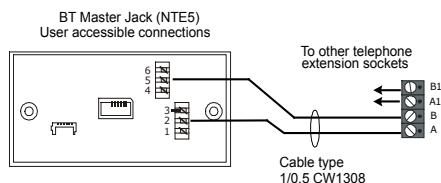
## Austria, Svizzera, Danimarca, Paesi Bassi, Francia, Italia, Polonia

Acquistare presso un rivenditore specializzato il cavo di allacciamento idoneo al sistema di connessione del collegamento telefonico del Vostro Paese.

È anche possibile utilizzare un adattatore che trasforma la spina TAE in spina idonea per il Vostro Paese.

### Installazione fissa del cablaggio telefonico

Se il cavo telefonico non è sufficientemente lungo o se si desidera un collegamento cablato, l'apparecchio essere collegato direttamente ad un'unità di collegamento telefonico come mostrato nell'esempio che segue.

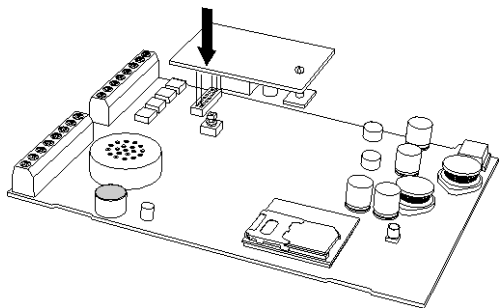


### Operazioni conclusive per il collegamento telefonico

Introdurre il cavo telefonico nell'alloggiamento in modo che non rimanga bloccato in nessun punto.

Ricollegare il modulo PSTN sulla scheda di base. Prestare attenzione che tutti i perni siano inseriti correttamente nella presa.

Assicurarsi che la base del distanziale aderisca alla scheda di base.



#### 9.2.4 Cablaggi sulla scheda di base



**Attenzione!**

Privare di tensione l'apparecchio prima di eseguire lavori o modifiche sul cablaggio.

#### Tensione di servizio (+12V/0V)

Collegare il morsetto „12V“ con il polo positivo e il morsetto „0V“ con il polo negativo dell'alimentazione di tensione.

Come fonte di tensione utilizzare

- un'uscita di tensione della centralina di allarme oppure
- un alimentatore esterno, se si desidera un utilizzo come apparecchio singolo (stand-alone).

Osservare in entrambi i casi l'intensità di tensione e la capacità di corrente della fonte di tensione.



**Attenzione!**

L'apparecchio necessita di una tensione di alimentazione tra 10,5V e 24V. La fonte di tensione deve essere resistente min. 200mA.

## Ingressi A-H (da A-TRIG a H-TRIG)

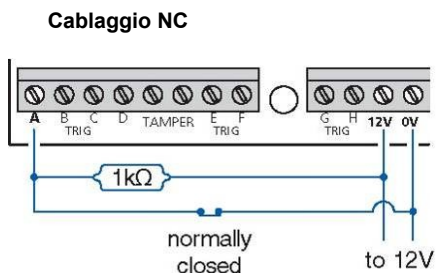
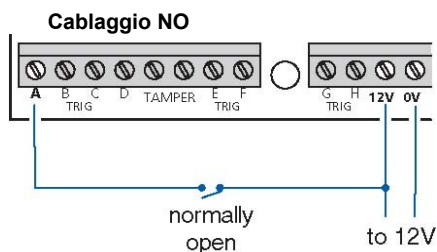
Collegare gli ingressi A-H ad es. con le uscite relè della centralina di allarme. Di seguito sono raffigurate le diverse varianti.

Utilizzare le uscite transistor, eseguire il cablaggio nella sequenza adeguata.



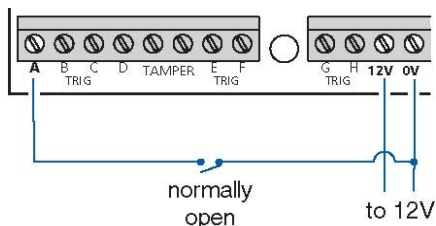
Tutti gli ingressi devono essere comandati con la stessa polarità. Impostare la polarità con „Opzioni Sistema → "Polarit017 Ingress“ .

### Comando positivo

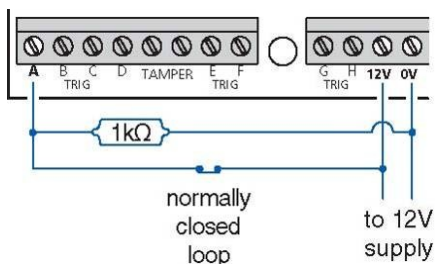


## Comando negativo

### Cablaggio NO



### Cablaggio NC



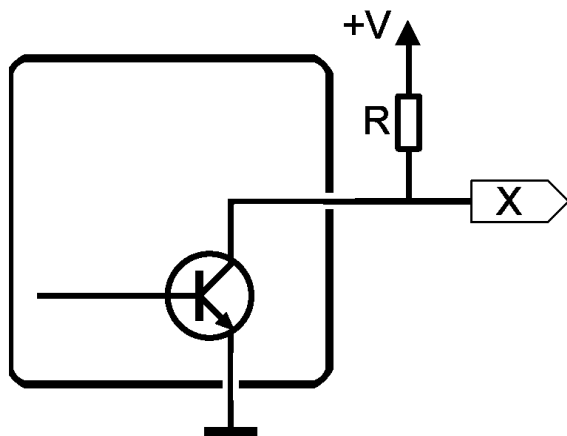
### Manomissione (tamper)

Questi morsetti vengono solitamente collegati con la zona di manomissione o la linea di manomissione di una centralina di allarme. Aprendo l'alloggiamento si apre il contatto NC dell'apparecchio e quindi si interrompe la linea di manomissione. Nella centralina di allarme viene attivato un allarme di manomissione.

### Uscite (da OP1 a OP4)

Si tratta di quattro uscite transistor a commutazione negativa. Ogni uscita può commutare max. 100mA, l'assorbimento di corrente del comando collegato dell'apparecchio esterno non può cioè superare i 100mA. (Corrente di commutazione max. 100 mA).

## Esempi di principio



Nel quadro elettrico di principio "R" rappresenta un apparecchio esterno, ad es. un LED o un relè.

Selezionando al punto menu „Uscite → Polarità Uscita = Neg“:

Stato uscita	Stato apparecchio esterno ad es. LED
disattivato	OFF
attivato	ON

Selezionando al punto menu „Uscite → Polarità Uscita = Pos“:

Stato uscita	Stato apparecchio esterno ad es. LED
disattivato	ON
attivato	OFF

Se si desidera comandare un apparecchio esterno solo potenzialmente con il potenziale di tensione dell'uscita, cablare l'uscita come illustrato nel quadro elettrico precedente. Il valore di resistenza di R dovrebbe essere ca. 1kΩ.

Al punto „X“ risultano i seguenti potenziali:

Stato uscita	Impostazione menu: Polarita Uscita = Pos.	Impostazione menu: Polarita Uscita = Neg.
disattivato	negativo	positivo
attivato	<b>positivo</b>	<b>negativo</b>



Nel menu di programmazione è possibile impostare se ciascuna delle 4 uscite riceve, in stato attivato, un potenziale negativo o positivo.

## 10. Messa in funzione

Una volta conclusi i lavori di collegamento necessari, richiudere l'alloggiamento. Dettagli al principio del cap. 9 (Installazione).

È ora possibile avviare la messa in funzione.  
Alimentare l'apparecchio di tensione.

### 10.1 Reset di default

Si raccomanda di effettuare un reset di default in caso di nuova installazione per essere sicuri che tutte le impostazioni esistenti siano ripristinate.

1. Tenere premuto il tasto 9. Disattivare e poi riattivare la tensione sull'apparecchio. Sul display compare „Inizializzazione“. Compare poi la seguente indicazione.

Reset di default?  
[ENT] o [ESC]

2. Rilasciare ora il tasto 9.
3. Confermare con ENT per eseguire un reset di default e per passare alle impostazioni di lingua.  
Per interrompere il reset di default, premere ESC. Il display commuta sul modo standby.

## 10.2 Impostazioni di lingua

Cambiare lingua?  
[ENT] o [ESC]

1. Premere ENT. Si passa alla selezione della lingua. Per interrompere l'impostazione della lingua, premere ESC. Si esegue il reset di default. Il display commuta sul modo standby.

↑↓ ENT Selezione  
Italiano

2. Selezionare la lingua desiderata con i tasti a treccia. Deutsch, Francais, Nederlands, Dansk, Italiano, Polish oppure English.
3. Confermare con ENT. L'apparecchio commuta sulla lingua selezionata e poi sul modo standby.

## 11. Programmazione

Il menu di programmazione rende possibile la configurazione dell'apparecchio.

Contiene inoltre una serie di test per controllare le impostazioni e per rilevare eventuali errori.



In appendice è contenuta una tabella panoramica di tutte le voci di menu principale e di sottomenu.

Voce di menu	Descrizione
Info contatti	Creazione e gestione di un massimo di dieci nomi di contatto, dei numeri telefonici e selezione del tipo di messaggi (testo o vocale).
Messaggi	Gestione dei messaggi vocali e di testo
Opzioni Sistema	Impostazione delle funzioni di sistema
Codici Accesso	Impostazione dei codici di accesso per la programmazione e l'azionamento
Conferma & Aborto	Impostazioni per confermare e interrompere le azioni
Uscite	Programmazione delle quattro uscite
Sequenza Invio	Programmazione dei procedimenti di chiamata
Data & Ora	Impostazione di ora e data del sistema
Memoria Eventi	Visualizzazione della memoria eventi con indicazioni di ora e data
Opzioni per Test	Mette a disposizione funzioni di test

### 11.1 Avvio del menu di programmazione

1. Nel modo standby l'apparecchio visualizza temperatura, ora e data.

GSM/PSTN +29°C  
12:07 01Gen13



2. Inserire il proprio codice utente (codice predefinito: 1234). Il display mostra la prima voce di menu.

↑↓ [ENT] Selezione  
Info Contatti

3. Con i tasti freccia è possibile scorrere il menu. Premendo uno dei tasti da 1 a 0 si salta direttamente alla voce di menu desiderata (ad es. 9 per raggiungere la Memoria Eventi).
4. Premere ENT per editare la voce di menu selezionata.
5. Per cancellare singoli caratteri premere ESC.
6. Per uscire premere ESC. Le modifiche non verranno memorizzate.
7. Confermare con ENT i dati immessi o la selezione.

### Esempio 1 Impostazione delle info contatti

1. Inserire il proprio codice utente, viene visualizzata la prima voce di menu.

↑↓ [ENT] Selezione  
Info Contatti

2. Premere ENT per selezionare. Viene visualizzato il contatto 01

Contatto 04  
Nome 04

3. Con i tasti freccia è possibile scorrere i contatti. Premendo uno dei tasti da 1 a 0 si salta direttamente al contatto desiderato (ad es. 4 per raggiungere il contatto 4).
4. Premere ENT per editare il contatto selezionato.
5. Utilizzare i tasti lettera per modificare i nomi di contatto.
6. Con i tasti freccia si sposta il cursore verso destra o verso sinistra. Per cancellare singoli caratteri premere il tasto CLEAR.
7. Per confermare premere il tasto ENT .  
Per uscire premere ESC. Le modifiche non verranno memorizzate. è possibile immettere il numero telefonico del contatto.
8. Utilizzare i tasti numerici per immettere il numero telefonico.  
Per cancellare singoli caratteri premere il tasto CLEAR.

9. Confermare il numero immesso con ENT. Il display mostra ora il tipo di contatto.

Tipo Messag. 04:  
VOCE

10. Determinare se l'apparecchio deve inviare un messaggio vocale o di testo al numero telefonico.
11. Premere un tasto freccia per selezionare VOCE o TESTO.
12. Confermare con ENT.
13. Ripetere le operazioni 3-12 per impostare ulteriori contatti.
14. Con ESC si torna al menu principale.

## Esempio 2 Registrazione di messaggi vocali

1. Inserire il proprio codice utente. Scorrere con i tasti freccia o utilizzare il tasto numerico 2 per visualizzare la voce di menu Messaggi.

↑↓ [ENT] Selezione  
Messaggi

2. Confermare con ENT, appare l'indicazione „Messaggio Vocale“. Premere ENT per selezionare. Sul display appare:

Allarme Voce A  
▶ = Play, ● = Record

3. Scorrere con i tasti freccia per selezionare il messaggio vocale desiderato.
4. Premere il tasto di registrazione e parlare nell'apparecchio in modo chiaro e comprensibile. L'apparecchio visualizza il tempo trascorso.

Allarme Record A  
PARLA ORA...04s

5. Premere di nuovo il tasto di registrazione per interrompere la registrazione.
6. Per riprodurre il messaggio registrato premere il tasto ENT. Il messaggio vocale verrà riprodotto tramite l'altoparlante integrato. Con CLEAR si cancella il messaggio registrato.
7. Ripetere le operazioni 3-6 per registrare ulteriori messaggi vocali.
8. Con ESC si torna al menu principale.

## 11.2 Fine / Uscita dal menu di Programmazione



È necessario uscire dal menu di programmazione per far sì che l'apparecchio funzioni come desiderato.

Quando ci si trova nel menu di programmazione l'apparecchio ad es. non avvia alcun procedimento di chiamata durante il comando degli ingressi.

1. Premere ripetutamente il tasto ESC fino a quando sul display non appare l'avviso seguente.

Premi [ENT]  
Per Uscire

2. Premere ENT per uscire dal menu di programmazione. Viene ora visualizzata di nuovo la schermata di standby.  
In alternativa si può rimanere nel menu di programmazione premendo il tasto ESC.

## 11.3 Impostazioni di base

Nella maggior parte dei casi è sufficiente la configurazione delle seguenti impostazioni di base:

Voce di menu	Descrizione
Contatti	Creazione e gestione di un massimo di dieci nomi di contatto, dei numeri telefonici e selezione del tipo di messaggi (testo o vocale).
Messaggi	Gestione dei messaggi vocali e di testo
Codici di accesso	Impostazione dei codici di accesso per la programmazione e l'azionamento.
Ora e data	Impostazione di ora e data del sistema



Osservare però le impostazioni di fabbrica delle rimanenti voci di menu, consultabili al cap. 14.1 „Panoramica delle funzioni di programmazione“ contrassegnati con „f“.

Ad es.

- la polarità di comando è negativa (voce di menu "Polarit\017 Ingress" )
- come tipo di trasmissione primaria si utilizza GSM (voce di menu „Linea Prioritaria“
- durante il comando di un ingresso, i messaggi vengono inviati a tutti i contatti (voce di menu „Sequenza Invio“)

Il seguente capitolo descrive tutte le impostazioni possibili nel menu.

## 12. Funzioni menu

### 12.1 Info contatti

L'apparecchio può gestire un massimo di 10 contatti. Ai contatti sono assegnati i seguenti parametri:

- **Nome Contatto:**

Ogni contatto può contenere un massimo di 16 caratteri. Per la sicura identificazione della meta e per meglio ricordare a chi si intende inviare il messaggio.

- **N. Telefono Contatto**

Ogni numero telefonico può contenere un massimo di 24 cifre. Per la programmazione si può utilizzare il tasto „Record“ per immettere i seguenti caratteri:

\* **(stella):** aggiunge una stella (\*) nel numero.

# **(cancelletto):** aggiunge un cancelletto (#) nel numero.

, **(virgola=pausa selezione):** aggiunge una virgola (,) nel numero. La virgola attua una pausa di selezione di 3 secondi. In impianti telefonici , dopo la selezione della primacifra è necessaria una pausa prima di selezionare il numero di telefono vero e proprio, ad es.:

0, 0173 1234567

Se il numero desiderato è un numero estero, è anche necessario immettere il prefisso.

Esempio:

l'apparecchio è collegato ad un impianto telefonico in Germania e si desidera raggiungere un telefono che ha come rete vodafone in Gran Bretagna.

0 0044 7785 1234567

0 primacifra

0044 per la rete telefonica internazionale (00) e il prefisso nazionale UK (44)

7785 prefisso di rete per vodafone UK

1234567 numero telefonico vero e proprio

- **Tipo messaggio:**

**Voce**

L'apparecchio seleziona il numero di contatto, riproduce il messaggio vocale generale e quello specifico e lo ripete per quattro volte.

**Testo**

L'apparecchio seleziona il numero di contatto e inoltra il messaggio di testo (SMS) al relativo numero.

## 12.2 Messaggi

L'apparecchio può inviare ai contatti memorizzati messaggi vocali o messaggi di testo (SMS). Per ognuno degli 8 ingressi allarme (A-H) si può fissare un messaggio vocale o un messaggio di testo. Inoltre è possibile trasmettere per ogni tipo di messaggio un messaggio vocale o di testo contenente dettagli sull'ubicazione.

Come funzione supplementare, l'apparecchio può trasmettere ai contatti i messaggi di ripristino una volta cessato l'allarme. Per ogni ingresso di allarme (A-H) può essere memorizzato un messaggio vocale o di testo di ripristino.

Le mete sono programmabili alla voce di menu „Sequenza invio“.

### 12.2.1 Messaggio vocale

Ogni messaggio vocale può essere lungo fino ad un massimo di 30 secondi (modo long play). L'apparecchio è provvisto di un microfono integrato e un altoparlante, per registrare e riprodurre i messaggi vocali. I messaggi devono essere registrati in modo da riflettere lo stato sul posto. Ad esempio, se un comando dell'apparecchio da parte di un'uscita della centralina di allarme attivata da un allarme antincendio attiva un messaggio, questo comunicherà che sul posto è presente un incendio.



Si consiglia di indicare al termine del messaggio che il messaggio ricevuto deve essere confermato con 8. In caso contrario verrà selezionato il seguente numero memorizzato.

### 12.2.2 Messaggio di testo

L'apparecchio può inviare messaggi di testo tramite il servizio standard SMS (Short Message Service) ad apparecchi terminali dotati di SMS (telefoni fissi o mobili)

L'apparecchio può gestire 8 messaggi di allarme (SMS) fino a 40 caratteri.

Quando l'apparecchio invia un messaggio di testo, viene trasmesso automaticamente il „Messaaggio sito“ (testo sito) con ora e data dell'apparecchio. Un „Messaaggio sito“ comunica solitamente dettagli sul campo protetto ad es. sul luogo di montaggio dell'apparecchio (ad es. nome e indirizzo).

### 12.2.3 Casella

L'apparecchio può ricevere messaggi di testo. Questi sono ad es. segnalazioni da parte del provider per ricordare che il credito sta per esaurirsi (quando ad es. si utilizza una scheda SIM "pay as you go" oppure "prepaid") o altri messaggi di testo inviati al numero GSM dell'apparecchio. Questi messaggi di testo possono anche essere inoltrati (vedi voce di menu „Sequenza Invio →Testo Successivo“)

Messaggi SMS in entrata vengono memorizzati sulla scheda SIM. La quantità di messaggi memorizzabili dipende dalla capacità della scheda SIM.



L'apparecchio non può ricevere SMS da collegamenti telefonici analogici.

La casella ha due voci di sottomenu:

Vedi Messaggi

Cancella Casella

Una volta letto un messaggio è preferibile cancellarlo.

## 12.3 Impostazioni di sistema

Nelle impostazioni di sistema si eseguono diverse impostazioni riguardanti la modalità di lavoro dell'apparecchio.

### 12.3.1 Polarità Ingress.

L'apparecchio può essere comandato da una polarità negativa (0V DC; preimpostazione) o positiva (+12 V DC nominale, da +10,5 a +24 V). Questa impostazione è valida per tutti gli 8 ingressi (A-H TRIG)



**Attenzione!**

L'impostazione deve corrispondere al cablaggio degli ingressi.

### **12.3.2 Opz. Acc. Remoto**

#### **Accesso remoto**

Con ON è possibile comandare a distanza l'apparecchio da un altro telefono. Con OFF\* l'apparecchio non consente l'accesso remoto (impostazione di fabbrica).

#### **Squilli Risposta**

Fissa il numero di squilli prima che l'apparecchio accetti le chiamate in entrata per il comando remoto. (Quante volte deve squillare fino a che l'apparecchio "alza la cornetta").

È possibile selezionare da „1 squillo“ fino a „20 squilli“.

#### **Risp. 1 Squillo**

Attivando questa funzione è possibile raggiungere l'apparecchio tramite l'accesso remoto, anche quando la linea telefonica è utilizzata contemporaneamente da altri apparecchi, ad es. una segreteria telefonica o un fax.

Assicurarsi che il numero di "Squilli fino a risposta" sia **maggiore** del numero di squilli impostati negli altri apparecchi collegati in serie. In caso contrario, la segreteria telefonica/il fax non accettano nessuna chiamata normale/nessun fax.

Se questa funzione è disattivata (OFF) l'apparecchio risponde alle chiamate in entrata dopo tanti squilli quanti quelli impostati in „Squilli fino a risposta“.

#### **Per ottenere l'accesso remoto (bei „Risp. 1 Squillo“ = ON):**

1. Selezionare il numero telefonico dell'apparecchio con un telefono a toni. Lasciar squillare due o tre volte e riabbassare.  
Non lasciar squillare però più a lungo del numero di squilli impostati sulla segreteria telefonica/sul fax. In caso contrario questi apparecchi si attivano nelle chiamate. Non lasciar squillare più a lungo del numero di squilli impostati sul "Squilli fino a risposta".



2. Attendere ca. 10 secondi e riselectzionare l'apparecchio. Dopo il primo squillo l'apparecchio si attiva subito in linea. Si avverte ora una sequenza di toni alti.  
Se l'apparecchio non risponde, attendere due minuti e ripetere le fasi 1 e 2.
3. Immettere ora sul telefono il codice remoto a quattro cifre. Se il codice è corretto, si avverte un triplo tono di disponibilità/accettazione. L'accesso remoto è ora attivo.



Osservare anche le note al capitolo 13.4. Accesso remoto.

### 12.3.3 Opzioni SMS-PSTN

Questa opzione è disponibile solo quando è montato il modulo PSTN.

Se si desidera inviare messaggi SMS attraverso la linea PSTN, è necessario programmare in questo menu dati supplementari. Per diversi collegamenti telefonici analogici è possibile inviare messaggi SMS mediante la linea analogica. In questo caso il collegamento deve tuttavia essere attivato, così come tutti i dispositivi di telecomunicazione tra unità di connessione e apparecchio che supportano la funzione CLIP.

Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica del provider di servizi del collegamento telefonico dell'apparecchio. Richiedere un collegamento modem per l'invio di SMS dalla rete fissa. Richiedere il numero di accesso, il protocollo supportato e il formato utilizzato.

Qui di seguito i dati specifici di alcuni possibili Paesi e provider di servizi. Con il tempo questi dati posso subire modifiche, richiedere quindi per sicurezza i dati più attuali al provider di servizi.

<b>Provider di servizi SMSC</b>	<b>Numero di accesso, formato, protocollo</b>
UK - Vodafone Mobiles	+44 (0) 7785 499993, 8N1, TAP
DE – Materna Anny Way	09003 266 9002, 8N1, UCP
DE - Telekom	0193 0105, 8N1, UCP

Esempio:

in un collegamento di rete fissa arcor/vodafone in Germania utilizzate l'SMSC di Materna Anny Way. Ulteriori informazioni su Materna Anny Way, ad es. ulteriori fornitore dei servizi di telecomunicazione alla pagina web: <http://www.sms-im-festnetz.de/sms>

Se si desidera utilizzare l'SMSC della Deutsche Telekom in Germania, l'apparecchio deve anche essere utilizzato in Germania in un collegamento di rete fissa Telekom.

### Numero telefonico per SMSC

Immettere qui il numero telefonico del centro servizi SMS (SMSC) che si desidera utilizzare.



Se l'apparecchio è collegato ad un impianto telefonico privato ricordarsi che sarà probabilmente necessario immettere innanzitutto una cifra supplementare per ottenere l'accesso alla rete telefonica pubblica (in Germania solitamente "0", in UK "9").

Se il centro di servizi SMS desiderato è all'estero, è anche necessario immettere il prefisso del Paese.

Esempio:

l'apparecchio è collegato ad apparecchio derivato di un impianto telefonico in Germania e vuole utilizzare per „SMS over PSTN“ l'SMSC di vodafone in UK . Il numero da immettere deve essere composto come segue.

0 0044 7785 1234567

0	primacifra
0044	per la rete telefonica internazionale (00) e
7785	il prefisso nazionale UK (44)
1234567	prefisso di rete per vodafone UK numero telefonico

### Formato SMS

Selezionare il formato ricevuto per il centro servizi SMS Le opzioni disponibili sono le seguenti: 8N1 e 7E1.

L'apparecchio può comunicare con il centro servizi SMS  
con 7 bit di dati con parità pari e 1 bit di stop (7 E 1)  
oppure  
con 8 bit di dati, senza parità e 1 bit di stop (8 N 1)

## **SMS Protocol**

Selezionare il protocollo ricevuto per il centro servizi SMS. Le opzioni disponibili sono le seguenti: TAP o UCP.

### **No. Tel. PSTN**

Immettere qui il numero di telefono della linea analogica.

Alcuni centri servizi SMS necessitano del numero di telefono del chiamante prima di accettare la richiesta di elaborazione del messaggio SMS. Ciò serve anche per la detrazione univoca dei messaggi SMS.

Nel protocollo UCP questo numero è trasmesso come parte del messaggio SMS.

Nel protocollo TAP il numero **non** viene trasmesso.

## **12.3.4 Opzioni Display**

### **Flash x Messaggio**

- Se attivato (ON) l'illuminazione in background del display lampeggia quando è in attesa un messaggio di avviso/memo (preimpostazione). Il lampeggio ha termina una volta riprodotto il memo.
- Se disattivato (OFF) l'illuminazione non lampeggia.

### **Beep x Messaggio**

- Se attivato (ON) l'apparecchio emette un segnale acustico intermittente ogni minuto quando è in attesa un messaggio di avviso/memo. Il segnale acustico si disattiva una volta riprodotto il memo.
- Se disattivato (OFF) il segnale non viene emesso (preimpostazione).

### **Indicazione di temperatura**

- Quando attivo (ON) il display visualizza l'attuale temperatura ambiente in gradi celsius (preimpostazione).
- Se disattivo (OFF) la visualizzazione non appare.

## **Guasto telefonico**

Tutti i guasti telefonici vengono memorizzati nella memoria eventi.

- **Display OFF**  
Selezionando questa opzione, il guasto viene memorizzato sulla memoria eventi (preimpostazione).
- **Display ON**  
Con questa impostazione l'apparecchio visualizza sul display ogni guasto con „No linea Tel“ . Viene emesso un segnale di avviso.
- **Display e Buzzer**  
Con questa impostazione l'apparecchio visualizza sul display ogni guasto con „No linea Tel“ ed emette un segnale acustico intermittente ogni minuto. Per disattivare il segnale acustico, se il disturbo non persiste, aprire il menu di programmazione.  
Nota:  
prima della visualizzazione del disturbo possono trascorrere fino a 60s.

### **12.3.5 Soglie di Allarme**

#### **Temperat. Alta**

In questa funzione è possibile fissare la temperatura massima al di sopra della quale si attiva un'uscita del tipo „Temperat. Alta“ (vedi anche voce menu „Uscite“). È impostabile un valore tra 0°C e 50°C (preimpostazione 40°C).

#### **Temperat. Bassa**

In questa funzione è possibile fissare la temperatura minima al di sotto della quale si attiva un'uscita del tipo „Temperat. Bassa“ (vedi anche voce menu „Uscite“). È impostabile un valore tra 0°C e 50°C (preimpostazione 5°C).

#### **Tensione Bassa**

In questa funzione è possibile fissare la tensione minima di esercizio al di sotto della quale si attiva un'uscita del tipo „Tensione Bassa“ (vedi anche voce menu „Uscite“). Se la tensione di esercizio è al di sotto di questo valore, nella memoria eventi viene memorizzato il messaggio „Tensione Bassa“. È impostabile un valore tra 8V e 24V (preimpostazione 10V).

#### **Segnale GSM Basso**

In questa funzione è possibile fissare il segnale GSM minimo al di sotto del quale si attiva un'uscita del tipo „Segnale GSM Basso“ (vedi anche voce menu „Uscite“). Se il segnale GSM è al di sotto di questo valore, nella memoria eventi viene memorizzato il messaggio „Segnale GSM Basso“. È impostabile un valore tra 1 e 7 (preimpostazione 3). Questo equivale alle

barre della potenza di segnale di un telefono cellulare (vedi anche voce di menu Opzioni per Test → Opzioni GSM → Livello Segnale).

### **12.3.6 Registrazione**

#### **Registraz Estesa**

Se attivata (ON) i messaggi vocali hanno una lunghezza di registrazione massima di 30 secondi.

Se disattivata (OFF) i messaggi vocali hanno una lunghezza di registrazione massima di 15 secondi. La qualità della registrazione è però più alta (preimpostazione).

#### **Auto Registraz.**

Con questa opzione è possibile, in caso di allarme, registrare voci e rumori circostanti.

Se attivata (ON) e uno degli ingressi è comandato, si accende il microfono e si avvia una registrazione. La registrazione viene memorizzata come „Memo“. Il messaggio può essere richiamato tramite l'accesso remoto (vedi „Funzioni remote“) oppure tramite la funzione memo sullo stesso apparecchio (vedi „Funzione Memo – Ascolta“)

Un'uscita del tipo „Messaggio in Att“ si attiva anche quando è presente un memo di questo tipo.

Se disattivato (OFF) , il comando non provoca alcuna registrazione di messaggio (preimpostazione).

### **12.3.7 Opz. Chiam. Test**

Utilizzare la chiamata di test

- Per controllare regolarmente se il tipo prescelto di trasmissione funziona correttamente e se i numeri telefonici sono raggiungibili
- Per evitare che il provider di telefonia mobile disattivi il collegamento. Ciò può capitare quando il collegamento rimane a lungo inattivo e non si effettua alcuna chiamata (utilizzando schede Pay-as-you-Go o Prepaid)

#### **Chiamata di Test**

Se attivata (ON) l'apparecchio chiama automaticamente i numeri programmati e invia „Messaggio Sito“.

(vedi voce di menu Sequenza Invio → Chiamata di test → Chiamata di Test ON)

Se disattivata (OFF) le chiamate di test non vengono avviate (preimpostazione).

**Nota:** Le chiamate di test devono essere confermate dal destinatario al telefono, in caso contrario il numero verrà richiamato più volte!

## **Ora Chiamata**

### Ora Chiamata

Per impostare l'ora di avvio della chiamata di test (preimpostazione ore 12:00). È possibile impostare solo l'ora, non i minuti.

### Giorno Report

Per impostare il giorno della settimana in cui si desidera avviare la chiamata di test (preimpostazione Lun).  
Dom, Lun, Mar, Mer, Gio, Ven, Sab o Giornaliero

### Intervallo Report

Per impostare la frequenza in cui si desidera avviare la chiamata di test (preimpostazione 1 Settimana).  
Possibilità di impostazione: ogni settimana fino a ogni 12 settimane. Il lasso di tempo più lungo è 12 settimane.

## **GSM No primacifra:**

Se „GSM no primacifra“ è attivo (ON) la prima cifra del contatto telefonico memorizzato non verrà selezionato in caso di collegamento GSM.

- Se si desidera chiamare un numero di rete pubblica da un telefono di un centralino telefonico, far precedere il numero di telefono dalla cosiddetta primacifra (cifra per la preselezione del fascio di centrale).
- In questo caso, la prima posizione del numero telefonico del contatto deve essere la primacifra. Segue poi il numero di telefono. L'amministratore del centralino telefonico vi comunicherà la primacifra, oppure è possibile consultare le istruzioni del centralino telefonico. Generalmente è il numero "0", in Gran Bretagna è solitamente il numero "9". Formato del numero telefonico: „0 0123 4567890“.
- L'apparecchio può così essere collegato ad un apparecchio derivato analogico di un centralino telefonico. Non è necessario che questo apparecchio derivato sia commutato sulla preselezione automatica del fascio di centrale.

Utilizzare in un centralino telefonico un apparecchio derivato programmato per la preselezione automatica del fascio di centrale, poi selezionare „GSM no primacifra: OFF“.



L'invio SMS avviene di norma solo tramite GSM. Memorizzare come numero del contatto il normale numero telefonico.

Formato del numero telefonico: „0123 4567890“.

In un centralino telefonico l'apparecchio è collegato a un apparecchio derivato analogico senza preselezione automatica. Se volete inviare anche SMS, che comincia alla presa analogica dell'apparecchio, programmare in: „Impostazioni Sistema → Opzioni SMS-PSTN → Centro Serv. SMS“ la primacifra **prima** del numero di telefono del centro servizi.

Formato del numero telefonico: „0 0123 4567890“.

Il numero telefonico rimane nel formato „0123 4567890“, quindi senza la primacifra.

### 12.3.8 Linea Prioritaria

In questa voce di menu si determina quale tipo di trasmissione si intende utilizzare per la trasmissione di allarme. È possibile scegliere tra:

#### **Solo GSM (preimpostazione)**

I messaggi di allarme verranno trasmessi solo tramite la rete di telefonia mobile GSM.

#### **Priorità PSTN**

L'apparecchio tenta innanzitutto di trasmettere i messaggi di allarme tramite la rete telefonica analogica (se il modulo PSTN è installato). Se questo tipo di trasmissione non è possibile, a causa di un disturbo alla linea telefonica collegata, l'apparecchio tenta di trasmettere il messaggio di allarme tramite la rete di telefonia mobile GSM.



**Attenzione!**

Se la linea telefonica collegata non è difettosa (ad es. la tensione di alimentazione rientra nel campo normale), ma non è possibile instaurare un collegamento, l'apparecchio non commuterà su GSM. Ciò può capitare quando l'apparecchio è collegato ad un apparecchio derivato di un impianto telefonico senza

autorizzazione. Oppure se il collegamento dell'impianto telefonico sulla rete telefonica pubblica è disturbato.

### **Priorità GSM**

L'apparecchio tenta innanzitutto di trasmettere i messaggi di allarme tramite la rete di telefonia mobile GSM. Se questo tipo di trasmissione non è possibile, a causa di un disturbo del segnale GSM, l'apparecchio tenta di trasmettere il messaggio di allarme tramite la rete telefonica analogica.

### **Solo Linea PSTN**

I messaggi di allarme vengono trasmessi solo tramite linea telefonica analogica (se è installato il modulo PSTN).

#### **12.3.9 Cambiare lingua**

Qui si può cambiare la lingua dell'indicazione del display e del diario senza dover eseguire un reset di default. Le lingue disponibili sono le seguenti:

Deutsch, Francais, Nederlands, Dansk, Italiano, Polish, English

#### **12.3.10 Ora Legale/Solare**

Se attivata (ON) l'apparecchio commuta automaticamente tra ora solare e ora legale. La commutazione avviene alle date fissate per il passaggio nel Paese corrispondente alla lingua selezionata (preimpostazione).

Se disattivata (OFF) la commutazione dovrà avvenire manualmente alle date fissate adattando l'ora alla voce di menu „Data & Ora“ .

## **12.4 Codici accesso**

L'apparecchio è protetto da due codici contro eventuali accessi non autorizzati.

### **12.4.1 Modifica codice utente**

Questo codice utente a 4 cifre è necessario per programmare/utilizzare l'apparecchio localmente e per interrompere processi di selezione. **La preimpostazione è „1234“.**

### **12.4.2 Modifica codice remoto**

Questo codice remoto a 4 cifre è necessario per il comando remoto dell'apparecchio. **La preimpostazione è „5678“.**



## 12.5 Conferma & Aborto

### 12.5.1 Opzioni Aborto

È possibile che l'apparecchio venga comandato inavvertitamente a causa di disattenzioni o errori tecnici. Ciò potrebbe causare una trasmissione indesiderata (invio) di messaggi.

Con le diverse "Opzioni aborto" è possibile decidere se e come interrompere questi tentativi di trasmissione.

Se si interrompe un tentativo di chiamata, l'apparecchio interrompe subito il tentativo e torna sul modo di standby.



Non è possibile interrompere un messaggio di testo di allarme iniziale. Questo tipo di messaggio viene inviato immediatamente se viene comandato un ingresso (se c'è un allarme).

**Non Possibile:**

i tentativi di selezione non possono mai essere interrotti (preimpostazione).

**Solo con Codice:**

i tentativi di selezione possono essere interrotti immettendo il codice utente.

**Codice o Riprist:**

i tentativi possono essere interrotti

- immettendo il codice utente
- o ripristinando lo stato di riposo del relativo ingresso.

**Solo Ripristino:**

i tentativi possono essere interrotti solo ripristinando lo stato di riposo del relativo ingresso.

### 12.5.2 Conferma

Qui si determina se l'apparecchio, dopo la conferma, deve selezionare ulteriori indirizzi di contatti o interrompere i procedimenti di chiamata.

L'apparecchio instaura un collegamento e trasmette un messaggio. Ora l'apparecchio necessita di un segnale di conferma che attesti che il destinatario abbia ricevuto il messaggio.

Per confermare la chiamata il destinatario deve premere il tasto 8.

Se la chiamata non viene confermata, l'apparecchio chiama il seguente numero di contatto programmato.

**Chiunque:**

se il messaggio è stato confermato, gli ulteriori tentativi di chiamata per questo comando di allarme vengono interrotti (preimpostazione).

**Nessuno:**

l'apparecchio non richiama questo contatto dopo aver ricevuto il messaggio di conferma. L'apparecchio chiama ora tutti gli altri contatti per questo comando di allarme.

## 12.6 Uscite

Per fissare il tipo e la polarità di ogni uscita da 1 a 4.

L'apparecchio possiede quattro uscite programmabili (da OP1 a OP4).

OP1 = uscita 1

OP2 = uscita 2

OP3 = uscita 3

OP4 = uscita 4

Con queste uscite è possibile realizzare diverse funzioni, come ad es.:

- comando dei dispositivi di segnalazione
- comando di illuminazione, ventilatore ecc.

Le uscite possono anche essere comandate a distanza.

### Tipi di uscita

**OFF:**

l'uscita resta disattivata (preimpostazione).

**Messaggio in Att:**

l'uscita viene attivata nel caso di messaggio in attesa, e disattivata dopo che il messaggio è stato ascoltato.

**Accesso Remoto:**

l'uscita è attivata a causa di un accesso remoto da un telefono. L'uscita si azzerava quando l'accesso remoto è terminato.

**Temperat. Alta:**

l'uscita viene attivata quando la soglia di temperatura impostata è stata oltrepassata. Se la temperatura ritorna nei limiti definiti, l'uscita viene di nuovo disattivata. vedi impostazione in „Impostazioni sistema → Soglie di Allarme → Temperat. Alta“

**Temperat. Bassa:**

l'uscita viene attivata quando la soglia di temperatura impostata non è stata raggiunta. Se la temperatura raggiunge la soglia definiti, l'uscita viene di nuovo disattivata.

vedi impostazione in „Impostazioni sistema → Soglie di Allarme → Temperat. Bassa“

**Ascolto Attivo:**

l'uscita viene attivata quando si è avviato il modo di ascolto.

vedi „Esercizio → Accesso Remoto → Funzioni in modo Accesso Remoto“

**Parlata Attiva:**

l'uscita viene attivata quando si è avviato il modo vocale.

vedi „Esercizio → Accesso Remoto → Funzioni in modo Accesso Remoto“

**Guasto Linea Telv:**

l'uscita viene attivata quando subentra un disturbo al collegamento telefonico.

- La linea telefonica collegata è interrotta
- La linea telefonica collegata è priva di tensione

L'apparecchio registra il disturbo dopo ca. 50s.

**Linea PSTN in Uso:**

l'uscita viene attivata quando l'apparecchio è attivo tramite la linea telefonica analogica.

**Linea GSM in Uso:**

l'uscita viene attivata quando l'apparecchio è attivo tramite la rete di telefonia mobile GSM.

**In Chiamata:**

l'uscita viene attivata quando si comanda l'apparecchio e si avvia un procedimento di selezione. L'uscita viene disattivata quando l'apparecchio ha chiamato tutti i contatti o quando la chiamata è stata interrotta.

**Chiamata OK:**

l'uscita viene attivata quando l'apparecchio ha trasmesso correttamente il messaggio. L'uscita viene disattivata quando l'apparecchio viene di nuovo comandato.

**Chiamata Fallita:**

l'uscita viene attivata quando l'apparecchio non ha potuto trasmettere correttamente il messaggio. L'uscita viene disattivata quando l'apparecchio viene di nuovo comandato.

**Contr. Remoto 1-4:**

l'uscita può essere attivata o disattivata tramite un accesso remoto per telefono.

vedi „Esercizio → Accesso Remoto → Funzioni in modo Accesso Remoto“

#### **Tensione Basso:**

l'uscita viene attivata quando la soglia di tensione impostata non è stata raggiunta. Se la tensione raggiunge la soglia definita, l'uscita viene di nuovo disattivata.

vedi impostazione in „Impostazioni sistema → Soglie di allarme → Tensione Basso“

#### **Segnale GSM Basso:**

l'uscita viene attivata quando la soglia di potenza segnale GSM impostata non è stata raggiunta. Se la potenza di segnale GSM raggiunge la soglia definita, l'uscita viene di nuovo disattivata.

vedi impostazione in „Impostazioni sistema → Soglie di allarme → Segnale GSM basso“

### **Polarità delle uscite**

Qui si determina quale polarità avrà l'uscita in stato attivato. La polarità è selezionabile individualmente per ognuna delle 4 uscite.

Un'uscita può accettare nei 2 stati di commutazione potenziale positivo o negativo.

Stato uscita	Impostazione menu: Polarità OP <b>negativa</b>	Impostazione menu: Polarità OP <b>positiva</b>
disattivato	positivo	negativo
<b>attivato</b>	<b>negativo</b>	<b>positivo</b>

## **12.7 Sequenza Invio**

Qui si determina quali contatti riceveranno messaggi vocali e quali messaggi di testo.

Esempi:

il messaggio vocale per l'allarme A può essere inviato ai contatti 1, 2 e 3. Il messaggio di testo per l'allarme B sarà inviato solo ai contatti 4 e 5.

Il messaggio di testo per l'allarme G può essere inviato ai contatti 6, 7 e 8. Il messaggio di testo per l'allarme H sarà inviato solo ai contatti 9 e 10.

Ogni cifra sul display (1234567890) sta per un contatto (da 1 a 10). Utilizzare i tasti numerici (1-9 e 0) per la selezione dei contatti. Selezionando questo contatto, verrà visualizzata la cifra. Se il contatto è escluso, verrà invece visualizzata una stella (\*).

Le opzioni per la selezione di chiamata sono quattro.

### **12.7.1 Chiamate Allarme**

Fissa quali contatti (da 1 a 10) verranno chiamati quando viene comandato il relativo ingresso.

### **12.7.2 Chiamate Riprist.**

Fissa quali contatti (da 1 a 10) verranno chiamati quando il relativo ingresso allarme torna sullo stato normale (ad es. un sistema di allarme collegato a monte viene resettato dopo un allarme).

### **12.7.3 Chiamata di Test**

Fissa quali contatti (da 1 a 10) verranno chiamati dalla chiamata di test automatica.

vedi anche impostazioni in „Opzioni sistema → Opz. Chiam. Test“

### **12.7.4 Testo Successivo**

Fissa a quali contatti (da 1 a 10) saranno inviati i messaggi SMS ricevuti.  
vedi anche „Casella → Messaggi“

## **12.8 Data & ora**

Qui è possibile impostare la data e l'ora.

Questi dati vengono utilizzati per:

- timbro data-ora per la memoria eventi
- data e ora vengono aggiunti ai messaggi di testo (SMS)
- data e ora compaiono sul display standby



La data è nel formato gg.mm.aa (dd.mm.yy).


L'ora è nel formato 24h.


L'orologio interno funge da semplice guida. L'esattezza non è paragonabile a quella di un orologio al quarzo.

## 12.9 Memoria Eventi

L'apparecchio dispone di un protocollo eventi con timbro ora e data. Qui vengono protocollati importanti procedimenti di sistema. Il protocollo può contenere fino a 128 registrazioni. La memoria lavora come memoria circolare non volatile.

- Le registrazioni restano presenti cioè anche quando la corrente viene interrotta.
- Le registrazioni meno recenti vengono sovrascritte con le nuove, quando la capacità è raggiunta.

Evento	Significato
Nuovo Memo	Messaggio memo
Memo eliminato	Messaggio memo eliminato
Com. Allarme A	Comando ingresso A Ingressi B-H corrispondentemente
Ripristino Allarme A	Ingresso A di nuovo in sto di riposo Ingressi B-H corrispondentemente
Chiamato Nome 01	Chiamata al contatto 1 Contatti 2-10 corrispondentemente Il nome viene visualizzato come programmato. „Nome 01“ è l'impostazione di fabbrica.
ha Confermato Nome 01	Conferma del messaggio da parte del contatto 1. Contatti 2-10 corrispondentemente Il nome viene visualizzato come programmato. „Nome 01“ è l'impostazione di fabbrica.
Aborto Utente	Interruzione della notifica da parte del codice utente
Riavvio Sistema	Avvio del sistema dell'apparecchio. L'apparecchio è stato attivato.
Temp. Alta	È stata superata la temperatura massima preimpostata
Rip. T. Alta	La temperatura rientra di nuovo nei limiti preimpostati
Temp. Bassa	Non è stata raggiunta la temperatura minima preimpostata
Rip. T. Bassa	La temperatura rientra di nuovo nei limiti preimpostati
No Linea Tel	La linea telefonica non è disponibile per più di 40 s  Per l'apparecchio la linea telefonica è disponibile quando la tensione sulla linea a/b è > 3V.
Linea OK	Linea telefonica di nuovo nello stato normale

Remoto ON	È stato attivato l'accesso remoto
Remoto OFF	L'accesso remoto è terminato
Cambiata Ora	La data e l'ora del sistema sono state modificate
Tensione Bassa	La tensione di alimentazione non ha raggiunto la soglia minima di tensione preimpostata
Alimentaz OK	La tensione di alimentazione ha di nuovo superato la soglia minima di tensione preimpostata. La tensione di alimentazione è di nuovo nel campo normale.
Chiamata di Test	Chiamata automatica di test
Memoria canc	Memoria eventi cancellata  Dopo un completo reset di default la memoria eventi è stata cancellata
No Conferma Nome 01	Nessuna conferma del messaggio da parte del contatto 1. Contatti 2-10 corrispondentemente Il nome viene visualizzato come programmato. „Nome 01“ è l'impostazione di fabbrica.
Chiam Fallita Nome 01	Chiamata al contatto 1 fallita Contatti 2-10 corrispondentemente Il nome viene visualizzato come programmato. „Nome 01“ è l'impostazione di fabbrica.
Segnale GSM Basso	Il segnale GSM non ha raggiunto il valore minimo di potenza segnale GSM preimpostato
Segnale GSM OK	Il segnale GSM ha di nuovo superato il valore minimo di potenza segnale GSM preimpostato. Il segnale GSM è disponibile e di nuovo nel campo normale.
Chiamata PSTN	Chiamata tramite linea telefonica analogica
Chiamata GSM	Chiamata tramite rete GSM

## 12.10 Opzioni per Test

Con i diversi test si controlla se l'apparecchio funziona correttamente e se le impostazioni intraprese sono corrette.

### 12.10.1 Test messaggi

In questa voce di menu si controllano i messaggi (vocali e di testo).  
L'apparecchio trasmetterà il messaggio selezionato come messaggio vocale o di testo ai contatti selezionati.

Utilizzare i tasti freccia per selezionare i diversi messaggi di allarme e/o di ripristino.

Invio Allarme H  
a \*\*\*\*\*

Premendo i tasti numerici (1-9 e 0) è possibile selezionare ora i contatti disponibili (1-10).

Invio Allarme H  
a \*2\*4\*6\*\*\*0

Premendo il tasto ENT si avvia il test, premendo il tasto ESC è possibile interrompere il test in qualsiasi momento.

Ora si visualizza ogni passaggio del procedimento di test.

Esempio test tramite linea analogica:

tramite PSTN

Riposo > Clearing call > Attesa Tono > Dialling number > Attesa x Squillo >  
Invio Messaggio > Conferma Ricevuta

Idle > Clearing Call > Wait Dial Tone > Dialling Number > Wait for Ring >  
Playing Message > Ack Received

L'ultimo messaggio „Conferma Ricevuta“ mostra che il contatto chiamato ha confermato la chiamata in arrivo tramite il tasto „8“ .



Spiegazioni dei messaggi del display:

"Riposo"	il telefono è in stato di riposo e momentaneamente non avvia chiamate.
"Clearing Call"	l'apparecchio interrompe il collegamento telefonico con l'apparecchio collegato in serie.
"Attesa Tono"	l'apparecchio è in attesa di ricevere il segnale di libero dalla rete telefonica.
"Dialling Number"	l'apparecchio seleziona il numero telefonico da chiamare.
"Attesa x Squillo"	l'apparecchio attende lo squillo del destinatario.
"Squillo"	l'apparecchio sente lo squillo e attende che il destinatario risponda.
"Attesa Conferma"	l'apparecchio attende che il destinatario riappenda (la chiamata è conclusa).
"Occupato"	il numero del destinatario è occupato.
"Chiamata NU"	l'apparecchio riceve il suono di avvertenza per numero errato. La ricezione di PSTN dura troppo a lungo. È subentrato un time out.
"Chiamata Fallita"	la chiamata non ha avuto successo.
"Errore Chiamata"	errore nella chiamata (ad es. segnale GSM non disponibile).
"Nessuno Squillo"	l'apparecchio non riceve nessuno squillo da parte del destinatario.
"Nessuna Risposta"	il destinatario non risponde.
"Connesso"	il collegamento telefonico è stato instaurato.
"Orig HS V22bis"	handshake della connessione PSTN è in corso.
"Connesso a 2400"	il collegamento PSTN è instaurato a 2400 Baud.
"Connesso a 1200"	il collegamento PSTN è instaurato a 1200 Baud.
"Risp HS V22bis"	l'apparecchio riceve una risposta all'handshake nella connessione PSTN.

"Invio Messaggio"	l'apparecchio invia il messaggio vocale.
"Conferma Ricevuta"	una persona in linea ha premuto il tasto 8. Si è così confermata la chiamata.
"Sending SMS"	l'apparecchio invia un messaggio SMS.
"SMS OK"	il centro servizi ha ricevuto il messaggio SMS.
"SMS Fail"	l'apparecchio non ha potuto inviare il messaggio SMS.
"Attendere"	l'apparecchio attende l'inizializzazione del modem GSM
"Non disponibile"	"Non Disponibile" (ad es. numero telefonico errato).
"Attesa per Dati"	l'apparecchio attende i dati dalla rete GSM.
"GUASTO"	time out durante il collegamento GSM.

### 12.10.2 Test uscite

Con questa voce di menu si controlla il funzionamento delle quattro uscite. Ogni uscita può essere attivata o disattivata separatamente.

Premere i tasti numerici da 1 a 4 per pilotare singolarmente ogni uscita. I LED OP1 o OP2 si accendono quando l'uscita 1 o 2 viene attivata.

### 12.10.3 Test Ingressi

Con questa voce di menu si controlla se il cablaggio degli ingressi è corretto. Comandare ora i relativi ingressi. Se il comando è corretto, l'apparecchio visualizza sul display le lettere corrispondenti A-H dell'ingresso.

Visualizzazione in stato di riposo

\*/\*/\*/\*/\*/\*/\*/\*

Visualizzazione in caso di corretto comando degli 8 ingressi.

A/B/C/D/E/F/G/H



Durante questo test non si instaura alcun collegamento telefonico.

#### 12.10.4 Test Linea Telef

Si controlla il collegamento telefonico analogico

Premere ENT. Sul display appare „LINEA OK“ oppure „LINEA GUASTA“ .



Quando per più di 40 s la linea telefonica non è disponibile, è presente un guasto.

Per l'apparecchio la linea telefonica è disponibile quando la tensione sulla linea a/b sui morsetti A e B è  $> 3V$ .

#### 12.10.5 Test Alimentaz.

Si controlla il valore della tensione di alimentazione.

Premere ENT. Il display mostra il valore momentaneo della tensione di alimentazione, ad es. 12,3V.



Il valore dell'indicazione più grande è, per motivi tecnici, solo 25,5V.

L'apparecchio può però lavorare con una tensione di alimentazione tra 10,5V e 28V.

#### 12.10.6 Opzioni GSM

Si controlla il collegamento GSM e si ricevono informazioni in proposito.

- Esegui chiamata:
  - immettere il numero telefonico da selezionare tramite la rete GSM. L'apparecchio instaura il collegamento. L'apparecchio si comporta come un telefono cellulare.
  - Premendo ENT si avvia la chiamata, premendo ESC è possibile interromper la chiamata in qualsiasi momento.
  - Ora si visualizza ogni passaggio del procedimento di chiamata.
  - Tutti i messaggi del display e i relativi significati sono riportati al capitolo 12.10.1 „Test Messaggi“.



Questa chiamata non funge come carica del credito quando si utilizza una scheda SIM „pay as you go“ oppure „prepaid“. Per la carica è necessario confermare alcune immissioni con la stella (\*) o il cancelletto (#). L'apparecchio non consente durante questa chiamata di test l'immissione della stella \* o del cancelletto #.

Utilizzare per la carica altre possibilità, come ad es.

- servizi web del provider di servizi della vostra rete mobile,
  - tramite bancomat (ATM) se il provider offre questa possibilità,
  - bonifico sul conto del vostro provider di servizi.
- **Livello Segnale:**  
viene visualizzata su una scala la potenza momentanea del segnale. Questo equivale alle barre della potenza di segnale di un telefono cellulare .  
Lo ●●●●● Hi  
Se la potenza del segnale è molto buona, compaiono un massimo di 8 punti.

- **Numero GSM:**  
si visualizza il numero della scheda SIM utilizzata.



Non tutte le schede SIM supportano questa funzione.

- **Numero IMEI:**  
si visualizza l'„International Mobile Equipment Identity-IMEI“. L'IMEI identifica l'hardware del modulo GSM nella rete GSM.
- **Numero IMSI:**  
si visualizza l'„International Mobile Subscriber Identity-IMSI“. L'IMSI identifica la SIM nella rete GSM.
- **Tipo Modulo:**  
qui si visualizza il tipo particolare di modulo GSM utilizzato, ad es. „Enabler-III G Modem“.
- **Gestore Linea:**  
visualizza il provider di servizi della scheda SIM-GSM utilizzata, ad es. Vodafone, Orange, O2, blau.de ecc.

### **12.10.7 Vers. Software**

Si visualizza l'attuale versione software dell'apparecchio con la data di pubblicazione.

## 13. Esercizio

### 13.1 Conferma di un messaggio vocale

L'apparecchio ha bisogno di una conferma di chiamata. In tal modo l'apparecchio sa che il messaggio vocale inviato ha raggiunto il destinatario.

Un contatto riceve una chiamata dal vostro apparecchio. Se il destinatario è in grado di fornire un aiuto, confermerà la chiamata con il tasto 8. Se il destinatario non conferma e chiude la comunicazione, il messaggio verrà inviato ad ulteriori contatti.

Informare i contatti su questa funzione sia precedentemente che all'interno del messaggio vocale.

- Rispondere normalmente al telefono quando squilla. Il messaggio viene ripetuto.
- Se si è capito il messaggio, confermare con il tasto 8. Si riceve ora un suono di conferma e si interrompe la comunicazione.
- Reagire ora al messaggio come necessario.

### 13.2 Interruzione chiamata di allarme

Se l'apparecchio è stato erroneamente attivato o se si desidera interrompere la sequenza di chiamate, si hanno due possibilità.

- **Immissione del codice utente**  
Per interrompere il procedimento di selezione immettere il codice utente a 4 cifre.  
Nota: Questa funzione deve essere abilitata al punto „Conferma & Aborto.“
- **Reset del segnale d'ingresso**  
Per interrompere il procedimento di selezione, il comando dell'ingresso deve essere interrotto. Normalmente ciò avviene ad es. resettando la centralina di allarme a monte.  
Nota: Questa funzione deve essere abilitata al punto „Conferma & Aborto.“



In caso di invio di messaggi di testo (SMS), l'apparecchio invierà solitamente subito il primo SMS. Probabilmente un utente non sarà in grado di reagire in tempo per interrompere questo messaggio. Se un utente interrompe l'invio di

un messaggio di testo (invio SMS) probabilmente non verranno più inviati i messaggi seguenti.

### 13.3 Funzione memo

L'apparecchio dispone di una funzione „Memo“. Questa funzione permette di registrare localmente una nota vocale. La durata massima di registrazione è di 16s.

Appena si registra una nota, sul display compare **\*\* MESSAGGIO \*\***.

#### REGISTRAZIONE

L'apparecchio si trova in standby, il display visualizza cioè l'immagine di standby.

Premere brevemente il tasto rosso di registrazione per registrare una nota.

Parlare forte e chiaro nell'apparecchio. L'apparecchio visualizza il tempo trascorso.

Per terminare la registrazione premere di nuovo brevemente il tasto rosso. Il display mostra ora **\*\* MESSAGGIO \*\***.



L'apparecchio può essere programmato in modo che la retroilluminazione del display lampeggi e si avvii un segnale acustico intermittente in caso di nota in attesa (vedi alla voce „Opzioni Display“).

#### Ascolta

Il display visualizza una nota in attesa (**\*\* MESSAGGIO \*\***).

Con ENT viene riprodotto il messaggio.

Con ESC si interrompe la riproduzione.

Con CLR si cancella il messaggio.

A cancellazione completa, l'indicazione torna sul modo di standby.

### 13.4 Accesso remoto

Questa funzione permette un comando a distanza dell'apparecchio tramite un collegamento telefonico. È possibile ad es. registrare messaggi, ascoltare o pilotare l'illuminazione tramite le uscite.

### 13.4.1 Accesso remoto tramite selezione

Questa variante permette l'accesso a distanza nell'apparecchio.

Nota:

L'„Accesso Remoto“ deve essere ON. Vedi "Funzioni menu → Opzioni Sistema → Opzioni Remote".

Osservare le avvertenze al punto Opzioni sistema → Opzioni Remote → Risp. 1 Squillo se sono presenti ulteriori apparecchi supplementari sulla linea telefonica analogica utilizzata.

#### Selezione con funzione „Risp. 1 Squillo“ OFF

1. Accedere selezionando il proprio numero telefonico dell'apparecchio.  
Nota: l'apparecchio accetta la chiamata dopo il numero di squilli impostati (vedi „Squilli risposta“). Si avverte una serie di segnali acustici intermittenti.
2. Immettere ora il codice di accesso remoto a 4 cifre (impostazione di fabbrica: **5678**). Se il codice immesso è corretto, si avverte un segnale di conferma. Si è ora nel modo di accesso remoto. Le opzioni qui disponibili verranno elencate al capitolo "Funzioni".

#### Selezione con funzione „Risp. 1 Squillo“ ON

1. Accedere selezionando il proprio numero telefonico dell'apparecchio.
2. Lasciar squillare una o due volte e riabbassare.
3. Attendere ca. 10 secondi e riselectore l'apparecchio.  
L'apparecchio accetta ora la chiamata dopo il primo squillo. Si avverte una serie di segnali acustici intermittenti.
4. Immettere ora il codice di accesso remoto a 4 cifre (impostazione di fabbrica: **5678**). Se il codice immesso è corretto, si avverte un segnale di conferma. Si è ora nel modo di accesso remoto. Le opzioni qui disponibili verranno elencate al capitolo "Funzioni".

### 13.4.2 Accesso remoto tramite un messaggio di allarme

Con questa variante si agisce dopo una chiamata di allarme da parte dell'apparecchio.

In questo caso il contatto chiamato può avviare il modo di accesso remoto dopo la conferma del messaggio.





L'„Accesso Remoto“ deve essere ON. Vedi "Funzioni menu → Opzioni Sistema → Opzioni Remote".

### Conferma di un messaggio e avvio del modo di accesso remoto

1. Rispondere normalmente al telefono quando squilla.
2. Ascoltare il messaggio. Il messaggio viene ripetuto più volte.
3. Se si è compreso il messaggio si hanno due possibilità.
  - Premere il tasto 8 sul telefono. Il messaggio verrà confermato come solito e la chiamata si concluderà.
  - Premere il tasto stella (\*) sul telefono. Il messaggio viene così confermato e si avvia l'accesso remoto.
4. Si avverte una serie di segnali acustici intermittenti.
5. Immettere ora il codice di accesso remoto a 4 cifre (impostazione di fabbrica: **5678**). Se il codice immesso è corretto, si avverte un segnale di conferma. Si è ora nel modo di accesso remoto. Le opzioni qui disponibili verranno elencate al capitolo "Funzioni".

### 13.4.3 Funzioni nel modo di accesso remoto



**Attenzione!**

Se non vengono inviati comandi entro 60s, l'apparecchio termina automaticamente il collegamento telefonico.

Una volta inviato un comando, l'apparecchio mantiene la comunicazione per 5min.

Premendo il tasto cancelletto (#) del telefono, l'accesso remoto ha termine.

Le seguenti funzioni sono eseguibili nel modo di accesso remoto. Per immettere gli ordini utilizzare i tasti numerici del telefono.

Funzione	Sequenza tasti telefonici e avvertenze
Comandare le uscite 1-4	<b>*11</b>  <b>comanda l'uscita di tipo „Accesso Remoto 1“</b> On: 1 segnale a tono alto Off: 1 segnale a tono basso
Comandare le uscite 1-4	<b>*12</b>  <b>comanda l'uscita di tipo „Accesso Remoto 2“</b> On: 2 segnali a tono alto Off: 2 segnali a tono basso

Comandare le uscite 1-4	<b>*13</b>  <b>comanda l'uscita di tipo „Accesso Remoto 3“</b> On: 3 segnali a tono alto Off: 3 segnali a tono basso
Comandare le uscite 1-4	<b>*14</b>  <b>comanda l'uscita di tipo „Accesso Remoto 4“</b> On: 4 segnali a tono alto Off: 4 segnali a tono basso
Ascolto e parlata attiva	<b>*3</b> (ascoltare) <ul style="list-style-type: none"> <li>• poi 3 per commutare tra ascolto e parlata</li> <li>• <b>0</b> esce dal modo ascolto e parlata attiva</li> </ul> Si può commutare tra ascolto e parlata con ENT.
Ascoltare messaggi vocali di allarme A-H (1-8)	<b>4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poi la cifra corrispondente al messaggio vocale (<b>1=A,8=H</b>)</li> <li>• <b>0</b> termina la riproduzione</li> </ul>
Registrare messaggi vocali di allarme A-H (1-8)	<b>*4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poi la cifra corrispondente al messaggio vocale (<b>1=A,8=H</b>) Si avverte un breve segnale acustico. Parlare forte e chiaro nel telefono.</li> <li>• <b>0</b> termina la registrazione.</li> </ul>
Ascoltare messaggio vocale di allarme sito	<b>4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poi cifra 0 per il messaggio di allarme sito</li> <li>• <b>0</b> termina la riproduzione</li> </ul>
Registrare messaggio vocale di allarme sito	<b>*4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poi cifra 0 per il messaggio di allarme sito Si avverte un breve segnale acustico. Parlare forte e chiaro nel telefono.</li> <li>• <b>0</b> termina la registrazione.</li> </ul>
Ascoltare messaggi vocali di ripristino A-H (1-8)	<b>5</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poi la cifra corrispondente al messaggio vocale (<b>1=A,8=H</b>)</li> <li>• <b>0</b> termina la riproduzione</li> </ul>

<p>Registrare messaggi vocali di ripristino A-H (1-8)</p>	<p><b>*5</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poi la cifra corrispondente al messaggio vocale (<b>1=A,8=H</b>) Si avverte un breve segnale acustico. Parlare forte e chiaro nel telefono.</li> <li>• <b>0</b> termina la registrazione.</li> </ul>
<p>Immettere numeri telefonici di contatto (1-10)</p>	<p><b>*7</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poi la cifra per il relativo numero del contatto (<b>1=1,0=10</b>)</li> <li>• Immettere il relativo numero di telefono seguito da #.</li> <li>• Immettere di nuovo per confermarlo il numero telefonico seguito da #.</li> </ul> <p>Nota: se le due immissioni corrispondono si avverte un segnale acustico alto di conferma. se le due immissioni non corrispondono si avverte un segnale acustico basso di errore.</p> <p>Esempio: numero telefonico 1234567 per contatto 3 *73 1234567# 1234567#</p>
<p>Test dell'invio dei messaggi di allarme vocali A-H o di testo A-H Le chiamate avvengono dopo aver terminato il modo di accesso remoto</p>	<p><b>*8</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poi la cifra corrispondente al messaggio (<b>1=A,8=H</b>)</li> <li>• L'apparecchio termina il modo di accesso remoto e chiama i numeri programmati di questo messaggio di allarme (tipo di contatto vocale) o invia a tutti i numeri programmati il messaggio di allarme (tipo di contatto di testo).</li> </ul>

Ripristino messaggi vocali Ripristino messaggi di testo	L'invio di questi messaggi non può essere testato nel modo di accesso remoto. Utilizzare a questo scopo l'opzione di test „Test Messaggi“.
Ascoltare memo	<b>0</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• di nuovo <b>0</b> per terminare la riproduzione</li> </ul>
Registrazione memo	<b>*0</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si avverte un breve segnale acustico. Parlare forte e chiaro nel telefono.</li> <li>• <b>0</b> termina la registrazione</li> <li>• di nuovo <b>0</b> per ascoltare la registrazione</li> </ul>
terminare modo accesso remoto e riattaccare	<b>#</b>

## 14. Appendice

### 14.1 Panoramica delle funzioni di programmazione

f            significa impostazione di fabbrica  
 E            significa esempio

Info contatti			
<b>1</b>			
	Nome contatto 01 Nome 01 <sup>f</sup>		
		Contatto 01 TEL.	
			Tipo Messag 01 Voce Testo
	Nome contatto 02		
	...		
	Nome contatto 10		
Messaggi			
<b>2</b> <sub>abc</sub>			
	Messaggio vocale		
		Voce Allarme A	Ascolto Registrazione
		...	
		Voce Allarme H	
		Voce Riprist A	
		...	
		Voce Riprist H	
		Voce sito	
	Messaggio di Testo		
		Testo Allarme A	Allarme A <sup>f</sup>
		...	
		Testo Allarme H	
		Testo Riprist A	Riprist A <sup>f</sup>
		...	
		Testo Riprist H	
		Testo sito	
	Casella		
		Vedi Messaggi	
		Cancella Casella	

Opzioni Sistema <b>3</b> def			
	Polarità Ingress.		
		Negativo <sup>f</sup> (0V)	
		Positivo (+10,5V - +24V)	
	Opz. Acc. Remoto		
		Accesso remoto	OFF <sup>f</sup> ON
		Squilli Risposta	Risp dopo 05 <sup>f</sup> squilli
		Risp. 1 Squillo	OFF <sup>f</sup> ON
	Opzioni SMS-PSTN		
		Centro serv. SMS	
		Formato SMS	8,N,1 <sup>f</sup> 7,E,1
		SMS Protocol	TAP UCP
		No. Tel. TSTN	
	Opzioni Display		
		Flash x Messaggio	ON <sup>f</sup> OFF
		Beep x Messaggio	OFF <sup>f</sup> ON
		Indicazione di temperatura	ON <sup>f</sup> OFF
		Guasto telefonico	Display OFF <sup>f</sup> Display ON Display e Buzzer
	Soglie di Allarme		
		Temp. Alta	40°C <sup>f</sup> (0°C-50°C)
		Temp. Bassa	5°C <sup>f</sup> (0°C-50°C)
		Tensione bBssa	10V <sup>f</sup> (8V-24V)
		Segnale GSM Basso	3 <sup>f</sup> (1-7)
	Registrazione		
		Registraz Estesa	OFF <sup>f</sup> ON
		Auto Registraz.	OFF <sup>f</sup> ON
	Opz. Chiam. Test		
		Chiamata di Test	OFF <sup>f</sup> ON
		Ora Chiamata	Ora Chiamata 12:00 ORE <sup>f</sup>
			Giorno Report Lun <sup>f</sup>

			(Dom., Lun, Mar, Mer, Gio, Ven, Sab, Giornaliero)
			Intervallo Report 01Settimane <sup>1</sup> (01-12)
		GSM No primacifra:	OFF <sup>1</sup> ON
	Linea Prioritaria		
		Solo GSM <sup>1</sup>	
		Priorit205 PSTN	
		Priorit205 GSM	
		Solo Linea PSTN	
	Cambiare lingua?	Deutsch	
		Francais	
		Nederlands	
		Dansk	
		Italiano	
		Polish	
		English	
	Ora Legale/Solare		
		ON <sup>1</sup> OFF	
Codici Accesso			
<b>4</b> ghi			
	Modifica Codice Utente	Nuovo Codice? ****	
	Codice Remoto	Nuovo codice? ****	
Conferma & Aborto			
<b>5</b> jkl			
	Opzioni Aborto		
		Mai <sup>1</sup>	
		Codice Utente	
		Codice o Riprist	
		Solo Ripristino	
	Conferma		
		Chiunque <sup>1</sup>	
		Nessuno	

Uscite <b>6</b> mnc			
	Uscita 1		
		OFF <sup>f</sup>	
			Polarita Uscita Negativo <sup>f</sup> Positivo
		Nuovo Messaggio	Vedi OFF
		Accesso Remoto	Vedi OFF
		Temperat. Alta	Vedi OFF
		Temperat. Basso	Vedi OFF
		Ascolto Attivo	Vedi OFF
		Parlata Attiva	Vedi OFF
		Guasto Linea	Vedi OFF
		Linea PSTN in Uso	Vedi OFF
		Linea GSM in Uso	Vedi OFF
		In Chiamata	Vedi OFF
		Chiamata OK	Vedi OFF
		Chiamata Fallita	Vedi OFF
		Contr. Remoto 1	Vedi OFF
		Contr. Remoto 2	Vedi OFF
		Contr. Remoto 3	Vedi OFF
		Contr. Remoto 4	Vedi OFF
		Tensione bassa	Vedi OFF
		Segnale GSM Basso	Vedi OFF
	Uscita 2		
		Vedi Uscita 1	
	Uscita 3		
		Vedi Uscita 1	
	Uscita 4		
		Vedi Uscita 1	
Sequenza Invio <b>7</b> pqrs			
	Chiamate Allarme		
		Invio Allarme A a 1234567890 <sup>f</sup>	
		...	
		Invio Allarme H a 1234567890 <sup>f</sup>	



	Chiamate Riprist.		
		Invio Riprist. A a ***** f	
		...	
		Invio Riprist. H a ***** f	
	Chiamata di Test		
		Chiamata di Test a 1***** f	
	Testo Successivo		
		Percorso Testo Succ. a ***** f	
Data & Ora			
8 <small>tuv</small>			
	Nuova Data 01/01/13 <sup>f</sup>		
		Nuova Ora 00:00 <sup>f</sup>	
Memoria Eventi			
9 <small>wxyz</small>			
	001>00:00:00 01Gen13 Riavvio Sistema		
Opzioni per Test			
0 <small>..</small>			
	Test messaggi		
		Invio Allarme A a ***** f	
		...	
		Invio Allarme H a ***** f	
		Invio Riprist. A a ***** f	
		...	
		Invio Riprist. H a ***** f	
	Test Uscite		
		Test Uscite */ */ *	<i>Premere tasti 1-4 per attivare uscite</i>
	"Test Ingressi"	"Test Ingressi" */ */ */ */ */ *	<i>Comandare ingressi per test</i>
	Test Linea Telef.		
		Test Linea Telef. LINEA OK <sup>E</sup>	

	Test Alimentaz.	Test Alimentaz. 12,3V <sup>E</sup>	
	Opzioni GSM		
		Esegui chiamata	Numero >
		Livello Segnale	Livello Segnale Lo ●●●● Hi
		Numero GSM	Numero GSM 0123 4567890 <sup>E</sup>
		Numero IMEI	012589009726645 <sup>E</sup>
		Numero IMSI	262032731563911 <sup>E</sup>
		Tipo Modulo	Enabler-III G Modem <sup>E</sup>
		Gestore Linea	blau.de <sup>E</sup>
	Vers. Software		
		Versione 3.13 Dic 19 2012 08:50:10 <sup>E</sup>	

## 14.2 Dati tecnici

Dimensioni	150 mm x 115 mm x 30 mm (L x H x P)
Peso	ca. 345 g
Temperatura di esercizio	da -10° C a +55° C con umidità media aria relativa di ca. 75% senza condensa
Classe di protezione	IP 10
Grado di sicurezza	2 EN50131-1:2006
Classe ecologica	II EN50131-1:2006
Alimentazione di tensione	da 10,5 a 24 V DC (max. 28 V)
Corrente assorbita	50 mA @ 12 V DC (standby) 170 mA @ 12 V DC (att. in esercizio)
Ingressi	8 negativo (0V) o positivo (da +10,5V a +24 V DC) comandabile/separabile
Uscite	4 uscite transistor a commutazione negativa ciascuna resistente fino a max. 100 mA (-ve @100mA)
Lunghezza di un messaggio vocale	max. 30s
Lunghezza dei singoli messaggi di testo	max. 40 caratteri
Codice utente	a 4 cifre (impostazione di fabbrica: 1234)
Codice remoto	a 4 cifre (impostazione di fabbrica: 5678)
Indicazione di temperatura	in °C
Procedimento selezione modulo PSTN	composizione a toni (procedimento multifrequenza MF/DTMF)

Tens. alimentazione a/b	da 20 V DC a 65 V DC in stato di riposo o „cornetta abbassata“
Autorizzazione telecomunicazione Autorizzazione apparecchi finali PSTN	TBR21 / CTR21 TBR=Technical Basis for Regulation (ETSI) CTR= è la norma europea per gli apparecchi finali PSTN conformi a TBR21
PSTN Modul REN Rating:	1  mostra quanti telefoni possono essere collegati contemporaneamente ad una porta PSTN. REN-Ringer Equivalency Number
Lunghezza cavo linea telefonica	ca. 2m
Campo di frequenza GSM	850 / 900 / 1800 / 1900 MHz
Formato scheda SIM	Mini SIM
Collegamento antenna	Tipo MMCX spina sul cavo presa sulla scheda di base
Lunghezza cavo antenna	ca. 3m
Cavo dell'antenna	Tipo RG174U

### 14.3 Assistenza tecnica e support

#### Utente finale

In caso di dubbi la preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore o installatore.

#### Rivenditore / Installatore

In caso di dubbi la preghiamo di rivolgersi alla relativa hotline del support.

Per informazioni inerenti al prodotto, consultare la nostra pagina Web.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
86444 Affing  
Linker Kreuthweg 5  
GERMANY  
[www.abus.com](http://www.abus.com)  
[info@abus-sc.com](mailto:info@abus-sc.com)